叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 供学生和学校使用的炭笔和(drawing In Charcoal And Crayon For The Use) 000001

2. 供学生和学校使用的炭笔和(drawing In Charcoal And Crayon For The Use) 000002

3. 供学生和学校使用的炭笔和(drawing In Charcoal And Crayon For The Use) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

供学生和学校使用的炭笔和(Drawing in charcoal and crayon for the use)

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaiz] [bʌt; bət][ɔːl]['ʌðə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]
Variations in hyphenation have been standardised but all other spelling and
变体 在 连字符 有 到过 标准化 但 全部 其他 拼写 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
punctuation remains unchanged .
标点 遗迹 未更改 .

连字符的使用方式已标准化，但其他所有拼写和标点符号均保持不变。

[ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][nɒt][ə'veɪləb(ə)l] .
The volume of illustrations referred to in the book is not available .
这 体积 的 插图 指 到 在 这 书 是 不是 可用的 .

书中提到的插图数量不详。

['drɔːɪŋ] [ɪn]
DRAWING IN
绘画 在

绘制

['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən]
CHARCOAL AND CRAYON
木炭 和 蜡笔

木炭和蜡笔

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
FOR THE USE OF
为了 这 使用 的

供以下用途:

['stjʊdnts] [ænd; ənd] [skuːlz]
STUDENTS AND SCHOOLS
学生 和 学校

学生和学校

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] ['faʊlə(r)]
FRANK FOWLER
坦率 福勒

弗兰克·福勒

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] , ”
AUTHOR OF “ OIL PAINTING , ”
作者 的 “ 油 绘画 , ”

《油画》一书的作者

“ [ə; eɪ] [hænd] - [bʊk] ,
“ A HAND - BOOK ,
“ 一个 手 - 书 ,

“一本手册，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” ETC . , ETC .
” ETC . , ETC .

“等等，等等。”

['kæsəl] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
CASSELL PUBLISHING COMPANY
卡塞尔 出版 公司

卡塞尔出版公司

- & - [fɔ:θ] ['ævənju:] , [nju:] [jɔ:k]
104 & 106 Fourth Avenue , New York
- & - 第四 大街 , 新的 约克

纽约第四大道104号和106号

Copyright1885
Copyright1885
Copyright1885

版权所有1885年

[baɪ][əʊ] . [em] . ['dʌnəm]
By O . M . DUNHAM
经过 哦 . M . 邓纳姆

作者：OM DUNHAM

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[pɑ:t] [fɜ:st] .
PART FIRST .
部分 第一的 .

第一部分。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ['drɔ:ɪŋ] . [wʌn]
Charcoal and Crayon Drawing . 1
木炭 和 蜡笔 绘画 . 1

木炭和蜡笔画.1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['aʊtfɪt] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ['drɔ:ɪŋ] . [fɔ:r]
Outfit Necessary for Charcoal and Crayon Drawing . 4
全套服装 必要的 为了 木炭 和 蜡笔 绘画 . 4

炭笔和蜡笔绘画必备装备。4

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌelɪ'mentri] ['præktɪs] . -
Elementary Practice . 25
初级 实践 . -

初级练习.25

[pɑ:t] ['sekənd] .
PART SECOND .
部分 第二 .

第二部分。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mænə(r)][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] . -
Manner of Working . 36
方式 的 在职的 . -

工作方式.36

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['meʒəmənt] , ['æktʃuəl][ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] . -
Measurement , Actual and Comparative . 50
测量 , 实际的 和 比较 . -

实际测量和比较测量.50

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['kreɪən] ['pɔ:rtrəts] ; [heə(r)] ; ['dreɪpəri] ; ['bækˌgraʊnd] . -
Crayon Portraits ; Hair ; Drapery ; Backgrounds . 58
蜡笔 肖像 ; 头发 ; 布料 ; 背景 . -

蜡笔肖像；头发；衣褶；背景。58

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ['drɔ:ɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] ; ['lændskeɪps] ; [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ,
Charcoal and Crayon Drawing with the Point ; Landscapes ; Proportions ,
木炭 和 蜡笔 绘画 和 这 观点 ; 风景 ; 比例 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
etc . 74
ETC . -

炭笔和蜡笔尖绘；风景画；比例等。74

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] . -

Explanation	of	the	Plates	.	82
解释	的	这	盘子	.	-

图版说明.82

['prefətri] [nəʊt] .

PREFATORY	NOTE	.
序言	笔记	.

前言。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] , [wɪð] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪts] ,

This	little	volume	,	with	accompanying	plates	,
这	小的	体积	,	和	随同	盘子	,

这本小册子，附有插图，

[ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] ['stjʊdnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm]

is	designed	to	prepare	students	for	the	interesting	study	of	drawing	from
是	设计	到	准备	学生	为了	这	有趣的	学习	的	绘画	从

[laɪf] .

life	.
生活	.

旨在为学生学习有趣的写生绘画做好准备。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]

The	general	demand	for	a	work	of	this	kind	is	the	occasion	of	its
这	一般的	要求	为了	一个	工作	的	这	种类	是	这	场合	的	它是

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

此类作品的问世，正是源于市场对这类作品的普遍需求。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] .

DRAWING	IN	CHARCOAL	AND	CRAYON	.
绘画	在	木炭	和	蜡笔	.

用木炭和蜡笔作画。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ['drɔ:ɪŋ] .

CHARCOAL	AND	CRAYON	DRAWING	.
木炭	和	蜡笔	绘画	.

木炭和蜡笔画。

[ɪn] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] , ['tʃɑ:kəʊl] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ə'veɪləb(ə)l][mə'tɪərɪəl] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ,

In	learning	to	draw	,	charcoal	is	the	most	available	material	that	can	be	used	,
在	学习	到	画	,	木炭	是	这	最多	可用的	材料	那	能	是	用过的	,

在学习绘画时，木炭是最容易获得的材料。

[æz; əz] , [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

as	,	with	it	,	large	and	striking	effects	are	so	easily	and	quickly
作为	,	和	它	,	大的	和	引人注目	效果	是	所以	容易地	和	迅速地

[prə'dju:st] ,

produced	,
生产	,

因为它能如此轻松快捷地产生巨大而引人注目的效果。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] [wɜːk] ,

while	it	is	also	adapted	to	the	most	careful	work	,
尽管	它	是	还	改编	到	这	最多	小心	工作	,

同时，它也适用于最细致的工作，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ɒn][tuː; tə] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] .

and	may	be	carried	on	to	any	degree	of	finish	.
和	可能	是	携带	在	到	任何	程度	的	结束	.

可以进行到任何完成程度。

[ə'nʌðə(r)] ['kwɒləti] [wɪtʃ] ['rendəz] ['tʃɑːkəʊl] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv]['væljuː][æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)]

Another	quality	which	renders	charcoal	especially	of	value	as	a	medium	for
其他	质量	哪个	渲染	木炭	尤其	的	价值	作为	一个	中等的	为了

[bɪ'gɪnəz] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzəli] [ɪ'reɪzd] .

beginners	in	drawing	is	that	it	is	so	easily	erased	.
初学者	在	绘画	是	那	它	是	所以	容易地	已擦除	.

木炭的另一个优点是它很容易被擦掉，这使得它成为绘画初学者特别有价值的媒介。

['tʃɑːkəʊl] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən]

Charcoal	is	used	for	drawing	from	the	cast	and	from	the	human
木炭	是	用过的	为了	绘画	从	这	投掷	和	从	这	人类

['fɪgə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɑːt] [skuːlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

figure	in	all	the	large	art	schools	of	Europe	as	well	as	in
数字	在	全部	这	大的	艺术	学校	的	欧洲	作为	出色地	作为	在

在欧洲所有大型艺术院校以及其他地区，木炭都被用于素描石膏像和人体素描。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['sketʃɪŋ] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,

our	own	country	,	and	is	especially	adapted	to	sketching	from	nature	,
我们的	自己的	国家	,	和	是	尤其	改编	到	素描	从	自然	,

我们自己的国家，尤其适合写生自然。

[æz; əz][baɪ][ɪts][juːz][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [mə'riːn] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

as	by	its	use	most	charming	landscape	and	marine	effects	may	be	obtained	.
作为	经过	它是	使用	最多	迷人	景观	和	海洋	效果	可能	是	获得	.

通过使用它可以获得最迷人的风景和海洋效果。

[tuː] ['dɪfrənt] ['meθədz] .

TWO	DIFFERENT	METHODS	.
二	不同的	方法	.

两种不同的方法。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['tʃɑːkəʊl] — [wʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [pɔɪnt]

There	are	two	methods	of	working	in	charcoal	—	one	,	in	which	the	charcoal	point
那里	是	二	方法	的	在职的	在	木炭	—	一	,	在	哪个	这	木炭	观点

[ɪz] [juːst] [ə'ləʊn] ,

is	used	alone	,
是	用过的	独自的	,

木炭绘画有两种方法——一种是单独使用木炭笔尖，

[ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] ['biːɪŋ] [pʊt][ɪn] [wɪð] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['blendɪd] , [nəʊ] [stʌmp] ,

the	shading	being	put	in	with	lines	which	are	not	blended	,	no	stump	,
这	阴影	存在	放	在	和	线条	哪个	是	不是	混合	,	不	树桩	,

阴影部分是用未晕染的线条画出来的，没有使用纸擦笔。

[ɔː(r)] ['rʌbɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] .

or	rubbing	together	of	any	kind	being	allowed	.
或者	擦	一起	的	任何	种类	存在	允许	.

允许任何形式的摩擦。

[ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ju:st] [ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] ,
This style of drawing is principally used in illustrating ,
这 风格 的 绘画 是 主要 用过的 在 图示 ,

这种绘画风格主要用于插图，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['i:zəli] [ˌri:prə'dju:st] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [ju:st] .
as it is more easily reproduced than those in which the stump is used .
作为 它 是 更多的 容易地 复制品 比 那些 在 哪个 这 树桩 是 用过的 .

因为它比使用树桩的那些方法更容易复制。

[fʊl] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ['leɪtə(r)] .
Full details of working in this manner will be given later .
满的 细节 的 在职的 在 这 方式 将要 是 给定 之后 .

具体操作细节稍后公布。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [ɪz] ['blendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stʌmp] ,
The other method is that in which the charcoal is blended with a stump ,
这 其他 方法 是 那 在 哪个 这 木炭 是 混合 和 一个 树桩 ,

另一种方法是将木炭与树桩混合在一起。

[nəʊ] [laɪnz] ['bi:ɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)lɪŋ] .
no lines being visible in the modeling .
不 线条 存在 可见的 在 这 造型 .

模型中看不到任何线条。

[ðɪs] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] [ðæt] [məʊst] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɑ:t] [sku:lz] ,
This manner of drawing is that most generally employed in art schools ,
这 方式 的 绘画 是 那 最多 一般来说 受雇 在 艺术 学校 ,

这种绘画方式是艺术院校最常用的方法。

[ænd; ənd] [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['fɪnɪʃ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and is susceptible of higher finish than the other .
和 是 易受影响的 的 更高 结束 比 这 其他 .

并且比其他产品更容易获得更高的成品率。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd]
It is also in this way that charcoal and
它 是 还 在 这 方式 那 木炭 和

也正是通过这种方式，木炭和

[[ˌpi: 'dʒi:] [θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['kreɪən] ['pɔ:rtrəts] [ɑ:(r); ə(r)] ['mænɪdʒd] , [sʌtʃ] ['drɔ:ɪŋz] ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['kreɪən] ,
crayon portraits are managed , such drawings being generally finished with crayon ,
蜡笔 肖像 是 管理 , 这样的 图画 存在 一般来说 完成的 和 蜡笔 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [mə'tɪəriəlz] [wɜ:kt] [tə'geðə(r)] .
and the two materials worked together .
和 这 二 材料 工作 一起 .

蜡笔肖像画的制作方法是，这类绘画通常用蜡笔完成，两种材料结合使用。

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['ɔ:lsəʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] .
This subject also will be treated at length further on .
这 主题 还 将要 是 治疗 在 长度 更远 在 .

这个主题在后文中也会详细讨论。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ]

As	we	are	writing	for	the	benefit	of	those	who	have	no	knowledge
作为	我们	是	写作	为了	这	益处	的	那些	WHO	有	不	知识

[wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ['drɔːɪŋ] ,

whatever	of	charcoal	drawing	,
任何	的	木炭	绘画	,

我们撰写本文是为了那些对炭笔画一无所知的人的利益，

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

we	will	begin	at	the	very	beginning	,
我们	将要	开始	在	这	非常	开始	,

我们将从头开始。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ə'mɪt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['præktɪkl] [juːz][tuː; tə]

and	shall	endeavor	to	omit	nothing	that	can	be	of	practical	use	to
和	将	努力	到	忽略	没有什么	那	能	是	的	实际的	使用	到

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .

the	student	.
这	学生	.

并应努力不遗漏任何对学生有实际用处的内容。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['aʊtfɪt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ['drɔːɪŋ] .

OUTFIT	NECESSARY	FOR	CHARCOAL	AND	CRAYON	DRAWING	.
全套服装	必要的	为了	木炭	和	蜡笔	绘画	.

使用木炭和蜡笔作画所需的服装。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][ɪz][æn; ən]['iːz(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [naʊ] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)]

The	first	thing	to	be	provided	is	an	easel	,	which	is	used	now	entirely	for
这	第一的	事物	到	是	假如	是	一个	画架	,	哪个	是	用过的	现在	完全	为了

['drɔːɪŋ] ,

drawing	,
绘画	,

首先要提供的是画架，现在它完全用于绘画。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['præktɪs] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]

it	being	considered	much	better	practice	to	work	in	an	upright	position	than	in
它	存在	经过考虑的	很多	更好的	实践	到	工作	在	一个	直立	位置	比	在

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] [ɒv; əv] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

the	old	-	fashioned	way	of	leaning	over	a	table	.
这	老的	-	造型	方式	的	倾斜	超过	一个	桌子	.

人们认为，站立工作比像过去那样弯腰趴在桌子上工作要好得多。

[ðɪs] ['iːz(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['kærəktə(r)] ,

This	easel	may	be	of	the	simplest	character	,
这	画架	可能	是	的	这	最简单的	特点	,

这个画架或许是最简单的。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [θriː] [streɪt] [bɑːrz][ɒv; əv][paɪn] [wʊd] ['dʒɔɪntɪd][səʊ][æz; əz][tuː; tə][stænd]
and **is** **made** **of** **three** **straight** **bars** **of** **pine** **wood** **jointed** **so** **as** **to** **stand**
和 是 制成 的 三 直的 酒吧 的 松树 木头 关节 所以 作为 到 站立
['ʌpraɪt] ,
upright **,**
直立 ,

它由三根笔直的松木条拼接而成，可以直立放置。

[wɪð] [həʊlz] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [θruː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz][ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] .
with **holes** **perforated** **through** **two** **of** **the** **bars** **about** **two** **or** **three** **inches** **apart** **.**
和 孔 穿孔的 通过 二 的 这 酒吧 关于 二 或者 三 英寸 除 .

其中两根杆子上各有一个孔，孔间距约为两三英寸。

[θruː] [ðiːz] [həʊlz] [pegz] [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['wʊdn] [treɪ] .
Through **these** **holes** **pegs** **are** **stuck** **upon** **which** **to** **hold** **a** **narrow** **wooden** **tray** **.**
通过 这些 孔 钉子 是 卡住 之上 哪个 到 抓住 一个 狭窄的 木制的 托盘 .

通过这些孔洞插入木钉，用来固定窄木托盘。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] , ['drɔːɪŋ] - [bɔːd] , [ɔː(r)][pɔːt'fəʊliəʊ][ɪz] [pleɪst] .
Upon **this** **the** **stretcher** **,** **drawing** **-** **board** **,** **or** **portfolio** **is** **placed** **.**
之上 这 这 担架 , 绘画 - 木板 , 或者 文件夹 是 放置 .

画架、绘图板或画册就放置在上面。

['drɔːɪŋ] - [bɔːd] .
DRAWING **-** **BOARD** **.**
绘画 - 木板 .

绘图板。

[ðɪs] [bɔːd] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [laɪt] [wʊd] ,
This **board** **is** **made** **from** **any** **light** **wood** **,**
这 木板 是 制成 从 任何 光 木头 ,

这块板子是用任何轻质木材制成的。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['meʒə(r)] [ə'baʊt] 20×24 ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] ,
and **should** **measure** **about** **20×24** **inches** **square** **,**
和 应该 措施 关于 20×24 英寸 正方形 ,

尺寸约为20×24英寸见方，

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːpɪŋ] .
and **be** **as** **thin** **as** **it** **can** **be** **made** **without** **warping** **.**
和 是 作为 薄的 作为 它 能 是 制成 没有 变形 .

并且尽可能做得薄，但又不能变形。

[ðə; ði] ['iːz(ə)l] .
THE **EASEL** **.**
这 画架 .

画架。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [bɔːd] ,
In **place** **of** **the** **drawing** **-** **board** **,**
在 地方 的 这 绘画 - 木板 ,

而不是绘图板，

['meni] ['ɑ:tɪsts] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['peɪstbɔ:d] [pɔ:t'fəʊliəʊ] [meɪd] [wɪð] ['kʌvəz] [stɪf] [ɪ'nʌf]

many	artists	prefer	to	use	a	large	pasteboard	portfolio	made	with	covers	stiff	enough
许多	艺术家	更喜欢	到	使用	一个	大的	纸板	文件夹	制成	和	封面	僵硬的	足够的

[tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ,

to	serve	as	a	foundation	in	drawing	,
到	服务	作为	一个	基础	在	绘画	,

许多艺术家更喜欢使用封面足够硬挺的大型硬纸板画册，以便在绘画时作为支撑。

[waɪl] [ɪts] [kən'vi:niəns] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] [ʃi:ts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]

while	its	convenience	as	a	receptacle	for	the	reserve	sheets	of	paper
尽管	它是	方便	作为	一个	容器	为了	这	预订	纸张	的	纸

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɜ:k] [ɪz] ['ɒbvɪəs] .

and	finished	work	is	obvious	.
和	完成的	工作	是	明显的	.

而它作为存放备用纸张和已完成作品的容器的便利性显而易见。

[ðə; ði][pɔ:t'fəʊliəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [məʊst][ɪn][ju:z] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kʌvəd] [wɪð] [smu:ð] ['mɒt(ə)ld]

The	portfolio	which	is	now	most	in	use	,	is	generally	covered	with	smooth	mottled
这	文件夹	哪个	是	现在	最多	在	使用	,	是	一般来说	涵盖	和	光滑的	斑驳

['peɪpə(r)][ˌaʊt'saɪd] ,

paper	outside	,
纸	外部	,

目前最常用的文件夹，通常外层覆盖着光滑的斑驳纸张。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld] [wɪ'ðaʊt] ['fəʊldɪŋ][ðə; ði]['regjələ(r)] [ʃi:ts] [ɒv; əv]

and	should	be	large	enough	to	hold	without	folding	the	regular	sheets	of
和	应该	是	大的	足够的	到	抓住	没有	折叠式的	这	常规的	纸张	的

['tʃɑ:kəʊl] ['peɪpə(r)] ;

charcoal	paper	;
木炭	纸	;

而且应该足够大，可以容纳普通的炭纸而无需折叠；

20×24 ['ɪntʃɪz] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

20×24	inches	will	be	sufficient	for	this	.
20×24	英寸	将要	是	充足的	为了	这	.

20×24英寸就足够了。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] .

THE	PAPER	.
这	纸	.

报纸。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ['peɪpə(r)] , [sʌm; səm]

There	are	a	great	many	varieties	of	charcoal	and	crayon	paper	,	some
那里	是	一个	伟大的	许多	品种	的	木炭	和	蜡笔	纸	,	一些

[smu:ð] , [sʌm; səm] [rʌf] .

smooth	,	some	rough	.
光滑的	,	一些	粗糙的	.

木炭纸和蜡笔纸有很多种类，有些光滑，有些粗糙。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [p'ɜ:pəsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['stʌdiz] [ænd; ənd][laɪf] ['drɔ:ɪŋz] ,

For	ordinary	purposes	,	such	as	making	studies	and	life	drawings	,
为了	普通的	目的	,	这样的	作为	制作	研究	和	生活	图画	,

用于一般用途，例如进行习作和素描，

[ðə; ði] [rʌf] [frentʃ] ['tʃɑ:kəʊl] ['peɪpə(r)][ɪz][ðə; ði][best] .

the	rough	French	charcoal	paper	is	the	best	.
这	粗糙的	法语	木炭	纸	是	这	最好的	.

粗糙的法国炭笔纸是最好的。

[ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [skuːlz] [ɪz][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] ; [ðə; ði] ['rʌfɪst] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “

That	used	in	the	French	schools	is	of	two	kinds	;	the	roughest	is	called	the	“
那	用过的	在	这	法语	学校	是	的	二	种类	;	这	最粗糙	是	称为	这	“

[ˌmɪʃə'leɪ] ” ['peɪpə(r)] ,

Michelet	”	paper	,
米歇莱	”	纸	,

法国学校使用的纸张有两种；最粗糙的叫做“米什莱”纸，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ [ˌlɑːn] .

and	the	other	is	known	as	“	Lalanne	.
和	这	其他	是	已知	作为	“	拉兰	.

另一个则被称为“Lalanne”。

” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] ['sɪmələ(r)][ɪn]['tekstʃə(r)] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)][wʌn] [wɪl] [sɜːv]

”	They	are	,	however	,	very	similar	in	texture	,	and	either	one	will	serve
”	他们	是	,	然而	,	非常	相似的	在	质地	,	和	任何一个	一	将要	服务

“然而，它们的质地非常相似，两者都可以。”

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] ['pɜːpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

目的。

[ðiːz] [kʌm] [ɪn] [ʃiːts] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm]['saɪzɪz] , ['kɒstɪŋ] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [sents] [iːtʃ] .

These	come	in	sheets	of	uniform	sizes	,	costing	from	three	to	six	cents	each	.
这些	来	在	纸张	的	制服	尺寸	,	成本	从	三	到	六	分	每个	.

这些产品以统一尺寸的片状出售，每片售价为 3 至 6 美分。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['keəf(ə)l] ['drɔːɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['faɪnli] ['fɪnɪʃt] ['pɔːrtrəts] [ɪn] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd]

For	more	careful	drawings	,	such	as	finely	finished	portraits	in	charcoal	and
为了	更多的	小心	图画	,	这样的	作为	精细地	完成的	肖像	在	木炭	和

['kreɪən] ,

crayon	,
蜡笔	,

对于更精细的绘画，例如用炭笔和蜡笔绘制的精细肖像，

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] ['peɪpə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] .

a	more	expensive	paper	is	to	be	preferred	.
一个	更多的	昂贵的	纸	是	到	是	首选	.

最好选择价格更高的纸张。

[ðɪs] ['kɒmz] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ʃiːts] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)]['juːzɪŋ] .

This	comes	in	much	larger	sheets	and	should	be	stretched	before	using	.
这	来	在	很多	更大的	纸张	和	应该	是	拉伸	前	使用	.

这种材料是大张的，使用前需要拉伸开来。

[wʌtmənz] [rʌf] ['kreɪən] ['peɪpə(r)][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

Whatman's	rough	crayon	paper	is	among	the	best	for	this	purpose	.
沃特曼	粗糙的	蜡笔	纸	是	之中	这	最好的	为了	这	目的	.

Whatman 的粗纹蜡笔纸是用于此目的的最佳选择之一。

[ɪn][ɔːl][keɪsɪz] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['pɔːrtrəts] , [ðə; ði] [waɪt] ['peɪpə(r)] ,

In	all	cases	,	both	for	studies	and	finished	portraits	,	the	white	paper	,
在	全部	案例	,	两个都	为了	研究	和	完成的	肖像	,	这	白色的	纸	,

['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['jeləʊ] - [waɪt] ,

generally	a	yellow	-	white	,
一般来说	一个	黄色的	-	白色的	,

无论是习作还是完成的肖像画，白纸通常都是黄白色的。

['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [bluː] - [waɪt] .
being preferable to blue - white .
存在 优选 到 蓝色的 - 白色的 .

比蓝白色更可取。

[haʊ] [tuː; tə] [stretʃ] ['peɪpə(r)] .
HOW TO STRETCH PAPER .
如何 到 拉紧 纸 .

如何拉伸纸张。

['peɪpə(r)][ɪz] [stretʃt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
Paper is stretched and mounted for this work in the following manner :
纸 是 拉伸 和 安装 为了 这 工作 在 这 下列的 方式 :

本作品的纸张采用以下方式进行拉伸和装裱:

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪz] [meɪd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [waɪd][ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz]
A simple frame of wood is made an inch or two wide and three - quarters
一个 简单的 框架 的 木头 是 制成 一个 英寸 或者 二 宽的 和 三 - 四分之一
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn] ['θɪknəs] ,
of an inch or more in thickness ,
的 一个 英寸 或者 更多的 在 厚度 ,

一个简单的木框架，宽一两英寸，厚四分之三英寸或更厚。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
according to the size of the drawing to be made .
根据 到 这 尺寸 的 这 绘画 到 是 制成 .

根据所绘制图纸的尺寸而定。

[ðɪs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɒtn] [klɒθ] [stretʃt] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [tækt] [ɔːl]
This is covered with cotton cloth stretched as tight as possible and tacked all
这 是 涵盖 和 棉布 布 拉伸 作为 紧的 作为 可能的 和 已钉住 全部
[ə'lɒŋ] [ðə; ði]
along the
沿着 这

这是用棉布覆盖的，棉布尽可能绷紧，并沿着边缘钉牢。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[fɔː(r)][saɪdz] .
four sides .
四 侧面 .

四边。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tækt] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃə(r)] ,
The cloth is turned over and tacked on the outside of the stretcher ,
这 布 是 转向 超过 和 已钉住 在 这 外部 的 这 担架 ,

将布料翻过来，钉在画框外侧。

[nɒt][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [smuːð] , [flæt] ['sɜːfɪs] .
not on the face of it , which should present a perfectly smooth , flat surface .
不是 在 这 脸 的 它 , 哪个 应该 展示 一个 完美 光滑的 , 平坦的 表面 .

表面上并非如此，它应该呈现出一个完全光滑、平坦的表面。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kʌt][ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪz] , [ðæt] [ɪz] ,
The paper having been cut the proper size , that is ,
这 纸 拥有 到过 切 这 恰当的 尺寸 , 那 是 ,

纸张已经裁剪成合适的尺寸，也就是说，

[lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)] [ˈnɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ɪz] [ˈdæmpənd] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ]
large **enough** **to** **turn** **over** **nearly** **an** **inch** **all** **around** **,** **is** **dampened** **on** **the** **wrong**
大的 足够的 到 转动 超过 几乎 一个 英寸 全部 大约 , 是 潮湿 在 这 错误的
[saɪd] .
side **.**
边 .

尺寸足够大，可以向四周翻转近一英寸，但背面却被弄湿了。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [teɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [klɒθ] [dip] [ɪn][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] ,
To **do** **this** **take** **a** **clean** **cloth** **dipped** **in** **cold** **water** **,**
到 做 这 拿 一个 干净的 布 浸入 在 寒冷的 水 ,

为此，请取一块浸过冷水的干净布，

[leɪ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [flæt] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði] [klɒθ] [ˈræpɪdli] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
lay **the** **paper** **flat** **upon** **a** **table** **and** **pass** **the** **cloth** **rapidly** **all** **over** **the**
躺 这 纸 平坦的 之上 一个 桌子 和 经过 这 布 快速 全部 超过 这
[ˈsɜːfɪs] ,
surface **,**
表面 ,

将纸张平铺在桌面上，用抹布快速擦拭整个表面。

[ˈwetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːvnli] .
wetting **it** **evenly** **.**
润湿 它 均匀地 .

均匀地润湿它。

[hæv; həv] [ˈredi] [sʌm; səm] [gʊd] [ˈflaʊə(r)] [peɪst] [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Have **ready** **some** **good** **flour** **paste** **and** **put** **this** **all** **around** **the** **edge** **of** **the**
有 准备好 一些 好的 面粉 粘贴 和 放 这 全部 大约 这 边缘 的 这
[ˈpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] .
paper **for** **about** **an** **inch** **.**
纸 为了 关于 一个 英寸 .

准备一些面糊，将其涂抹在纸张边缘约一英寸的范围内。

[naʊ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [waɪl] [stɪl] [dæmp][əˈpɒn][ðə; ði] [klɒθ] - [ˈkʌvəd] [ˈstretʃə(r)] ,
Now **begin** **to** **spread** **the** **paper** **while** **still** **damp** **upon** **the** **cloth** **-** **covered** **stretcher** **,**
现在 开始 到 传播 这 纸 尽管 仍然 潮湿 之上 这 布 - 涵盖 担架 ,

现在趁纸张还湿润的时候，开始将其铺在铺有布料的画框上。

[ˈstɑrtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈʌpwəd] ,
starting **at** **the** **bottom** **and** **working** **upward** **,**
开始 在 这 底部 和 在职的 向上 ,

从底部开始向上推进，

[ˈkeəfəli] [ˈsmuːðɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ɔːl] [ˈkriːsɪz] [ɔː(r)][eə(r)] [ˈbʌbəlz] .
carefully **smoothing** **out** **with** **the** **hands** **all** **creases** **or** **air** **bubbles** **.**
小心 平滑 出去 和 这 双手 全部 褶皱 或者 空气 气泡 .

用手仔细抚平所有褶皱或气泡。

[tɜːn] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [pres] [daʊn] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkʌvəd]
Turn **over** **and** **press** **down** **the** **edges** **of** **the** **paper** **which** **have** **been** **covered**
转动 超过 和 按 向下 这 边缘 的 这 纸 哪个 有 到过 涵盖
[wɪð] [ðə; ði] [peɪst] ,
with **the** **paste** **,**
和 这 粘贴 ,

翻过来，按压涂有浆糊的纸张边缘。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒθ] ,
holding **them** **till** **they** **stick** **to** **the** **cloth** **,**
保持 他们 直到 他们 戳 到 这 布 ,

按住它们直到它们粘在布上，

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [viː] - [ʃeɪpt] [piːs] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

and	cut	a	V	-	shaped	piece	from	each	corner	of	the	paper	,
和	切	一个	V	-	形状	片	从	每个	角落	的	这	纸	,

然后从纸张的每个角剪出一个V形片。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fəʊld] ['əʊvə(r)] ['niːtli] .

so	that	it	will	fold	over	neatly	.
所以	那	它	将要	折叠	超过	整齐地	.

这样它就能整齐地折叠起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðɪs] [teɪks] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [duː; də] [wel] , [bʌt; bət] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

This	takes	time	and	experience	to	do	well	,	but	is	worth	the	trouble	,
这	需要	时间	和	经验	到	做	出色地	,	但	是	值得	这	麻烦	,

[fɔː(r); fə(r)] ['kreɪən] ['pɔːrtrəts] [ɪ'speʃəli] .

for	crayon	portraits	especially	.
为了	蜡笔	肖像	尤其	.

做好蜡笔肖像画需要时间和经验，但绝对值得。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] ,

For	ordinary	studies	and	drawings	,
为了	普通的	研究	和	图画	,

用于普通的习作和绘图，

[ðə; ði] [ˌmɪʃə'leɪ] [ɔː(r)] [ˌlɑː'lɑːn] ['peɪpə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːt'fəʊliəʊ] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [bɔːd] [wɪð]

the	Michelet	or	Lalanne	paper	fastened	to	the	portfolio	or	drawing	-	board	with
这	米歇莱	或者	拉兰	纸	系紧	到	这	文件夹	或者	绘画	-	木板	和

[θʌm] [tæks] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

thumb	tacks	is	quite	sufficient	.
拇指	图钉	是	相当	充足的	.

将 Michelet 或 Lalanne 纸张用图钉固定在文件夹或绘图板上就足够了。

['tʃɑːkəʊl] .

CHARCOAL	.
木炭	.

木炭。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ['ɒfəd] [baɪ] ['dilər] .

There	are	many	different	kinds	of	charcoal	offered	by	dealers	.
那里	是	许多	不同的	种类	的	木炭	提供	经过	经销商	.

经销商提供的木炭种类繁多。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['tʃɑːkəʊl] , [sʌtʃ]

All	that	is	necessary	,	however	,	is	a	medium	quality	of	imported	charcoal	,	such
全部	那	是	必要的	,	然而	,	是	一个	中等的	质量	的	进口	木炭	,	这样的

[æz; əz] [ðə; ði] [fju'sein] [vɪnɪʃənz] ,

as	the	Fusains	Venitians	,
作为	这	绣线	威尼斯人	,

然而，只需要中等品质的进口木炭，例如威尼斯产的富赛恩木炭即可。

['kɒstɪŋ] - ['siːˌtiː'ɛs] .

costing	30	cts	.
成本	-	cts	.

成本为 30 美分。

[ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['fɪfti] [stɪks] .

a	box	of	fifty	sticks	.
一个	盒子	的	五十	棍子	.

一盒五十根。

[faɪnə] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [kaɪndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [kəʊnt] [ænd; ənd] [ru:'ʒeɪ] ['tʃɑ:kəʊl] .

Finer	and	more	expensive	kinds	are	the	Conte	and	Rouget	charcoal	.
更精细	和	更多的	昂贵的	种类	是	这	孔特	和	胭脂	木炭	.

更优质、更昂贵的木炭种类有 Conte 和 Rouget。

['kreɪən] .

CRAYON	.
蜡笔	.

蜡笔。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] ['kreɪənz] [ðæt] [məʊst]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜ:d] [baɪ] ['ɑ:tɪsts] [ɪz]

Among	the	various	manufactures	of	crayons	that	most	generally	preferred	by	artists	is
之中	这	各种各样的	制成品	的	蜡笔	那	最多	一般来说	首选	经过	艺术家	是

[ðə; ði] [frentʃ] ['kreɪən] [kʊn'teɪ] .

the	French	crayon	Conté	.
这	法语	蜡笔	孔特	.

在众多蜡笔品牌中，法国康特蜡笔最受艺术家们的青睐。

[ðɪs] ['kɒmz] [ɪn] ['sevrəl] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [ɪn] [tu:] [fɔ:mz] .

This	comes	in	several	numbers	,	and	is	to	be	had	in	two	forms	.
这	来	在	一些	数字	,	和	是	到	是	有	在	二	表格	.

它有多种数量，并且有两种形式。

[fɜ:st] , [ðə; ði] ['wʊdn] ['penslz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kən'vi:niənt] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [ʃɔ:t]

First	,	the	wooden	pencils	,	which	are	very	convenient	,	and	again	,	the	short
第一的	,	这	木制的	铅笔	,	哪个	是	非常	方便的	,	和	再次	,	这	短的

[stɪks] [ɒv; əv] [blæk] ['kreɪən] ,

sticks	of	black	crayon	,
棍子	的	黑色的	蜡笔	,

首先是木制铅笔，它们非常方便；其次是短的黑色蜡笔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld][baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] .

which	are	sold	by	the	dozen	.
哪个	是	卖	经过	这	打	.

它们是按打出售的。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tʃi:pə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['penslz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [ɪn][ə; eɪ]

These	are	much	cheaper	than	the	pencils	,	and	are	fastened	in	a
这些	是	很多	更便宜	比	这	铅笔	,	和	是	系紧	在	一个

['həʊldə(r)] [waɪl] ['ju:zɪŋ] .

holder	while	using	.
持有者	尽管	使用	.

这些比铅笔便宜得多，使用时可以固定在笔架上。

[ðə; ði][kʊn'teɪ] ['kreɪən] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [p'ɜ:pəsɪz] ,

The	Conté	crayon	No	.	2	is	sufficient	for	all	purposes	,
这	孔特	蜡笔	不	.	2	是	充足的	为了	全部	目的	,

康特2号蜡笔足以满足所有用途。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['nʌmbəz] [səʊ]['ɒf(ə)n]

therefore	it	is	unnecessary	to	have	the	several	different	numbers	so	often
所以	它	是	不必要	到	有	这	一些	不同的	数字	所以	经常

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended	.
受到推崇的	.

因此，没有必要像人们经常建议的那样使用几个不同的号码。

[ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kreɪən] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [baɪ][sʌm; səm] ['ɑ:tɪsts] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [stɪk]
Another **kind** **of** **crayon** **is** **also** **used** **by** **some** **artists** **in** **addition** **to** **the** **stick**
其他 种类 的 蜡笔 是 还 用过的 经过 一些 艺术家 在 添加 到 这 戳
['kreɪən] .
crayon **.**
蜡笔 .

除了棒状蜡笔外，一些艺术家还会使用另一种蜡笔。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] , [blæk] , ['paʊdəd] ['kreɪən] , [kɔ:ld] [ðə; ði] " [sɔ:s] ['kreɪən] ,
This **is** **a** **fine** **,** **black** **,** **powdered** **crayon** **,** **called** **the** **"** **sauce** **crayon** **,**
这 是 一个 美好的 , 黑色的 , 粉末状 蜡笔 , 称为 这 " 酱 蜡笔 ,

这是一种细腻的黑色粉状蜡笔，被称为"酱汁蜡笔"。

" [ænd; ənd] ['kɒmz] [pʊt] [ʌp][ɪn]['lɪt(ə)l][tɪn][keɪsɪz] .
" **and** **comes** **put** **up** **in** **little** **tin** **cases** **.**
" 和 来 放 向上 在 小的 锡 案例 .

并装在小锡盒里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [wen] [lɑ:dʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [dɑ:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,
It **is** **very** **useful** **when** **large** **masses** **of** **dark** **are** **necessary** **,**
它 是 非常 有用 什么时候 大的 群众 的 黑暗的 是 必要的 ,

当需要大片暗物质时，它非常有用。

[ænd; ənd][ɪz] [rʌbd] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [stʌmp] ,
and **is** **rubbed** **on** **with** **a** **stump** **,**
和 是 摩擦 在 和 一个 树桩 ,

并用树桩摩擦涂抹，

[waɪl] [ðə; ði] [stɪk] ['kreɪənz] [ænd; ənd] ['tʃɑ:kəʊl] [stɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃa:pənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'fɔ:(r)]
while **the** **stick** **crayons** **and** **charcoal** **sticks** **are** **sharpened** **to** **a** **point** **before**
尽管 这 戳 蜡笔 和 木炭 棍子 是 锋利 到 一个 观点 前
['ju:zɪŋ] .
using **.**
使用 .

而蜡笔和炭笔在使用前都要削尖。

[stʌmps] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ['veərɪəsli] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , ['ʃæmwɑ:] - [skɪn] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] .
Stumps **are** **made** **variously** **of** **leather** **,** **chamois** **-** **skin** **and** **paper** **.**
树桩 是 制成 各种各样的 的 皮革 , 麂皮 - 皮肤 和 纸 .

树桩的制作材料多种多样，包括皮革、麂皮和纸张。

[ðə; ði][məʊst]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] [stʌmps] ,
The **most** **useful** **in** **charcoal** **and** **crayon** **drawing** **are** **the** **paper** **stumps** **,**
这 最多 有用 在 木炭 和 蜡笔 绘画 是 这 纸 树桩 ,

在炭笔和蜡笔画中最有用的工具是纸擦笔。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['evri] ['pɜ:pəs] .
which **will** **be** **found** **to** **answer** **every** **purpose** **.**
哪个 将要 是 成立 到 回答 每一个 目的 .

它将满足所有用途。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [stʌmps] [kʌm] [ɪn] [tu:] [fɔ:mz] ; [fɜ:st] , [ðə; ði] [greɪ] ,
The **paper** **stumps** **come** **in** **two** **forms** **;** **first** **,** **the** **gray** **,**
这 纸 树桩 来 在 二 表格 ; 第一的 , 这 灰色的 ,

纸桩有两种形式；第一种是灰色的，

[rʌf] ['peɪpə(r)] [stʌmps] [wɪð] [pɔɪnts] [ɒn][bəuθ][endz] ; [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['veərɪəs] ['saɪzɪz] ,
rough **paper** **stumps** **with** **points** **on** **both** **ends** **;** **these** **are** **made** **in** **various** **sizes** **,**
粗糙的 纸 树桩 和 积分 在 两个都 结束 ; 这些 是 制成 在 各种各样的 尺寸 ,

两端尖锐的粗糙纸桩；有各种尺寸可供选择。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] , [wɪtʃ] ['meʒəz] ['əʊnli][ə'baʊt][wʌn]
from **the** **smallest** **,** **which** **measures** **only** **about** **one**
从 这 最小 , 哪个 措施 仅有的 关于 一

从最小的开始，它只有大约一英寸长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[fɔːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ʌp][tuː; tə] [ðəʊz] ['meʒərɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][mɔː(r)] .
fourth **of** **an** **inch** **in** **diameter** **,** **up** **to** **those** **measuring** **an** **inch** **and** **more** **.**
第四 的 一个 英寸 在 直径 , 向上 到 那些 测量 一个 英寸 和 更多的 .

直径从四分之一英寸到一英寸甚至更大。

[stʌmps] .
STUMPS **.**
树桩 .

树桩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [stʌmp] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌtɔːtiː'ɒn] ,
The **other** **form** **of** **paper** **stump** **,** **known** **as** **the** **tortillon** **,**
这 其他 形式 的 纸 树桩 , 已知 作为 这 玉米饼 ,

另一种纸卷，被称为卷纸卷（tortillon）。

[ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [rəʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [laɪk] [spɪlz] ,
is **made** **of** **strips** **of** **paper** **rolled** **to** **a** **point** **like** **spills** **,**
是 制成 的 条状物 的 纸 滚动 到 一个 观点 喜欢 溢出物 ,

它由卷成尖状的纸条制成，形状像泼洒物。

[ænd; ənd][səʊld][ɪn]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [sents] .
and **sold** **in** **bundles** **of** **a** **dozen** **for** **a** **few** **cents** **.**
和 卖 在 捆绑 的 一个 打 为了 一个 很少 分 .

每打一捆，售价几美分。

[sʌm; səm] ['ɑːtɪsts] [prɪ'fɜː(r)] [ðiːz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [p'ɜːpəsɪz] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['pɔɪntɪd]
Some **artists** **prefer** **these** **,** **but** **for** **general** **purposes** **,** **the** **double** **-** **pointed**
一些 艺术家 更喜欢 这些 , 但 为了 一般的 目的 , 这 双倍的 - 尖
['peɪpə(r)] [stʌmp] [ɪz][ðə; ði][best] .
paper **stump** **is** **the** **best** **.**
纸 树桩 是 这 最好的 .

有些艺术家喜欢用这种笔，但就一般用途而言，双头纸笔是最好的。

[ə'baʊt] [sɪks][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] : [tuː] [lɑːdʒ] , [tuː] ['miːdiəm] , [ænd; ənd] [tuː] ['veri] [smɔːl]
About **six** **of** **these** **are** **necessary** **:** **two** **large** **,** **two** **medium** **,** **and** **two** **very** **small**
关于 六 的 这些 是 必要的 : 二 大的 , 二 中等的 , 和 二 非常 小的
[wʌnz] ;
ones **;**
一个 ;

其中大约需要六个：两个大的，两个中等的，两个很小的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] ['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv] [iːtʃ] [saɪz] .
for **it** **is** **always** **better** **to** **have** **a** **clean** **duplicate** **of** **each** **size** **.**
为了 它 是 总是 更好的 到 有 一个 干净的 复制 的 每个 尺寸 .

因为最好每种尺寸都准备一份干净的副本。

[bred] .
BREAD **.**
面包 .

面包。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [pɑːt] [ɒv; əv] [həʊm] - [meɪd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɔː(r)] [gʊd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
A **supply** **of** **the** **soft** **part** **of** **home** **-** **made** **,** **if** **possible** **,** **or** **good** **ordinary**
一个 供应 的 这 柔软的 部分 的 家 - 制成 , 如果 可能的 , 或者 好的 普通的
['beikəz] [bred] ,
baker's **bread** **,**
面包师的 面包 ,

最好是自制面包的柔软部分，或者用普通面包店买的优质面包也行。

[wʌn] [deɪ] [əʊld] , [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
one **day** **old** **,** **is** **indispensable** **.**
一 天 老的 , 是 必不可少 .

出生仅一天，却必不可少。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['bʌtə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [mɪlk] , [ɪn][ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
This **should** **not** **have** **any** **butter** **,** **or** **even** **milk** **,** **in** **its** **composition** **,**
这 应该 不是 有 任何 黄油 , 或者 甚至 牛奶 , 在 它是 作品 ,

这款产品不应该含有任何黄油，甚至不应该含有牛奶。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [griːs] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
otherwise **it** **will** **grease** **the** **paper** **,** **which** **naturally** **should** **be** **avoided** **,**
否则 它 将要 润滑脂 这 纸 , 哪个 自然 应该 是 避免 ,

否则它会弄脏纸张，这自然应该避免。

[æz; əz] [griːs] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
as **grease** **spots** **are** **most** **difficult** **to** **overcome** **.**
作为 润滑脂 地点 是 最多 难的 到 克服 .

因为油渍是最难去除的。

[ðə; ði] [bred] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌbɪŋ] [aʊt] ['tʃɑːkəʊl] [ɔː(r)] ['kreɪən] , [ɪ'res] [mɪ'steɪks] ,
The **bread** **is** **used** **for** **rubbing** **out** **charcoal** **or** **crayon** **,** **erasing** **mistakes** **,**
这 面包 是 用过的 为了 擦 出去 木炭 或者 蜡笔 , 擦除 错误 ,

面包可以用来擦掉木炭或蜡笔痕迹，擦除错误。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [laɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mæs] [ɒv] [dɑːk] .
and **for** **taking** **out** **lights** **from** **a** **mass** **of** **dark** **.**
和 为了 采取 出去 灯 从 一个 大量的 的 黑暗的 .

并从黑暗中点亮光芒。

[ðə; ði] [sɒft] [krʌm] [ɪz] [rəʊld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [ðen]
The **soft** **crumb** **is** **rolled** **between** **the** **fingers** **until** **a** **point** **is** **formed** **,** **and** **then**
这 柔软的 屑 是 滚动 之间 这 手指 直到 一个 观点 是 形成 , 和 然后

将柔软的面包屑在手指间搓成尖状，然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **13** **]**
[页 -]

[第13页]

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
applied **to** **the** **paper** **.**
应用 到 这 纸 .

应用于论文。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [wɒt] ['brɪliənt] [ɪ'fekts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]

It	is	surprising	what	brilliant	effects	can	be	obtained	by	means	of	this	simple
它	是	奇怪	什么	杰出的	效果	能	是	获得	经过	方法	的	这	简单的

['prəʊses] ;

process	;
过程	;

令人惊讶的是，通过这种简单的过程就能获得如此出色的效果；

[ɪts] [fʊl] [rɪ'sɔːsɪz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['præktɪs] .

its	full	resources	can	only	be	understood	by	practice	.
它是	满的	资源	能	仅有的	是	理解	经过	实践	.

只有通过实践才能充分理解它的全部潜力。

[ðə; ði] ['rʌbə(r)] [stʌmp] .

THE	RUBBER	STUMP	.
这	橡皮	树桩	.

橡胶桩。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [bɑː(r)][ɒv; əv] [faɪn] ['ɑːrtɪsts] ['rʌbə(r)] ,

This	consists	of	a	long	,	narrow	bar	of	fine	artist's	rubber	,
这	由	的	一个	长的	,	狭窄的	酒吧	的	美好的	艺术家的	橡皮	,

它由一根细长的优质美术橡皮条组成，

[graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [iːtʃ] [end] .

ground	to	a	point	on	each	end	.
地面	到	一个	观点	在	每个	结尾	.

将地面两端磨成一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌbɪŋ] [aʊt] [smɔːl] [spɒts] [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [bred] [kæn; kən][nɒt][biː; bi]

It	is	used	for	rubbing	out	small	spots	in	places	where	the	bread	can	not	be
它	是	用过的	为了	擦	出去	小的	地点	在	地方	在哪里	这	面包	能	不是	是

[səʊ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] ,

so	easily	managed	,
所以	容易地	管理	,

它用于擦掉面包上不易处理的小污渍。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)] [pɔɪnt] [ɪz] ['niːdɪd] .

and	where	a	firmer	point	is	needed	.
和	在哪里	一个	更坚固	观点	是	需要	.

以及需要更明确立场的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['juːsf(ə)l][ɪn] ['mɒd(ə)lɪŋ] [faɪn] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)]

It	is	also	useful	in	modeling	fine	details	of	the	features	,	and	in	places	where
它	是	还	有用	在	造型	美好的	细节	的	这	特征	,	和	在	地方	在哪里

,

,

,

它在对特征的精细细节进行建模方面也很有用，并且在以下情况下：

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['biːɪŋ] [wɔːn] [baɪ] ['rʌbɪŋ] , [ðə; ði] [bred] [wɪl] [nɒt][ækt]

the	surface	of	the	paper	being	worn	by	rubbing	,	the	bread	will	not	act
这	表面	的	这	纸	存在	磨损	经过	擦	,	这	面包	将要	不是	行为

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	.
令人满意地	.

纸张表面因摩擦而磨损，面包就无法正常发挥作用。

[ðiːz] [kɒst][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] [sents] [iːtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][saɪz] .

These	cost	from	five	to	ten	cents	each	,	according	to	size	.
这些	成本	从	五	到	十	分	每个	,	根据	到	尺寸	.

根据尺寸不同，每个售价在五美分到十分之间。

[rægz] .
RAGS **.**
破布 .

破布。

[ə; eɪ][faɪn] , [sɒft] ['kɒtn] [ræg][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ædʒʌŋkts][tu:; tə]['aʊə(r)]['aʊtfɪt] ,
A **fine** **,** **soft** **cotton** **rag** **is** **one** **of** **the** **most** **important** **adjuncts** **to** **our** **outfit** **,**
一个 美好的 , 柔软的 棉布 抹布 是 一 的 这 最多 重要的 附属品 到 我们的 全套服装 ,

一块优质柔软的棉布是我们服装最重要的配件之一。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
as **it** **is** **impossible** **to** **work** **without** **one** **.**
作为 它 是 不可能的 到 工作 没有 一 .

没有它就无法工作。

[ðə; ði][ræg][ɪz] [ju:st] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [dʌst] [ɒf] ['tʃɑ:kəʊl]
The **rag** **is** **used** **sometimes** **to** **dust** **off** **charcoal**
这 抹布 是 用过的 有时 到 灰尘 离开 木炭

有时用抹布来掸掉木炭上的灰尘。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['veri] ['hevɪli] [ju:st] ,
from **the** **paper** **,** **and** **if** **the** **charcoal** **has** **not** **been** **very** **heavily** **used** **,**
从 这 纸 , 和 如果 这 木炭 有 不是 到过 非常 重度 用过的 ,

从纸张上看，如果木炭没有被大量使用，

[ðə; ði][ræg][ɪz]['ɒf(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] , ['naɪðə(r)] [bred] [nɔ:(r)]['rʌbə(r)] ['bi:ɪŋ] ['nesəsəri] .
the **rag** **is** **often** **sufficient** **,** **neither** **bread** **nor** **rubber** **being** **necessary** **.**
这 抹布 是 经常 充足的 , 两者都不 面包 也不 橡皮 存在 必要的 .

通常一块破布就足够了，既不需要面包也不需要橡胶。

[ə; eɪ][ræg][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['ju:sf(ə)l] [wen] [tu:] [mʌtʃ] ['tʃɑ:kəʊl] [ɔ:(r)] ['kreɪən] [hæz; həz] [bi:n] [rʌbd] [ɒn][ə; eɪ]
A **rag** **is** **also** **useful** **when** **too** **much** **charcoal** **or** **crayon** **has** **been** **rubbed** **on** **a**
一个 抹布 是 还 有用 什么时候 也 很多 木炭 或者 蜡笔 有 到过 摩擦 在 一个
[təʊn] .
tone **.**
语气 .

当颜料上涂抹了过多的木炭或蜡笔时，抹布也很有用。

[let] [ˌju: 'es] [seɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ə'pɪəz] [tu:] [blæk] .
Let **us** **say** **,** **for** **instance** **,** **a** **shadow** **appears** **too** **black** **.**
让 我们 说 , 为了 实例 , 一个 阴影 出现 也 黑色的 .

例如，假设阴影看起来太黑了。

[ə; eɪ] [sɒft] [ræg][ɪz] [pɑ:st] ['dʒentli]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tu:; tə][rʌb] [tu:] [hɑ:d] ,
A **soft** **rag** **is** **passed** **gently** **over** **the** **surface** **,** **taking** **care** **not** **to** **rub** **too** **hard** **,**
一个 柔软的 抹布 是 通过了 轻轻地 超过 这 表面 , 采取 关心 不是 到 擦 也 难的 ,

用软布轻轻擦拭表面，注意不要用力过猛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [su:'pɜ:fluəs] ['tʃɑ:kəʊl] [ɔ:(r)] ['kreɪən] [wɪl] [kʌm] [ɒf] ,
and **the** **superfluous** **charcoal** **or** **crayon** **will** **come** **off** **,**
和 这 多余 木炭 或者 蜡笔 将要 来 离开 ,

多余的木炭或蜡笔痕迹会被擦掉。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sɒft] [təʊn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] ['kwɒlətɪ][bɪ'haɪnd] .
leaving **a** **beautiful** **soft** **tone** **of** **much** **lighter** **quality** **behind** **.**
离开 一个 美丽的 柔软的 语气 的 很多 打火机 质量 在后面 .

留下一种柔和而明亮的美丽色调。

[ðɪs] [təʊn] [kæn; kən] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] ['daːkənd] ['sʌmwɒt] , [ɔː(r)] [wɜːkt] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['eni]
This tone can of course be darkened somewhat , or worked over in any
这 语气 能 的 课程 是 变暗 有些 , 或者 工作 超过 在 任何
['mænə(r)] [dɪ'zaɪəd] .
manner desired .
方式 想要的 .

当然，这种色调可以稍微加深一些，或者以任何想要的方式进行处理。

[ðə; ði] [ræg] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] ['sketʃɪŋ] ['lændskeɪps] , [tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] [smuːð] , ['iːv(ə)n] [tɪnt]
The rag is often used in sketching landscapes , to spread a smooth , even tint
这 抹布 是 经常 用过的 在 素描 风景 , 到 传播 一个 光滑的 , 甚至 着色
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] .
for the sky .
为了 这 天空 .

抹布常用于风景素描，用来涂抹出均匀柔和的天空颜色。

['meni] ['ɑːtɪsts] [prɪ'fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
Many artists prefer it to a stump for this purpose .
许多 艺术家 更喜欢 它 到 一个 树桩 为了 这 目的 .

许多艺术家更喜欢用它而不是树桩来创作。

[ə; eɪ] [faɪn] , [sɒft] ['kɒtn] [ræg] [ɪz] [rəʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [smuːð] [rəʊl] ,
A fine , soft cotton rag is rolled in a long , smooth roll ,
一个 美好的 , 柔软的 棉布 抹布 是 滚动 在 一个 长的 , 光滑的 卷 ,

一块细软的棉布被卷成一条长长的、光滑的卷。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['laɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
and applied lightly to the surface of the paper .
和 应用 轻轻 到 这 表面 的 这 纸 .

轻轻涂抹在纸张表面。

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [meɪ] [biː; bi] ['paʊdəd] [ɪn] [sʌtʃ]
The charcoal may be powdered in such
这 木炭 可能 是 粉末状 在 这样的

木炭可以磨成粉末状。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪf] [prɪ'fɜːd] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kreɪən] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] " [sɔːs] ['kreɪən] " [ɪz] [juːst] .
a case if preferred , or for crayon drawing the " sauce crayon " is used .
一个 案件 如果 首选 , 或者 为了 蜡笔 绘画 这 " 酱 蜡笔 " 是 用过的 .

如果喜欢，可以使用蜡笔盒；或者，如果是蜡笔画，则可以使用"酱汁蜡笔"。

[tuː; tə] " [fɪks] " ['drɔːɪŋz] .
TO " FIX " DRAWINGS .
到 " 使固定 " 图画 .

"修正"图纸。

['tʃɑːkəʊl] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [rʌb] [ɒf] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [bɪ'kʌm] [smɪəd] [ænd; ənd] [dɪ'feɪst] [ɪf]
Charcoal will of course rub off , and drawings become smeared and defaced if
木炭 将要 的 课程 擦 离开 , 和 图画 变得 涂抹 和 污损 如果
[left] [ˌʌnprə'tektɪd] .
left unprotected .
左边 未受保护 .

木炭当然会脱落，如果不加以保护，图画就会被弄脏和损坏。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] “ [fɪks] ” [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

For	that	reason	it	is	customary	to	“	fix	”	the	drawing	by	the	application
为了	那	原因	它	是	习惯	到	“	使固定	”	这	绘画	经过	这	应用

[ɒv; əv][sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] ['sɜːfɪs] .

of	some	preparation	to	its	surface	.
的	一些	准备	到	它是	表面	.

因此，人们习惯于在图纸表面涂抹一些底漆来“固定”图纸。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [mʌtʃ] [keə(r)] ,

This	should	be	done	with	much	care	,
这	应该	是	完毕	和	很多	关心	,

这件事必须非常谨慎地进行。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['veri] [best] [mə'tɪəriəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

and	only	the	very	best	materials	should	be	used	for	this	purpose	.
和	仅有的	这	非常	最好的	材料	应该	是	用过的	为了	这	目的	.

而且，只有最好的材料才能用于此目的。

['æməˌtʃʊr] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] ['fɪksətɪv] [fɔː(r); fə(r)]

Amateurs	and	students	sometimes	endeavor	to	manufacture	fixative	for
业余爱好者	和	学生	有时	努力	到	生产	固定剂	为了

[ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv][ʃə'læk; 'ʃelæk][ænd; ənd]['ælkəhɒl] .

themselves	out	of	shellac	and	alcohol	.
他们自己	出去	的	虫胶	和	酒精	.

业余爱好者和学生有时会尝试用虫胶和酒精自己制作定影剂。

[ðɪs] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,

This	may	succeed	in	fixing	the	drawing	,
这	可能	成功	在	定影	这	绘画	,

这样或许能修复图纸。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['jeləʊ] [ɪn][taɪm] .

but	will	be	very	liable	to	turn	the	paper	yellow	in	time	.
但	将要	是	非常	容易	到	转动	这	纸	黄色的	在	时间	.

但时间长了很可能会把纸张弄黄。

['ɑːtɪsts] , ['ðeəfɔː(r)] , [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [baɪ] [æn; ən][ɪm'pɔː(r)tɪd] ['fɪksətɪv] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Artists	,	therefore	,	prefer	to	buy	an	imported	fixative	,	which	is	made	by	a
艺术家	,	所以	,	更喜欢	到	买	一个	进口	固定剂	,	哪个	是	制成	经过	一个

[rɪ'laɪəb(ə)l][ˌmænju'fæktʃərə(r)] .

reliable	manufacturer	.
可靠的	制造商	.

因此，艺术家们更倾向于购买由信誉良好的制造商生产的进口定画液。

[ðæt] [məʊst]['dʒen(ə)rəli][ɪn][juːz] ,

That	most	generally	in	use	,
那	最多	一般来说	在	使用	,

最常用的

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] [wei] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

and	which	we	have	found	by	experience	to	be	in	every	way	satisfactory	,
和	哪个	我们	有	成立	经过	经验	到	是	在	每一个	方式	令人满意的	,

我们根据经验发现，它在各方面都令人满意。

[ɪz][ðə; ði][ˌfɪksə'tiːf] [ruːˈʒeɪ] , [wɪtʃ] ['kɒmz] [ɪn] [gʊd] - [saɪzd] [glɑːs] ['bɔtlz] , ['kɒstɪŋ] [æt; ət]['riːteɪl] ['fɪfti]

is	the	Fixatif	Rouget	,	which	comes	in	good	-	sized	glass	bottles	,	costing	at	retail	fifty
是	这	固定	胭脂	,	哪个	来	在	好的	-	尺寸	玻璃	瓶子	,	成本	在	零售	五十

[sents] [iːtʃ] .

cents	each	.
分	每个	.

是 Fixatif Rouget，它采用大容量玻璃瓶包装，零售价为每瓶 50 美分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] ['drɔːɪŋz] .
There are two methods of fixing drawings .
那里 是 二 方法 的 定影 图画 .

修改图纸有两种方法。

[fɜːst] , [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪksətɪv] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
First , that in which the fixative is applied to the back of the drawing .
第一的 , 那 在 哪个 这 固定剂 是 应用 到 这 后退 的 这 绘画 .

首先，将定画液涂抹在画作背面。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɑːtɪsts] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] ['stjʊdnts] ,
This is preferred by some artists ; and the French students ,
这 是 首选 经过 一些 艺术家 ; 和 这 法语 学生 ,

一些艺术家更喜欢这种方式；而法国学生则更倾向于这种方式。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['drɔːɪŋz] ,
who are only anxious to preserve their drawings ,
WHO 是 仅有的 焦虑的 到 保存 他们的 图画 ,

他们只是想保存自己的画作而已。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , [juːz] [mɪlk] ,
without regard to the changing of color in the paper , use milk ,
没有 看待 到 这 变化 的 颜色 在 这 纸 , 使用 牛奶 ,

不必在意纸张颜色的变化，使用牛奶。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɒʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
with which they wash over the back of the drawing .
和 哪个 他们 洗 超过 这 后退 的 这 绘画 .

它们会冲洗画作的背面。

[ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)] [kɑː'tuːn] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['tʃɑːkəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['temprəri] [juːz] ,
In cases where a large design or cartoon is made in charcoal for temporary use ,
在 案例 在哪里 一个 大的 设计 或者 卡通片 是 制成 在 木炭 为了 暂时的 使用 ,

如果用木炭绘制大型设计图或卡通图仅供临时使用，

[ðɪs] [weɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] ['pɜːfɪktli] , ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
this way will answer perfectly , being very much less expensive than the other .
这 方式 将要 回答 完美 , 存在 非常 很多 较少的 昂贵的 比 这 其他 .

这种方法完全可以满足要求，而且比另一种方法便宜得多。

[ðə; ði] ['fɪksətɪv] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [baɪ] [ɔːl] ['dilər] ,
The fixative Meusnier , which is imported by all dealers ,
这 固定剂 - , 哪个 是 进口 经过 全部 经销商 ,

所有经销商都进口的定影剂是梅斯尼尔（Meusnier）。

[ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brʌʃ] .
is also applied to the back of the paper with a large brush .
是 还 应用 到 这 后退 的 这 纸 和 一个 大的 刷子 .

也用大刷子涂抹在纸张背面。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['meθəd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːd] ,
The other method , and that generally preferred ,
这 其他 方法 , 和 那 一般来说 首选 ,

另一种方法，也是通常更受青睐的方法，

[ɪz] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] ['fɪksətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɔː(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
is to apply the fixative to the front or surface of the drawing .
是 到 申请 这 固定剂 到 这 正面 或者 表面 的 这 绘画 .

是将定影剂涂抹在图纸的正面或表面上。

[ðɪs] ['prəʊses][ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv] [kɔ:s] [bi:; bi]['mænɪdʒd] [wɪð] [keə(r)] ,
This process should of course be managed with care ,
这 过程 应该 的 课程 是 管理 和 关心 ,

当然，这个过程需要谨慎管理。

[æz; əz] [tu:] [mʌtʃ] ['fɪksətɪv] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [ɪn] [stri:ks] ,
as too much fixative will cause the charcoal to run down in streaks ,
作为 也 很多 固定剂 将要 原因 这 木炭 到 跑步 向下 在 连胜 ,

定影剂用量过多会导致木炭出现条纹状流淌。

[waɪl] [tu:] ['lɪt(ə)l] [wɪl] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] [ɒf] [ɪn] [spɒts] .
while too little will cause it to come off in spots .
尽管 也 小的 将要 原因 它 到 来 离开 在 地点 .

而用量太少则会导致局部脱落。

[ðə; ði] ['fɪksətɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs]
The fixative for applying to the surface
这 固定剂 为了 申请 到 这 表面

用于涂覆表面的固定剂

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] [spred] [θru:] [ə; eɪ] [glɑ:s] ['ætəmaɪzə(r)][baɪ] ['bləʊɪŋ] [θru:] [wʌn] [tju:b]
of the drawing is sprayed through a glass atomizer by blowing through one tube
的 这 绘画 是 喷洒 通过 一个 玻璃 喷雾器 经过 吹 通过 一 管子
[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rests] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['lɪkwɪd] .
while the other rests in the bottle containing the liquid .
尽管 这 其他 休息 在 这 瓶子 包含 这 液体 .

将图案通过玻璃雾化器喷洒出来，方法是对着一根管子吹气，同时将另一根管子放在装有液体的瓶子里。

[ði:z] ['ætəmaɪzə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [səʊld][baɪ][ɔ:l] [ɑ:t] ['dilər] ,
These atomizers are now sold by all art dealers ,
这些 雾化器 是 现在 卖 经过 全部 艺术 经销商 ,

现在所有艺术品经销商都在出售这些喷雾器。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌɪnɪk'spensɪv] [kaɪnd][ʌp]
and may be had from the simplest and most inexpensive kind up
和 可能 是 有 从 这 最简单的 和 最多 价格低廉 种类 向上
[tu:; tə] [ðəʊz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][kwaɪt][ə; eɪ] ['kɒstli] [ˌæpə'reɪtəs] .
to those represented by quite a costly apparatus .
到 那些 代表 经过 相当 一个 昂贵 设备 .

从最简单、最便宜的类型到非常昂贵的设备，应有尽有。

[ðə; ði] [tʃi:pɪst] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [tu:] [smɔ:l] [tju:bz] [ɒv; əv] [glɑ:s] ,
The cheapest consist of two small tubes of glass ,
这 最便宜 由 的 二 小的 管子 的 玻璃 ,

最便宜的由两根小玻璃管组成，

['pɔɪntɪd] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
pointed at one end and straight at the other .
尖 在 一 结尾 和 直的 在 这 其他 .

一端尖，另一端笔直。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ] [tu:] [bændz][ɒv; əv]['met(ə)l] ,
These are connected by two bands of metal ,
这些 是 连接 经过 二 乐队 的 金属 ,

它们由两条金属带连接在一起，

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪndʒ] [ɔː(r)]['pɪvət] .

which	in	turn	are	fastened	together	by	a	small	hinge	or	pivot	.
哪个	在	转动	是	系紧	一起	经过	一个	小的	合页	或者	枢	.

它们又通过一个小的铰链或枢轴连接在一起。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [tjuːbz] [ɒv; əv] [glɑːs] [miːt] [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ,

This	is	so	arranged	that	the	two	tubes	of	glass	meet	at	a	right	angle	,
这	是	所以	安排	那	这	二	管子	的	玻璃	见面	在	一个	正确的	角度	,

这样设计使得两根玻璃管呈直角相交。

[ðə; ðɪ] [smɔːl] ['pɔɪntɪd] [endz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] , [bʌt; bət][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [bəuθ] ['ɔrəfɪsɪz]

the	small	pointed	ends	coming	in	contact	,	but	so	as	to	leave	both	orifices
这	小的	尖	结束	未来	在	接触	,	但	所以	作为	到	离开	两个都	孔口

['əʊpən] .

open	.
打开	.

两个小尖头相互接触，但要保持两个孔口开放。

[wʌn] [end] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ɪz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪksətɪv] ,

One	end	,	as	already	mentioned	,	is	now	placed	in	the	fixative	,
一	结尾	,	作为	已经	提及	,	是	现在	放置	在	这	固定剂	,

如前所述，现在将一端放入定影液中。

[waɪl] [θruː] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ðə; ðɪ] [breθ] [ɪz] [bləʊn] .

while	through	the	other	the	breath	is	blown	.
尽管	通过	这	其他	这	气息	是	吹	.

而另一侧则吹气。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ðɪ]['lɪkwɪd][tuː; tə] [maʊnt] [ɪn][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][tjuːb] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]

This	causes	the	liquid	to	mount	in	the	lower	tube	and	dissolve	in	a	cloud	of
这	原因	这	液体	到	山	在	这	降低	管子	和	溶解	在	一个	云	的

[spreɪ] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [laɪt] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ðɪ] ['delɪkət] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɑːkəʊl]

spray	which	is	so	light	as	not	to	dislodge	the	delicate	particles	of	the	charcoal
喷	哪个	是	所以	光	作为	不是	到	松动	这	精美的	颗粒	的	这	木炭

[ænd; ənd] [jet] [wɪl]

and	yet	will
和	然而	将要

这会导致液体在下管中积聚，并溶解成一团轻柔的喷雾，这团喷雾非常轻，不会吹落木炭的细小颗粒，但却能起到作用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ə'tætʃ] [ðem; ðəm] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] , [səʊ] [ðæt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['rʌbɪŋ] [wɪl] [nɒt] [ɪ'feɪs] [ðə; ðɪ]

attach	them	firmly	to	the	paper	,	so	that	ordinary	rubbing	will	not	efface	the
附	他们	牢牢	到	这	纸	,	所以	那	普通的	擦	将要	不是	抹去	这

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

将它们牢固地贴在纸上，这样普通的摩擦就不会擦掉图画。

[greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['bləʊɪŋ] [θruː] [æn; ən]['ætəmaɪzə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [breθ]

Great	care	should	be	taken	in	blowing	through	an	atomizer	to	make	the	breath
伟大的	关心	应该	是	已采取	在	吹	通过	一个	喷雾器	到	制作	这	气息

[æz; əz] ['stedi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	steady	as	possible	,
作为	稳定的	作为	可能的	,

使用雾化器吹气时应格外小心，尽量保持呼吸平稳。

[əˈvɔɪdɪŋ] [ʃɔːt] , [ʌnˈiːkwəl] [pʌfs] .
avoiding **short** **,** **unequal** **puffs** **.**
避免 短的 , 不等 泡芙 .

避免短促、不均匀的呼吸。

[ðə; ði][ˈætəmaɪzə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][held] [tuː] [nɪə(r)][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə]['veɪpəraɪz]
The **atomizer** **must** **not** **be** **held** **too** **near** **to** **allow** **the** **particles** **to** **vaporize**
这 喷雾器 必须 不是 是 握住 也 靠近 到 允许 这 颗粒 到 汽化
[səˈfɪʃntli] ,
sufficiently **,**
足够 ,

雾化器不能离颗粒太近，否则颗粒无法充分汽化。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] ['fɪksətɪv] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [ɪn] [striːmz] [ænd; ənd]['ruːɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
or **else** **the** **fixative** **will** **run** **down** **in** **streams** **and** **ruin** **the** **drawing** **.**
或者 别的 这 固定剂 将要 跑步 向下 在 溪流 和 废墟 这 绘画 .

否则定影液会顺着流下来，毁了画。

[əˈgen] , [ɪf] [held] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['veɪpəraɪz] [tuː] [mʌtʃ] ,
Again **,** **if** **held** **too** **far** **off** **,** **it** **will** **vaporize** **too** **much** **,**
再次 , 如果 握住 也 远的 离开 , 它 将要 汽化 也 很多 ,

再说一遍，如果距离太远，它会蒸发过多。

[ænd; ənd] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [æt; ət][ɔːl] .
and **will** **fail** **to** **fix** **the** **charcoal** **at** **all** **.**
和 将要 失败 到 使固定 这 木炭 在 全部 .

而且根本无法修复木炭。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪkˈspensɪv] ['veɪpəraɪzə(r)] , [waɪl] ['kɒndʌktid] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
The **more** **expensive** **vaporizers** **,** **while** **conducted** **on** **the** **same** **principle** **,**
这 更多的 昂贵的 雾化器 , 尽管 实施 在 这 相同的 原则 ,

价格更高的雾化器，虽然工作原理相同，

[ɑː(r); ə(r)] [səˈplaɪd] [wɪð] [eə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [tuː] ['rʌbə(r)] ['gləʊbz][ɔː(r)][bɔːlz] ,
are **supplied** **with** **air** **from** **one** **or** **sometimes** **two** **rubber** **globes** **or** **balls** **,**
是 供应 和 空气 从 一 或者 有时 二 橡皮 地球仪 或者 球 ,

它们由一个或有时是两个橡胶球或气囊供气，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [trænzˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] [striːm] ,
which **have** **the** **advantage** **of** **transmitting** **the** **air** **in** **a** **regular** **stream** **,**
哪个 有 这 优势 的 传输 这 空气 在 一个 常规的 溪流 ,

它们具有以稳定气流输送空气的优点，

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] [ðʌs] [seɪvd] [ðə; ði] [fəˈtiːg] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ] ,
and **one** **is** **thus** **saved** **the** **fatigue** **of** **blowing** **with** **the** **mouth** **,** **which** **,**
和 一 是 因此 已保存 这 疲劳 的 吹 和 这 嘴 , 哪个 ,

这样就省去了用嘴吹气的疲劳，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['drɔːɪŋ] , [bɪˈkʌmz] ['veri] ['taɪəsəm] .
in **case** **of** **a** **large** **drawing** **,** **becomes** **very** **tiresome** **.**
在 案件 的 一个 大的 绘画 , 变成 非常 令人厌烦 .

如果是大幅图纸，就会非常累人。

[ðiːz] ['ætəmaɪzə(r)][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [wɪð] ['met(ə)l] [tjuːbz] ,
These **atomizers** **are** **generally** **made** **with** **metal** **tubes** **,**
这些 雾化器 是 一般来说 制成 和 金属 管子 ,

这些雾化器通常由金属管制成，

[wɪtʃ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [klɑːgd] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ənˈles] [wɒʃt] [aʊt]['ɑːftə(r)]
which **will** **become** **clogged** **and** **useless** **unless** **washed** **out** **after**
哪个 将要 变得 堵塞 和 无用 除非 洗过 出去 后

如果不清洗干净，就会堵塞并失去作用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['juːzɪŋ] [iːtʃ] [taɪm] , [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .
using each time , with warm water .
使用 每个 时间 , 和 温暖的 水 .

每次使用时，都用温水。

[ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [glɑːs] ['ætəmaɪzə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kept] [kliːn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
The simple glass atomizers must also be kept clean in this way ,
这 简单的 玻璃 雾化器 必须 还 是 保留 干净的 在 这 方式 ,

简单的玻璃雾化器也必须用这种方法保持清洁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['iːzəli] ['brəʊkən] [ɪf] [ə; eɪ][pɪn][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋz] ,
for they are very easily broken if a pin is used to clean the openings ,
为了 他们 是 非常 容易地 破碎的 如果 一个 别针 是 用过的 到 干净的 这 开口 ,

因为如果用针清理开口，它们很容易损坏。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [breɪk] [æt; ət][ðə; ðɪ][dʒɔɪnts] ['rendəz] [ðem; ðəm] ['juːsləs] .
and the slightest break at the joints renders them useless .
和 这 丝毫 休息 在 这 关节 渲染 他们 无用 .

关节处哪怕最轻微的断裂都会使它们报废。

['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sketʃɪŋ] .
OUTFIT FOR SKETCHING .
全套服装 为了 素描 .

素描服装。

['tʃɑːkəʊl] [ɪz] [juːst] [baɪ] ['ɑːtɪsts] [fɔː(r); fə(r)] ['sketʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]
Charcoal is used by artists for sketching out of doors in preference to any other
木炭 是 用过的 经过 艺术家 为了 素描 出去 的 门 在 偏爱 到 任何 其他
[mə'tɪəriəl] ,
material ,
材料 ,

艺术家们在户外写生时，通常首选木炭而不是其他材料。

[æz; əz][baɪ][ɪts] [miːnz] [sʌtʃ] [kwɪk] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [wɪð]
as by its means such quick results are obtained and large effects produced with
作为 经过 它是 方法 这样的 快的 结果 是 获得 和 大的 效果 生产 和
[kəm'pærətɪv] [iːz] .
comparative ease .
比较 舒适 .

因为通过这种方法可以快速取得这样的结果，并且相对容易地产生巨大的影响。

[æz; əz][wʌn]['nevə(r)] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][træmp] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)]
As one never knows how long a tramp will be necessary before the proper
作为 一 绝不 知道 如何 长的 一个 流浪汉 将要 是 必要的 前 这 恰当的
['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)] [vjuː] [ə'pɪəz] ,
subject or view appears ,
主题 或者 看法 出现 ,

因为谁也不知道要流浪多久才能遇到合适的拍摄对象或景色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][kəm'pækt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
it is well to make every thing as compact as possible .
它 是 出色地 到 制作 每一个 事物 作为 袖珍的 作为 可能的 .

最好尽可能地把所有东西都做得紧凑一些。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sketʃɪŋ] ['iːz(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪn] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [stɪks] [ɪz]
A small sketching easel which can be reduced to a thin bundle of sticks is
一个 小的 素描 画架 哪个 能 是 减少 到 一个 薄的 捆 的 棍子 是
[kən'sɪdəd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [baɪ] [sʌm; səm] ,
considered indispensable by some ,
经过考虑的 必不可少 经过 一些 ,

有些人认为，可以折叠成一捆细木棍的小型素描画架是必不可少的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['ɔːkwəd] [tuː; tə] ['kæri] , [məʊst] ['ɑːtɪsts] [prɪ'fɜː(r)] [ə; eɪ] [blɒk] .
but as this is rather awkward to carry , most artists prefer a block .
但 作为 这 是 相当 尴尬的 到 携带 , 最多 艺术家 更喜欢 一个 堵塞 .

但由于这种材料携带起来比较笨重，大多数艺术家更喜欢使用积木。

[ðə; ði] [blɒk] , [ɔː(r)] [pæd] .
THE BLOCK , OR PAD .
这 堵塞 , 或者 软垫 .

垫块，或垫片。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃiːts] [ɒv; əv]
This consists of a number of sheets of
这 由 的 一个 数字 的 纸张 的

它由若干张纸组成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['tʃɑːkəʊl] ['peɪpə(r)] , [kʌt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
charcoal paper , cut exactly the same size ,
木炭 纸 , 切 确切地 这 相同的 尺寸 ,

炭笔纸，裁成完全相同的大小，

[leɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [prest] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['greɪtli] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)]
laid together and pressed so as to greatly reduce the bulk of the paper
铺设 一起 和 按下 所以 作为 到 非常 减少 这 大部分 的 这 纸
[ɪn] [ɪts] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ʃeɪp] .
in its ordinary shape .
在 它是 普通的 形状 .

将纸张叠放在一起并压紧，从而大大减少纸张在正常形状下的体积。

[ðiːz] [fɔːm] [ə; eɪ] [blɒk] [ɔː(r)] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [tuː; tə] [biː; bi]
These form a block or table of sufficient substance and firmness to be
这些 形式 一个 堵塞 或者 桌子 的 充足的 物质 和 硬度 到 是
[held] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [niːz] [waɪl] ['sketʃɪŋ] .
held comfortably upon the knees while sketching .
握住 舒适地 之上 这 膝盖 尽管 素描 .

这些物体可以组成一个足够坚固的块状物或桌子，以便在素描时舒适地放在膝盖上。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [liːf] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,
The upper leaf is used for the drawing ,
这 上 叶子 是 用过的 为了 这 绘画 ,

上面的叶子用于绘画，

[ænd; ənd] [ɪz] [ðen] ['luːs(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pennaɪf] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] ,
and is then loosened with a penknife passed around the edges ,
和 是 然后 松动 和 一个 小刀 通过了 大约 这 边缘 ,

然后用小刀沿着边缘划一圈，将其松开。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
which are held together with a band of paper .
哪个 是 握住 一起 和 一个 乐队 的 纸 .

它们用纸带捆在一起。

[ðɪs] [liːf] [ɪz] [ðen] ['iːzəli] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blɒk] ,
This leaf is then easily detached from the block ,
这 叶子 是 然后 容易地 分离的 从 这 堵塞 ,

然后很容易就能将这片叶子从木块上取下来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fɪkst] [ɪz][leɪd][ə'saɪd] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði] [kliːn] [ʃiːt]
and being fixed is laid aside while another drawing is commenced on the clean sheet
和 存在 固定的 是 铺设 旁边 尽管 其他 绘画 是 开始 在 这 干净的 床单
[ɪk'spəʊzd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] .
exposed on the top of the block .
裸露 在 这 顶部 的 这 堵塞 .

固定好的图纸被放在一边，同时在模块顶部露出的干净图纸上开始绘制另一幅图纸。

[ðiːz] [blɒks] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [æt; ət]['eni] [gʊd] [ɑːt] ['dilər] [æt; ət]
These blocks can be bought already prepared at any good art dealers at
这些 积木 能 是 买 已经 准备 在 任何 好的 艺术 经销商 在
['riːznəbl] [praisiz] ,
reasonable prices ,
合理的 价格 ,

这些木块可以在任何信誉良好的艺术品经销商处以合理的价格买到预先制作好的成品。

[wɪtʃ] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
which vary according to the size and quality of the paper .
哪个 各不相同 根据 到 这 尺寸 和 质量 的 这 纸 .

具体价格取决于纸张的尺寸和质量。

[ə; eɪ] [blɒk] [meɪd] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [frentʃ] ['tʃɑːkəʊl] ['peɪpə(r)] ['meʒərɪŋ] 4½×6 ['ɪntʃɪz] [kɒsts][æt; ət]
A block made of ordinary French charcoal paper measuring 4½×6 inches costs at
一个 堵塞 制成 的 普通的 法语 木炭 纸 测量 4½×6 英寸 成本 在
['riːteɪl] , - [sents] .
retail , 25 cents .
零售 , - 分 .

一块用普通法国炭纸制成的、尺寸为 4½×6 英寸的炭块，零售价为 25 美分。

[ə; eɪ] [smɔːl] [blɒk] [laɪk] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒkɪt] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] [nəʊts] .
A small block like this is only good for pocket sketches and notes .
一个 小的 堵塞 喜欢 这 是 仅有的 好的 为了 口袋 草图 和 笔记 .

像这样的小方块只适合用来做口袋素描和笔记。

[ə; eɪ][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][saɪz][ɪz] 6×9 , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
A more useful size is 6×9 , which may be obtained for 35 cents .
一个 更多的 有用 尺寸 是 6×9 , 哪个 可能 是 获得 为了 - 分 .

更实用的尺寸是 6×9，售价 35 美分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)][wʌn] , ['meʒərɪŋ] 10×14 , [kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
A still larger one , measuring 10×14 , can be procured for 70 cents .
一个 仍然 更大的 一 , 测量 10×14 , 能 是 采购 为了 - 分 .

尺寸更大的一个，10×14，售价70美分。

['eni] [θɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,
Any thing beyond this must be made to order ,
任何 事物 超过 这 必须 是 制成 到 命令 ,

除此之外的任何产品都需要定制。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
and will in that case be more expensive in proportion .
和 将要 在 那 案件 是 更多的 昂贵的 在 部分 .

在这种情况下，价格会按比例上涨。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kæmp] [stuːl] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sketʃɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

A	small	camp	stool	is	necessary	to	the	sketching	outfit	,
一个	小的	营	凳子	是	必要的	到	这	素描	全套服装	,

素描装备中需要一个小巧的折叠凳。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	this	should	be	made	as	light	as	possible	.
和	这	应该	是	制成	作为	光	作为	可能的	.

而且应该尽可能减轻负担。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['veəriəs] [ʃeɪps] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][fəʊld][ʌp][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

These	are	made	in	various	shapes	,	so	as	to	fold	up	as	tightly	as	possible
这些	是	制成	在	各种各样的	形状	,	所以	作为	到	折叠	向上	作为	紧紧	作为	可能的

,

,

,

它们被制成各种形状，以便尽可能紧密地折叠起来。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][baɪ][ɔːl] ['dilər] [æt; ət][frɒm; frəm] ['fɪfti] [sents] [ʌp] .

and	are	provided	by	all	dealers	at	from	fifty	cents	up	.
和	是	假如	经过	全部	经销商	在	从	五十	分	向上	.

所有经销商均有售，价格从五毛钱起。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['sketʃɪŋ] ['iːz(ə)l] .

Some	are	even	to	be	found	combined	with	the	sketching	easel	.
一些	是	甚至	到	是	成立	合并	和	这	素描	画架	.

有些甚至还配有素描画架。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'viːniənt] ,

These	are	very	convenient	,
这些	是	非常	方便的	,

这些非常方便，

['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][səʊ][kəm'pækt][ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [speɪs] [ðæn; ðən]

being	made	in	so	compact	a	form	as	to	occupy	very	little	more	space	than
存在	制成	在	所以	袖珍的	一个	形式	作为	到	占据	非常	小的	更多的	空间	比

['aɪðə(r)][æn; ən]['iːz(ə)l][ɔː(r)][kæmp] [stuːl] ['seprətli] .

either	an	easel	or	camp	stool	separately	.
任何一个	一个	画架	或者	营	凳子	分别地	.

它的外形非常紧凑，占用的空间几乎与单独的画架或折叠凳一样少。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [kɒsts] $5 . - [æt; ət]['riːteɪl] .

Such	an	apparatus	costs	$5	.	50	at	retail	.
这样的	一个	设备	成本	$5	.	-	在	零售	.

这种设备零售价为 5.50 美元。

[ðə; ði] [smɔːl] , [laɪt] ['fəʊldɪŋ] ['iːz(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sketʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] 4½ [fiːt] [haɪ] , [kɒsts] $2 .

The	small	,	light	folding	easel	for	sketching	,	which	is	only	4½	feet	high	,	costs	$2	.
这	小的	,	光	折叠式的	画架	为了	素描	,	哪个	是	仅有的	4½	脚	高的	,	成本	$2	.

- ,

50	,
-	,

这款小巧轻便的折叠式素描画架只有 4.5 英尺高，售价 2.50 美元。

[waɪl] [ə; eɪ] [stuːl] [wɪtʃ] [stændz][ə'pɒn] [θriː] [legz] [wen] ['əʊpən][ænd; ənd][fəʊldz]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp]

while	a	stool	which	stands	upon	three	legs	when	open	and	folds	into	the	shape
尽管	一个	凳子	哪个	站立	之上	三	腿	什么时候	打开	和	折叠	进入	这	形状

[ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [keɪn] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - .

of	a	thick	cane	can	be	bought	for	$1	.	00	.
的	一个	厚的	甘蔗	能	是	买	为了	$1	.	-	.

而一款展开后由三条腿支撑，折叠后变成粗藤条形状的凳子，售价仅为 1 美元。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] [ʌmˈbrelə] .
THE UMBRELLA .
这 伞 .

雨伞。

[ə; eɪ] [sketʃ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ˈtruːθfl] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [ˈstʌdid] ,
A sketch can not be truthful to nature and carefully studied ,
一个 草图 能 不是 是 真实 到 自然 和 小心 研究 ,

素描不可能真实反映自然，也不可能经过仔细研究。

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [aɪz] [ɔː(r)][əˈpɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] ;
with the sun shining in one's eyes or upon the paper ;
和 这 太阳 灼灼 在 一个人的 眼睛 或者 之上 这 纸 ;

阳光刺眼或照射在纸上；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [wel] [tuː; tə][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] .
it is therefore well to be provided with an umbrella .
它 是 所以 出色地 到 是 假如 和 一个 伞 .

因此，随身携带一把雨伞是明智之举。

[ðə; ði] [ˈsketʃɪŋ] [ʌmˈbrelə] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [ˈkriːmi] [waɪt] [ɔː(r)] [ˈveri] [lait] [greɪ] [ˈkɒtn] .
The sketching umbrella is generally of creamy white or very light gray cotton .
这 素描 伞 是 一般来说 的 奶油状 白色的 或者 非常 光 灰色的 棉布 .

素描伞通常由乳白色或浅灰色棉布制成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [kənˈstrʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [stɪk] [əˈpɒn] [wɪtʃ]
It is so constructed as to be separated from the long stick upon which
它 是 所以 建造 作为 到 是 分开 从 这 长的 戳 之上 哪个
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈreɪndʒd] [wen] [ɪn][juːz] ,
it is arranged when in use ,
它 是 安排 什么时候 在 使用 ,

它的结构设计使得在使用时可以与固定它的长棍分离。

[ðɪs] [stɪk] [ɪtˈself] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [pɑːts] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .
this stick itself being divided into two or more parts , according to its length .
这 戳 本身 存在 分割 进入 二 或者 更多的 部分 , 根据 到 它是 长度 .

这根棍子本身根据其长度被分成两部分或多部分。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][fɪt][ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈfɜːmli] , [ðə; ði][ˈləʊə(r)][end] [ˈtɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn]
These are arranged to fit into each other firmly , the lower end terminating in
这些 是 安排 到 合身 进入 每个 其他 牢牢 , 这 降低 结尾 终止 在
[ə; eɪ] [lɒŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,

它们排列成彼此紧密契合的形状，下端以一个长长的.....结束。

[ʃɑːp] [ˈaɪən] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈplɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
sharp iron point which is to be planted in the ground .
锋利的 铁 观点 哪个 是 到 是 已种植 在 这 地面 .

锋利的铁尖，要插在土里。

[ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [ɪtˈself][ɪz] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ʃɔːt] [ˈhænd(ə)l] ,
The umbrella itself is furnished with a rather short handle ,
这 伞 本身 是 提供 和 一个 相当 短的 处理 ,

这把伞的伞柄比较短。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [stɑ:f][baɪ][ə; eɪ] ['mu:vəbl] [skru:] [dʒɔɪnt] [wɪtʃ] [pə'mɪts] [ɒv; əv]
and **is** **attached** **to** **the** **long** **staff** **by** **a** **movable** **screw** **joint** **which** **permits** **of**
和 是 随附的 到 这 长的 职员 经过 一个 活动 拧紧 联合的 哪个 许可证 的
[ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə'reɪndʒd] [æt; ət] ['eni] ['æŋg(ə)l] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sketʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
its **being** **arranged** **at** **any** **angle** **necessary** **to** **protect** **the** **sketcher** **from** **the**
它是 存在 安排 在 任何 角度 必要的 到 保护 这 素描家 从 这
[sʌn] .
sun **.**
太阳 .

它通过可移动的螺纹接头连接到长杆上，可以将其调整到任何必要的角度，以保护素描者免受阳光照射。

[ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt] [kəm'pli:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔ:təpru:f] ['gɪŋəm] [ʌm'brelə] [kɒsts] $8 . - .
The **whole** **outfit** **complete** **with** **a** **waterproof** **gingham** **umbrella** **costs** **$8** **.** **00** **.**
这 所有的 全套服装 完全的 和 一个 防水的 格子布 伞 成本 $8 . - .

整套装备，包括一把防水格子伞，售价 8 美元。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] [lɒŋ] ['fəʊldɪŋ] [stɪk] [ɪz][səʊld] ['seprətli] .
The **long** **folding** **stick** **is** **sold** **separately** **.**
这 长的 折叠式的 戳 是 卖 分别地 .

长折叠杖需另行购买。

[ðɪs] [ɪz][sɪks][ˌef 'ti:] . [haɪ] [wɪð] [æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l][dʒɔɪnt][tu:; tə] [wɪtʃ] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ʌm'brelə]
This **is** **6** **ft** **.** **high** **with** **an** **adjustable** **joint** **to** **which** **any** **ordinary** **umbrella**
这 是 6 英尺 . 高的 和 一个 可调节的 联合的 到 哪个 任何 普通的 伞
[kæn; kən][bi:; bi] ['fɑ:sənd] .
can **be** **fastened** **.**
能 是 系紧 .

这款伞高 6 英尺，带有一个可调节的连接件，任何普通的雨伞都可以固定在上面。

[ði:z] [kɒst] [ə'baʊt] $3 . - .
These **cost** **about** **$3** **.** **00** **.**
这些 成本 关于 $3 . - .

这些售价大约 3 美元。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [tɪn][bɒks] [wɪð] [kəm'pɑ:tmənts] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
A **long** **and** **narrow** **tin** **box** **with** **compartments** **completes** **the** **outfit** **.**
一个 长的 和 狭窄的 锡 盒子 和 隔间 完成 这 全套服装 .

一个细长的带隔层的锡盒为这套服装画上了句号。

[ðɪs] [həʊldz][ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] , ['kreɪən] , [stʌmps] , [bred] , [ræg][ænd; ənd] ['rʌbə(r)] .
This **holds** **the** **charcoal** **,** **crayon** **,** **stumps** **,** **bread** **,** **rag** **and** **rubber** **.**
这 持有 这 木炭 , 蜡笔 , 树桩 , 面包 , 抹布 和 橡皮 .

这里放着木炭、蜡笔、树桩、面包、破布和橡皮。

[ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kept] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] ['seprət]
The **charcoal** **and** **crayon** **must** **always** **be** **kept** **shut** **up** **in** **their** **separate**
这 木炭 和 蜡笔 必须 总是 是 保留 关闭 向上 在 他们的 分离
[kəm'pɑ:tmənts] ,
compartments **,**
隔间 ,

木炭和蜡笔必须始终分别存放在各自的隔间里。

[ɔ:(r)] ['feɪlɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [rɪ'spektɪv] ['bɒksɪz] , [æz; əz] , [ɪf] [ə'laʊd] [tu:; tə] [nɒk] [ə'raʊnd] ['lu:sli] [ɪn]

or	failing	that	,	in	respective	boxes	,	as	,	if	allowed	to	knock	around	loosely	in
或者	失败	那	,	在	各自	盒子	,	作为	,	如果	允许	到	敲	大约	松散地	在

[ðə; ði][bɒks] ,

the	box	,
这	盒子	,

或者，如果不行，就分别放在各自的盒子里，就像，如果允许它们在盒子里随意晃动一样，

[ðeɪ] [wɪl] [sɔɪl] [ðə; ði] [stʌmps] , ['rʌbə(r)] [ænd; ənd][rægz] .

they	will	soil	the	stumps	,	rubber	and	rags	.
他们	将要	土壤	这	树桩	,	橡皮	和	破布	.

它们会弄脏树桩、橡胶和破布。

[ðə; ði]['peɪpə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [ɪn] ['sketʃɪŋ] [blɒks] [ɪz][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [greɪd] [ɒv; əv] [frentʃ]

The	paper	generally	used	in	sketching	blocks	is	the	ordinary	grade	of	French
这	纸	一般来说	用过的	在	素描	积木	是	这	普通的	年级	的	法语

['tʃɑ:kəʊl] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] ['sɜ:fɪs] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] .

charcoal	paper	with	a	rough	surface	already	mentioned	.
木炭	纸	和	一个	粗糙的	表面	已经	提及	.

素描版画中通常使用的纸张是前面提到的表面粗糙的普通法国炭纸。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] ['kɒmz] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [tɪnts] , [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [kri:m] -

This	paper	comes	in	a	variety	of	tints	,	the	most	popular	being	the	cream	-
这	纸	来	在	一个	种类	的	色调	,	这	最多	受欢迎的	存在	这	奶油	-

[waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] .

white	and	the	gray	.
白色的	和	这	灰色的	.

这种纸张有多种颜色可供选择，最受欢迎的是乳白色和灰色。

[ðə; ði] [waɪt] ['peɪpə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪəriəs] ['stʌdiz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['keəf(ə)l] ['drɔ:ɪŋ]

The	white	paper	is	generally	preferred	for	serious	studies	involving	careful	drawing
这	白色的	纸	是	一般来说	首选	为了	严肃的	研究	涉及	小心	绘画

[ænd; ənd] [kə'rektnəs] [ɒv; əv]['vælju:] .

and	correctness	of	value	.
和	正确性	的	价值	.

对于需要仔细绘图和准确数值的严肃研究，白纸通常是首选。

[sʌm; səm] ['ɑ:tɪsts] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ju:z] [greɪ] [ɔ:(r)] [laɪt] [braʊn] ['peɪpə(r)][ɪn] ['sketʃɪŋ] ,

Some	artists	,	however	,	prefer	to	use	gray	or	light	brown	paper	in	sketching	,
一些	艺术家	,	然而	,	更喜欢	到	使用	灰色的	或者	光	棕色的	纸	在	素描	,

然而，有些艺术家更喜欢在素描时使用灰色或浅棕色的纸张。

[æz; əz] [ɪf] [wʌn][ɪz]['skɪlf(ə)l][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv] [rɪ'zʌlt]

as	if	one	is	skillful	a	very	effective	result
作为	如果	一	是	熟练	一个	非常	有效的	结果

仿佛一个人技艺娴熟，就能取得非常有效的结果。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['leɪbə(r)][baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)]

may	be	obtained	with	little	labor	by	using	the	local	tone	of	the	paper
可能	是	获得	和	小的	劳动	经过	使用	这	当地的	语气	的	这	纸

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hɑ:f] [tɪnts] ,

for	the	half	tints	,
为了	这	一半	色调	,

利用纸张的固有色调制作半色调，可以省去很多功夫。

['kwɪkli]	['rʌbɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[wɪð]	['tʃɑ:kəʊl]	[ɔ:(r)]	['kreɪən]	,	[bəuθ]	['bi:ɪŋ]	['sʌmtaɪmz]	[ju:st]	.
quickly	**rubbing**	**in**	**the**	**shadow**	**with**	**charcoal**	**or**	**crayon**	**,**	**both**	**being**	**sometimes**	**used**	**.**
迅速地	擦	在	这	阴影	和	木炭	或者	蜡笔	,	两个都	存在	有时	用过的	.

用木炭或蜡笔快速涂抹阴影，有时也会使用这两种工具。

[ðə; ði]	[haɪ]	[laɪts]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ðen]	['klevəli]	[tʌtʃt]	[ɪn]	[wɪð]	[waɪt]	[tʃɔ:k]	[ɔ:(r)]['pæst(ə)l]	.
The	**high**	**lights**	**are**	**then**	**cleverly**	**touched**	**in**	**with**	**white**	**chalk**	**or**	**pastel**	**.**
这	高的	灯	是	然后	巧妙地	感动	在	和	白色的	粉笔	或者	粉彩	.

然后巧妙地用白色粉笔或粉彩笔勾勒出高光部分。

[ˌtʃaɪ'ni:z]	[waɪt]	['wɔ:tə(r)]	-	['kʌlə(r)]	[peɪnt]	[ɪz]	['sʌmtaɪmz]	['sʌbstɪtju:tɪd]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tʃɔ:k]	[ɪn]	['pʊtɪŋ]
Chinese	**white**	**water**	**-**	**color**	**paint**	**is**	**sometimes**	**substituted**	**for**	**the**	**chalk**	**in**	**putting**
中国人	白色的	水	-	颜色	画	是	有时	替代	为了	这	粉笔	在	推杆

[ɪn]	[sʌtʃ]	[laɪts]	.
in	**such**	**lights**	**.**
在	这样的	灯	.

在安装这类灯具时，有时会用中国白色水彩颜料代替粉笔。

[ˌaɪ 'ti:]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[əd'vɑ:ntɪdʒ]	[ɒv; əv]	['bi:ɪŋ]	[mɔ:(r)]	['pɜ:mənənt]	[ɪn]	[wʌn]	[wei]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[tʃɔ:k]
It	**has**	**the**	**advantage**	**of**	**being**	**more**	**permanent**	**in**	**one**	**way**	**as**	**the**	**chalk**
它	有	这	优势	的	存在	更多的	永恒的	在	一	方式	作为	这	粉笔

[rʌbz]	[ɒf]	,
rubs	**off**	**,**
摩擦	离开	,

它的优点在于，从某种意义上说，它更持久，因为粉笔痕迹会擦掉。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔ:s]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ðɪs]	[waɪt]	[peɪnt]	[səʊ]	[ju:st]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['tendənsi]	[tu:; tə]	[tɜ:n]
but	**in**	**the**	**course**	**of**	**time**	**this**	**white**	**paint**	**so**	**used**	**has**	**a**	**tendency**	**to**	**turn**
但	在	这	课程	的	时间	这	白色的	画	所以	用过的	有	一个	趋势	到	转动

['jeləʊ]	,
yellow	**,**
黄色的	,

但随着时间的推移，这种白色涂料有泛黄的趋势。

[ɪ'speʃəli]	[ɪf]	[ðə; ði]	[sketʃ]	[ɪz]	[ʃʌt]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bʊk]	[ɔ:(r)]	[kept]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
especially	**if**	**the**	**sketch**	**is**	**shut**	**up**	**in**	**a**	**book**	**or**	**kept**	**from**	**the**	**air**	**.**
尤其	如果	这	草图	是	关闭	向上	在	一个	书	或者	保留	从	这	空气	.

尤其是当素描作品被封存在书里或不对外公开时。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	,	[ðə; ði]	[waɪt]	[tʃɔ:k]	[wɪl]	[tɜ:n]	['jeləʊ]	[ɪf]	[fɪkst]	,
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**white**	**chalk**	**will**	**turn**	**yellow**	**if**	**fixed**	**,**
在	这	其他	手	,	这	白色的	粉笔	将要	转动	黄色的	如果	固定的	,

另一方面，如果固定住白色粉笔，它会变成黄色。

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[haɪ]	[laɪts]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[bi:; bi]	[pʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sketʃ]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[ɔ:l]	['fɪnɪʃt]
so	**that**	**the**	**high**	**lights**	**must**	**not**	**be**	**put**	**in**	**the**	**sketch**	**until**	**it**	**is**	**all**	**finished**
所以	那	这	高的	灯	必须	不是	是	放	在	这	草图	直到	它	是	全部	完成的

[ænd; ənd]	[fɪkst]	,
and	**fixed**	**,**
和	固定的	,

所以，在所有细节都完成并定稿之前，不能在草图中添加高光部分。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[kɔ:s]	[ə; eɪ]	[ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['ɑ:tɪst]	[hu:]	['wɪʃɪz]	[tu:; tə]	['stʌdi]	[ðə; ði]
which	**is**	**of**	**course**	**a**	**disadvantage**	**to**	**the**	**artist**	**who**	**wishes**	**to**	**study**	**the**
哪个	是	的	课程	一个	劣势	到	这	艺术家	WHO	愿望	到	学习	这

[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[təʊnz]	[æz; əz]	[hi:; hi]	['prəʊsi:dz]	.
relations	**of**	**his**	**tones**	**as**	**he**	**proceeds**	**.**
关系	的	他的	音调	作为	他	收益	.

这当然对希望在创作过程中研究色调关系的艺术家来说是一个不利因素。

[ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['leɪtə(r)] [ɒn] .

This	method	will	be	explained	at	length	later	on	.
这	方法	将要	是	解释	在	长度	之后	在	.

稍后将详细解释这种方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌelɪ'mentri] ['præktɪs] .

ELEMENTARY	PRACTICE	.
初级	实践	.

基础实践。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪərɪəns] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ,

To	those	who	have	never	had	any	experience	whatever	in	drawing	,
到	那些	WHO	有	绝不	有	任何	经验	任何	在	绘画	,

对于那些从未有过任何绘画经验的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [streɪt] [laɪnz] .

it	is	best	to	begin	with	straight	lines	.
它	是	最好的	到	开始	和	直的	线条	.

最好从直线开始画。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəsəri] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

This	is	especially	necessary	in	the	case	of	children	,
这	是	尤其	必要的	在	这	案件	的	孩子们	,

这一点对于儿童来说尤其必要。

[huː] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ðɪ] [hænd] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːðə(r)] .

who	must	first	be	taught	to	control	the	hand	before	proceeding	further	.
WHO	必须	第一的	是	教授	到	控制	这	手	前	进行中	更远	.

首先必须教会他们控制手部动作，然后才能继续进行下一步。

[ðə; ðɪ] [nekst] [step] [ɪz] [tuː; tə] [drɔː] [kɜːvd] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .

The	next	step	is	to	draw	curved	lines	representing	half	of	a	circle	.
这	下一个	步	是	到	画	弯曲	线条	代表	一半	的	一个	圆圈	.

下一步是画出代表半圆的曲线。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [prə'siːd] [tuː; tə] [drɔː] ['æŋglz] , ['sɜːklz] , [sk'weəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [fɔːmz] [ɪn] ['aʊtlaɪn] ,

From	this	proceed	to	draw	angles	,	circles	,	squares	,	and	other	such	simple	forms	in	outline	,
从	这	继续	到	画	角度	,	界	,	正方形	,	和	其他	这样的	简单的	表格	在	大纲	,

由此开始绘制角度、圆形、正方形和其他类似的简单形状的轮廓。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hænd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [wɪl] .

until	the	muscles	of	the	hand	have	learned	to	obey	the	will	.
直到	这	肌肉	的	这	手	有	学习	到	服从	这	将要	.

直到手部肌肉学会服从意志。

[ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪz] [fɜːst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

The	system	we	wish	to	teach	is	first	to	begin	in	this	way	,
这	系统	我们	希望	到	教	是	第一的	到	开始	在	这	方式	,

我们想要教授的系统首先要从这种方式开始。

[ðen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ['grædʒuəli][baɪ] ['kɒpiɪŋ] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['drɔːɪŋz] , ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði]

then	to	advance	gradually	by	copying	some	simple	drawings	,	executed	in	the
然后	到	进步	逐步地	经过	复制	一些	简单的	图画	,	执行	在	这

['mɒd(ə)n] ['meθəd] ,

modern	method	,
现代的	方法	,

然后通过临摹一些用现代方法绘制的简单图纸来逐步进步。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] [ɪz] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] .

until	the	use	of	charcoal	and	crayon	is	thoroughly	understood	.
直到	这	使用	的	木炭	和	蜡笔	是	彻底	理解	.

直到彻底了解木炭和蜡笔的使用方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ðiːz] ['drɔːɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'gresɪv] , [kə'mensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɪn] ['dɪfrənt]

These	drawings	should	be	progressive	,	commencing	with	the	features	in	different
这些	图画	应该	是	进步	,	开始	和	这	特征	在	不同的

[pə'zɪʃnz] ,

positions	,
职位	,

这些图纸应该循序渐进，从不同位置的特征开始绘制。

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] ['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [hed] , [fiːt] , [hændz] , ['tɔːsəʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	leading	gradually	to	the	full	head	,	feet	,	hands	,	torso	,	etc	.	,
和	领导	逐步地	到	这	满的	头	,	脚	,	双手	,	躯干	,	ETC	.	,

并逐渐过渡到整个头部、脚部、手部、躯干等部位。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ]['fɪgə(r)][ɪz] [riːtʃt] .

until	the	full	length	figure	is	reached	.
直到	这	满的	长度	数字	是	达到	.

直到达到完整长度。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]

By	this	time	sufficient	proficiency	will	have	been	attained	to	enable	the	student
经过	这	时间	充足的	熟练程度	将要	有	到过	已达到	到	使能够	这	学生

[tuː; tə][pʊt][ə'saɪd] ['kɒpiɪŋ] [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst] ,

to	put	aside	copying	and	proceed	to	drawing	from	the	cast	,
到	放	旁边	复制	和	继续	到	绘画	从	这	投掷	,

到那时，学生已经具备了足够的熟练程度，可以不再临摹，而是直接根据石膏像进行绘画。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [prə'gresɪv] ['stʌdiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['θʌrə]

when	the	same	progressive	studies	should	be	observed	until	a	sufficiently	thorough
什么时候	这	相同的	进步	研究	应该	是	观察到	直到	一个	足够	彻底

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][step][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm]

foundation	in	drawing	is	acquired	to	warrant	the	final	step	of	drawing	from
基础	在	绘画	是	获得	到	保证	这	最终的	步	的	绘画	从

[laɪf] ,

life	,
生活	,

当学生遵循同样的循序渐进的学习方法，直到获得足够扎实的绘画基础，足以进行写生这一最终步骤时，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ðəʊ] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] .

which	is	the	most	difficult	though	the	most	interesting	of	all	.
哪个	是	这	最多	难的	尽管	这	最多	有趣的	的	全部	.

这是最难但也最有趣的问题。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [nə'sesəti] ,
In view of these necessities ,
在 看法 的 这些 必需品 ,

鉴于这些需要，

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɪn] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
a series of studies in charcoal and crayon have been prepared to accompany
一个 系列 的 研究 在 木炭 和 蜡笔 有 到过 准备 到 陪伴
[ðɪs] ['vɒljuːm] .
this volume .
这 体积 .

为配合本书，我们准备了一系列炭笔和蜡笔习作。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] ['kɒpid] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n] .
These should be carefully copied , according to the directions given .
这些 应该 是 小心 复制 , 根据 到 这 方向 给定 .

请按照说明仔细抄写。

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [laɪt] .
ARRANGEMENT OF LIGHT .
安排 的 光 .

灯光布置。

[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm] ['kɒpiz] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kɑːst] , [ɔː(r)]
Before beginning to draw , whether from copies , from the cast , or
前 开始 到 画 , 无论 从 副本 , 从 这 投掷 , 或者
[frɒm; frəm][laɪf] ,
from life ,
从 生活 ,

在开始绘画之前，无论是临摹、翻模还是写生，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːm] [biː; bi] ['prɒpəli] ['laɪtɪd] .
it is most important that the room be properly lighted .
它 是 最多 重要的 那 这 房间 是 适当地 照明 .

房间光线充足至关重要。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [nɔːθ] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'lektɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðæt][ɪz][nɒt] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri]
If possible a north light should be selected , although that is not absolutely necessary
如果 可能的 一个 北 光 应该 是 已选 , 虽然 那 是 不是 绝对地 必要的
,
,
,

如果可能的话，应该选择北向光源，虽然这并非绝对必要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [məʊst]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːd] [baɪ]['ɑːtɪsts] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪz][mɔː(r)] ['stedi] ,
it is , however , most generally preferred by artists , as the light is more steady ,
它 是 , 然而 , 最多 一般来说 首选 经过 艺术家 , 作为 这 光 是 更多的 稳定的 ,

然而，艺术家们普遍更喜欢这种光线，因为它更加稳定。

[ænd; ənd] [les] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ðɪ][də'rekt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .
and less influenced by the direct rays of the sun .
和 较少的 影响 经过 这 直接的 射线 的 这 太阳 .

受太阳直射的影响较小。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [krɒs] [laɪt] , [ðə; ðɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][də'rekʃ(ə)n]['əʊnli] ;
There should be no cross light , the light coming from one direction only ;
那里 应该 是 不 叉 光 , 这 光 未来 从 一 方向 仅有的 ;

不应有交叉光，光线只能来自一个方向；

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['wɪndəʊz] [ɒn] ['dɪfrənt] [saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ru:m] ,
therefore , if there are several windows on different sides of a room ,
所以 , 如果 那里 是 一些 视窗 在 不同的 侧面 的 一个 房间 ,

因此，如果房间的不同侧面有几扇窗户，

[ɔ:l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['da:kənd] [waɪl] ['wɜ:kɪŋ] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒn][wʌn][saɪd] .
all should be darkened while working except those on one side .
全部 应该 是 变暗 尽管 在职的 除了 那些 在 一 边 .

除了其中一侧以外，其他所有部分在工作时都应该涂黑。

[ðɪs] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd][səʊ][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]
This light should so be arranged as to come from above rather than
这 光 应该 所以 是 安排 作为 到 来 从 多于 相当 比
[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
from below ,
从 以下 ,

这束光应该从上方照射，而不是从下方照射。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , ['kɜ:t(ə)n] [ɒf] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] ,
and if the window is a long one , curtain off the lower part ,
和 如果 这 窗户 是 一个 长的 一 , 窗帘 离开 这 降低 部分 ,

如果窗户很长，就用窗帘遮住下半部分。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gɪnz] [ə'baʊt][sɪks] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] .
so that the light begins about six feet from the floor .
所以 那 这 光 开始 关于 六 脚 从 这 地面 .

因此，灯光从距离地面约六英尺的地方开始照射。

[ɪf] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:s(ə)n][ɪz] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] ,
If more than one person is working in the same room ,
如果 更多的 比 一 人 是 在职的 在 这 相同的 房间 ,

如果有多人同时在同一个房间里工作，

['sevrəl] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)][əd'mɪsəb(ə)l] .
several windows on the same side are admissible .
一些 视窗 在 这 相同的 边 是 可采纳 .

同一侧的多扇窗户是允许的。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['stju:diəʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
If , however , a studio were being built expressly for the purpose ,
如果 , 然而 , 一个 工作室 是 存在 建造 明确地 为了 这 目的 ,

但是，如果专门为此目的而建造的工作室，

[ðə; ði][aɪ'di:əl] [laɪt] [wʊd] [bi:; bi][wʌn] [lɑ:dʒ] , [haɪ] [saɪd] ['wɪndəʊ] ,
the ideal light would be one large , high side window ,
这 理想的 光 会 是 一 大的 , 高的 边 窗户 ,

理想的采光方式是使用一扇又大又高的侧窗。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten] [fi:t] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][wɔ:l] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][flɔ:(r)]
extending from six to ten feet along the wall , beginning at the floor
扩展 从 六 到 十 脚 沿着 这 墙 , 开始 在 这 地面

沿墙延伸六至十英尺，从地板开始。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ænd; ənd] ['ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] ,
and reaching to the ceiling , where it is joined by a skylight ,
和 到达 到 这 天花板 , 在哪里 它 是 加入 经过 一个 天窗 ,

一直延伸到天花板，与天窗相连。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l]['kɜːt(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['əʊnli][biː; bi] [ʌn'kʌvəd]

which	**is**	**arranged**	**with**	**an**	**adjustable**	**curtain**	**,**	**so**	**that**	**it**	**may**	**only**	**be**	**uncovered**
哪个	是	安排	和	一个	可调节的	窗帘	，	所以	那	它	可能	仅有的	是	裸露

[wen] ['niːdɪd] .

when	**needed**	**.**
什么时候	需要	.

它配有可调节的帘子，因此只有在需要时才能打开。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɜːt(ə)nd] [ɒf] [ʌp][tuː; tə]

In	**the**	**same**	**way**	**the**	**lower**	**half**	**of**	**the**	**window**	**should**	**be**	**curtained**	**off**	**up**	**to**
在	这	相同的	方式	这	降低	一半	的	这	窗户	应该	是	帘幕	离开	向上	到

[ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][sɪks] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [p'ɜːpəsɪz] .

a	**height**	**of**	**six**	**feet**	**for**	**ordinary**	**purposes**	**.**
一个	高度	的	六	脚	为了	普通的	目的	.

同样，出于日常用途，窗户的下半部分应该用窗帘遮挡到六英尺高。

[ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [æn; ən] [aʊt] -

The	**whole**	**length**	**of**	**the**	**window**	**is**	**sometimes**	**useful**	**in**	**simulating**	**an**	**out**	**-**
这	所有的	长度	的	这	窗户	是	有时	有用	在	模拟	一个	出去	-

[ɒv; əv] - [dɔː(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [laɪt] .

of	**-**	**door**	**effect**	**of**	**light**	**.**
的	-	门	影响	的	光	.

有时，利用整扇窗户的长度可以有效地模拟户外光线的效果。

[sʌm; səm] ['feɪməs] ['pentər] [hæv; həv][hæd; həd][stj'uːdɪˌəʊz] [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

Some	**famous**	**painters**	**have**	**had**	**studios**	**built**	**entirely**	**of**	**glass**	**,**
一些	著名的	画家	有	有	工作室	建造	完全	的	玻璃	,

有些著名画家甚至建造了完全用玻璃制成的工作室。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [əd'ventɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] [wɪ'ðaʊt]

so	**that**	**they**	**could**	**have**	**all**	**the**	**advantages**	**of**	**working**	**in**	**the**	**open**	**air**	**without**
所以	那	他们	可以	有	全部	这	优势	的	在职的	在	这	打开	空气	没有

[ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)] .

the	**exposure**	**.**
这	接触	.

这样他们就可以享受在户外工作的各种好处，而不用担心受到感染。

[ə'dʒʌstəb(ə)l] ['kɜːtənz] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] [glɑːs] - [haʊs] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn] - [dɔː(r)]['stjuːdiəʊ] ,

Adjustable	**curtains**	**would**	**turn**	**the**	**glass**	**-**	**house**	**into**	**an**	**ordinary**	**in**	**-**	**door**	**studio**	**,**
可调节的	窗帘	会	转动	这	玻璃	-	房子	进入	一个	普通的	在	-	门	工作室	,

[wɪð] [kən'venʃən(ə)l] [laɪt] .

with	**conventional**	**light**	**.**
和	传统的	光	.

可调节的窗帘可以将玻璃房变成一个普通的室内工作室，拥有常规的采光。

[fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðiːz] [kən'viːnjənsɪs] ,

Few	**of**	**us**	**are**	**so**	**fortunate**	**as**	**to**	**command**	**these**	**conveniences**	**,**
很少	的	我们	是	所以	幸运	作为	到	命令	这些	便利设施	,

我们当中很少有人能如此幸运地享有这些便利。

[ænd; ənd] [truːθ] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['strɪktli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gʊd]

and	**truth**	**compels**	**us**	**to**	**admit**	**that**	**they**	**are**	**not**	**strictly**	**necessary**	**to**	**good**
和	真相	强制	我们	到	承认	那	他们	是	不是	严格	必要的	到	好的

[wɜːk] .

work	**.**
工作	.

事实迫使我们承认，它们并非做好工作的必要条件。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] , [ðə; ði]['i:z(ə)l][ɪz] [naʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [ə'dɒptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɔ:ɪŋ]

As	we	have	already	stated	,	the	easel	is	now	universally	adopted	for	drawing
作为	我们	有	已经	声明	,	这	画架	是	现在	普遍地	已采用	为了	绘画

,

,

,

正如我们之前所说，画架现在已被普遍用于绘画。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['peɪntɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['meθədz] , [wɪtʃ] [ni'sesi,teit, nə-] ['li:nɪŋ]

as	well	as	painting	,	instead	of	the	old	methods	,	which	necessitated	leaning
作为	出色地	作为	绘画	,	反而	的	这	老的	方法	,	哪个	必要	倾斜

['əʊvə(r)][ə; eɪ]

over	a
超过	一个

除了绘画之外，还采用了其他方法，而不是像以前那样需要弯腰俯身。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

桌子。

[ðə; ði] [pleɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɒpid] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [pleɪst] ['ʌpraɪt] ,

The	plate	to	be	copied	is	also	placed	upright	,
这	盘子	到	是	复制	是	还	放置	直立	,

待复制的印版也竖直放置，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][kɑ:st][ɔ:(r)][lɪv; laɪv]['mɒd(ə)l] ,

in	the	same	upright	position	that	would	be	occupied	by	a	cast	or	live	model	,
在	这	相同的	直立	位置	那	会	是	占领	经过	一个	投掷	或者	居住	模型	,

保持与石膏像或真人模特相同的直立姿势，

[səʊ] [ðæt] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌelɪ'mentri] ['treɪnɪŋ] ,

so	that	,	even	in	this	elementary	training	,
所以	那	,	甚至	在	这	初级	训练	,

因此，即使在这种初级训练中，

[ðə; ði] [aɪ] [bɪ'kʌmz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəli][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔ:(r)] ['stʌdi]

the	eye	becomes	accustomed	to	look	naturally	from	the	object	or	study
这	眼睛	变成	习惯	到	看	自然	从	这	目的	或者	学习

['bi:ɪŋ] ['kɒpid] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['i:z(ə)l] .

being	copied	to	the	paper	on	the	easel	.
存在	复制	到	这	纸	在	这	画架	.

眼睛会自然而然地从被临摹的物体或研究对象看向画架上的纸张。

[wen] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] ,

When	preparing	to	draw	,
什么时候	准备	到	画	,

准备绘画时，

[ðə; ði]['i:z(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]

the	easel	should	be	placed	in	front	of	the	window	and	so	arranged	that	the
这	画架	应该	是	放置	在	正面	的	这	窗户	和	所以	安排	那	这

[lait] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ,

light	will	come	from	behind	,
光	将要	来	从	在后面	,

画架应该放在窗户前面，并调整好位置，使光线从后面照射进来。

[ænd; ənd][fɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)] .

and	fall	over	the	left	shoulder	of	the	worker	.
和	落下	超过	这	左边	肩膀	的	这	工人	.

然后从工人的左肩上掉下来。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['fɜːmli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]

Two	or	three	sheets	of	charcoal	paper	are	now	firmly	fastened	to	the
二	或者	三	纸张	的	木炭	纸	是	现在	牢牢	系紧	到	这

[pɔːt'fəʊliəʊ][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [bɔːd] ,

portfolio	or	drawing	-	board	,
文件夹	或者	绘画	-	木板	,

两三张炭纸牢牢地固定在画板或绘图板上。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][nəʊ] [keɪs] [biː; bi][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)] ,

which	should	in	no	case	be	smaller	than	the	paper	,	but	even	larger	,
哪个	应该	在	不	案件	是	较小的	比	这	纸	,	但	甚至	更大的	,

无论如何都不能小于纸张，而应该大于纸张。

[prə'dʒektɪŋ][æt; ət] [liːst] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['regjələ(r)] - [saɪzd] “ [ˌlɑː'lɑːn] ” [ɔː(r)] “

projecting	at	least	half	an	inch	beyond	the	regular	-	sized	“	Lalanne	”	or	“
投影	在	至少	一半	一个	英寸	超过	这	常规的	-	尺寸	“	拉兰	”	或者	“

[ˌmɪʃə'leɪ] ” [ʃiːts] .

Michelet	”	sheets	.
米歇莱	”	纸张	.

比普通尺寸的“Lalanne”或“Michelet”床单至少突出半英寸。

[tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði]['peɪpə(r)][juːz]['ɔːd(ə)n(ə)ri][flæt] [brɑːs] - ['hedɪd] ['peɪpə(r)] [tæks] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɪn]

To	fasten	the	paper	use	ordinary	flat	brass	-	headed	paper	tacks	,	putting	one	in
到	系	这	纸	使用	普通的	平坦的	黄铜	-	标题	纸	图钉	,	推杆	一	在

[iːtʃ] ['kɔːnə(r)] ,

each	corner	,
每个	角落	,

为了固定纸张，请使用普通的扁平黄铜头纸钉，在每个角上钉一个。

[ænd; ənd][wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [bɪ'twiːn] , ['meɪkɪŋ] [sɪks][ɪn][ɔːl] .

and	one	on	each	side	between	,	making	six	in	all	.
和	一	在	每个	边	之间	,	制作	六	在	全部	.

两侧各一个，总共六个。

[ðə; ði] [tuː] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][wʌn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]

The	two	sheets	of	paper	underneath	the	one	used	for	drawing	are	so
这	二	纸张	的	纸	下	这	一	用过的	为了	绘画	是	所以

[pleɪst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)]

placed	in	order	to	make	a	firmer
放置	在	命令	到	制作	一个	更坚固

用于绘图的纸张下方的两张纸这样放置是为了使其更加牢固。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ænd; ənd] ['smuːðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['spredɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	smoother	foundation	than	could	be	obtained	by	spreading	a	single
和	更平滑	基础	比	可以	是	获得	经过	传播	一个	单身的

[ʃiːt] [də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [bɔːd] [ɔː(r)][pɔːt'fəʊliəʊ] ,

sheet	directly	upon	the	hard	surface	of	the	wooden	board	or	portfolio	,
床单	直接地	之上	这	难的	表面	的	这	木制的	木板	或者	文件夹	,

比直接将单张纸铺在木板或文件夹的硬表面上所能获得的更平整的基底，

[weə(r)] ['eni] [kræk] , [nɒt] , ['rɪŋk(ə)l] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ˌɪmpə'fekʃn] [wʊd] [ʃəʊ] [θru:] [wen] [rʌbd]
where **any** **crack** **,** **knot** **,** **wrinkle** **,** **or** **other** **imperfection** **would** **show** **through** **when** **rubbed**
在哪里 任何 裂缝 , 结 , 皱纹 , 或者 其他 缺陷 会 展示 通过 什么时候 摩擦
[wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] .
with **the** **stump** **.**
和 这 树桩 .

任何裂缝、结节、皱纹或其他瑕疵，用树桩摩擦时都会显露出来。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] .
This **arrangement** **is** **of** **great** **importance** **,** **and** **should** **never** **be** **neglected** **.**
这 安排 是 的 伟大的 重要性 , 和 应该 绝不 是 被忽视的 .

这项安排非常重要，绝不可忽视。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [bɪ'gɪnəz] , [wi:; wi] [wɪl] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ]
For **the** **benefit** **of** **the** **actual** **beginners** **,** **we** **will** **commence** **with** **the** **drawing**
为了 这 益处 的 这 实际的 初学者 , 我们 将要 开始 和 这 绘画
[ɒv; əv] [streɪt] [laɪnz] ,
of **straight** **lines** **,**
的 直的 线条 ,

为了方便真正的初学者，我们将从画直线开始。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['i:zi] [æz; əz] [mait] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
which **is** **not** **nearly** **so** **easy** **as** **might** **be** **supposed** **.**
哪个 是 不是 几乎 所以 简单的 作为 可能 是 据称 .

但这远没有想象中那么容易。

[streɪt] [laɪnz] .
STRAIGHT **LINES** **.**
直的 线条 .

直线。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] , ['nəʊtəbli][ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl]
The **foundation** **of** **technical** **skill** **in** **drawing** **of** **many** **kinds** **,** **notably** **the** **charcoal**
这 基础 的 技术的 技能 在 绘画 的 许多 种类 , 尤其 这 木炭
[ænd; ənd] ['kreɪən] [pɔɪnt] ,
and **crayon** **point** **,**
和 蜡笔 观点 ,

绘画技巧的基础，涵盖多种绘画技法，特别是炭笔和蜡笔的运用。

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] , [ænd; ənd]['pens(ə)l] , [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [laɪnz] [wɪð]
pen **and** **ink** **,** **and** **pencil** **,** **depends** **upon** **the** **power** **of** **making** **lines** **with**
笔 和 墨水 , 和 铅笔 , 取决于 之上 这 力量 的 制作 线条 和
[kə'rektnəs] [ænd; ənd][dek'sterəti] ;
correctness **and** **dexterity** **;**
正确性 和 灵巧 ;

钢笔、墨水和铅笔的使用，取决于能否准确、灵巧地画出线条；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['leɪtə(r)][ɒn] , [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [wi:; wi] [lɜ:n] [tu:; tə] [si:] ['əʊnli][baɪ]
and **though** **later** **on** **,** **in** **drawing** **and** **painting** **,** **we** **learn** **to** **see** **only** **by**
和 尽管 之后 在 , 在 绘画 和 绘画 , 我们 学习 到 看 仅有的 经过
[fɔ:m] ,
form **,**
形式 ,

虽然后来在绘画中，我们学会了只通过形体来观察，

['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'skɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][laɪn][pə(r)][ˌes'i:] ,
almost **entirely** **discarding** **the** **line** **per** **se** **,**
几乎 完全 丢弃 这 线 每 塞 ,

几乎完全忽略了这条线本身，

[jet] [ðɪs] ['ɜ:li] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd]['ɒf(ə)n] [gɪvz] ['fɜ:mnəs] [ænd; ənd]['ʃʊərəti][ɒv; əv] [tʌtʃ]

yet	this	early	training	of	the	hand	often	gives	firmness	and	surety	of	touch
然而	这	早期的	训练	的	这	手	经常	给予	硬度	和	保证	的	触碰

[tu:; tə][ðə; ði]

to	the
到	这

然而，这种早期的手部训练通常会赋予人触觉的稳定性和准确性。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['peɪntərz] [brʌʃ] [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðəwaɪz] [bi:; bi] ['wɒntɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['meni] [weɪz] [felt][tu:; tə]

painter's	brush	which	might	otherwise	be	wanting	,	and	is	in	many	ways	felt	to
画家的	刷子	哪个	可能	否则	是	想要	,	和	是	在	许多	方式	毛毡	到

[bi:; bi]['vælјuəb(ə)l] .

be	valuable	.
是	有价值的	.

一支原本可能缺少的画家画笔，在很多方面都被认为很有价值。

[tu:; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [streɪt] [laɪnz] , [fɜ:st] [meɪk] [tu:] [dɑ:ts][ɒv; əv] ['sevrəl]

To	begin	the	practice	of	drawing	straight	lines	,	first	make	two	dots	of	several
到	开始	这	实践	的	绘画	直的	线条	,	第一的	制作	二	点	的	一些

['ɪntʃɪz] [ə'pɑ:t] ,

inches	apart	,
英寸	除	,

要开始练习画直线，首先在相距几英寸的地方点两个点。

[let][ˌju: 'es] [seɪ] , [ə'baʊt] [θri:] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

let	us	say	,	about	three	inches	from	one	point	to	the	other	.
让	我们	说	,	关于	三	英寸	从	一	观点	到	这	其他	.

假设两点之间大约相距三英寸。

[let] [ði:z] [dɑ:ts][æt; ət][fɜ:st][bi:; bi][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] , [wʌn] ['bi:ɪŋ] [də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Let	these	dots	at	first	be	perpendicular	,	one	being	directly	above	the	other	.
让	这些	点	在	第一的	是	垂直	,	一	存在	直接地	多于	这	其他	.

假设这些点最初是互相垂直的，一个点在另一个点的正上方。

['ʃɑ:pən] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

Sharpen	the	charcoal	to	a	point	and	draw	it	slowly	from	the	upper
锐化	这	木炭	到	一个	观点	和	画	它	缓慢地	从	这	上

[tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɔɪnt] ['sevrəl] [taɪmz] ,

to	the	lower	point	several	times	,
到	这	降低	观点	一些	时代	,

将木炭削尖，然后从上到下缓慢地来回拖动几次。

[æt; ət][fɜ:st] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

at	first	without	actually	touching	the	paper	,	to	accustom	the	eye	to	the
在	第一的	没有	实际上	接触	这	纸	,	到	习惯	这	眼睛	到	这

['dɪstəns] ;

distance	;
距离	;

首先不要实际接触纸张，让眼睛适应距离；

[ðen] [meɪk] [ðə; ði]['æktʃuəl][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,

then	make	the	actual	line	between	the	two	,
然后	制作	这	实际的	线	之间	这	二	,

然后画出两者之间的实际线条。

['beərɪŋ] ['laɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] ['θɪknəs] .

bearing	**lightly**	**upon**	**the**	**paper**	**and**	**making**	**a**	**line**	**of**	**uniform**	**thickness**	**.**
轴承	轻轻	之上	这	纸	和	制作	一个	线	的	制服	厚度	.

轻轻地压在纸上，画出一条粗细均匀的线。

[meɪk] [ðiːz] [laɪnz][ɪn] [rəʊz] ['pærəlel][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] ,

Make	**these**	**lines**	**in**	**rows**	**parallel**	**to**	**each**	**other**	**and**	**about**	**an**	**inch**	**apart**	**,**
制作	这些	线条	在	行	平行线	到	每个	其他	和	关于	一个	英寸	除	,

画出几行平行线，每行之间间隔约一英寸。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ʌn'tɪl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['pɜːfɪktli] [streɪt] ['ʌpraɪt]

continuing	**the**	**exercise**	**until**	**you**	**are**	**able**	**to**	**make**	**perfectly**	**straight**	**upright**
继续	这	锻炼	直到	你	是	有能力的	到	制作	完美	直的	直立

[laɪnz] .

lines	**.**
线条	.

继续练习，直到你能画出完全笔直的竖线为止。

[ðə; ði][nekst]['eksəsaɪz] [kən'sɪsts][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪnz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

The	**next**	**exercise**	**consists**	**of**	**drawing**	**horizontal**	**lines**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
这	下一个	锻炼	由	的	绘画	水平的	线条	在	这	相同的	方式	.

下一个练习是用同样的方法画水平线。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə'bliːk] [laɪnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] , [ɪn'klaɪnɪŋ][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

After	**this**	**,**	**oblique**	**lines**	**should**	**be**	**practiced**	**,**	**inclining**	**in**	**different**	**directions**	**.**
后	这	,	斜	线条	应该	是	练习	,	倾斜	在	不同的	方向	.

之后，应该练习画斜线，向不同方向倾斜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['ruːlɪŋ] , ['meʒərɪŋ] [ɔː(r)] [mə'kænɪkl] [eɪdz][ɒv; əv] ['eni][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

Remember	**that**	**no**	**ruling**	**,**	**measuring**	**or**	**mechanical**	**aids**	**of**	**any**	**kind**	**are**	**to**
记住	那	不	裁决	,	测量	或者	机械的	艾滋病	的	任何	种类	是	到

[biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] ,

be	**made**	**use**	**of**	**,**
是	制成	使用	的	,

记住，不得使用任何形式的划线、测量或机械辅助工具。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][treɪn] [aɪ] [ænd; ənd][hænd] .

the	**object**	**being**	**to**	**train**	**eye**	**and**	**hand**	**.**
这	目的	存在	到	火车	眼睛	和	手	.

目的是训练眼手协调能力。

[kɜːvd] [laɪnz] .

CURVED	**LINES**	**.**
弯曲	线条	.

曲线。

[kɜːvd] [laɪnz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

Curved	**lines**	**are**	**of**	**course**	**more**	**difficult**	**than**	**straight**	**for**	**those**	**who**	**are**
弯曲	线条	是	的	课程	更多的	难的	比	直的	为了	那些	WHO	是

[ɪn'taɪəli] [ˌʌn'treɪnd] .

entirely	**untrained**	**.**
完全	未经训练的	.

对于完全没有受过训练的人来说，画曲线当然比画直线更难。

[bɪ'gɪn] [tu:; tə] [drɔ:] [ðiːz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [dɑːts][æt; ət][fɜːst][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪt]

Begin	to	draw	these	by	making	the	two	dots	at	first	as	for	the	straight
开始	到	画	这些	经过	制作	这	二	点	在	第一的	作为	为了	这	直的

[laɪn] ;

line	;
线	;

首先像画直线一样，先画两个点；

[kə'nekt] [ðiːz] [dɑːts] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lait] [laɪn] ,

connect	these	dots	with	a	very	light	line	,
连接	这些	点	和	一个	非常	光	线	,

用很细的线将这些点连接起来。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)] [drɔː] [ə'nʌðə(r)] [laɪn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði][fɜːst]

and	then	through	the	center	draw	another	line	at	right	angles	,	dividing	the	first
和	然后	通过	这	中心	画	其他	线	在	正确的	角度	,	分割	这	第一的

[ɪg'zæktli][ɪn] [tuː] .

exactly	in	two	.
确切地	在	二	.

然后穿过中心点，画一条与第一条线垂直的直线，将第一条线正好分成两半。

[ðɪs] [laɪn] , [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][saɪd]['əʊnli] ,

This	line	,	projecting	from	one	side	only	,
这	线	,	投影	从	一	边	仅有的	,

这条线，仅从一侧伸出，

[mʌst; məst][biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][hɑːf][ðə; ði][fɜːst] [laɪn] [ðʌs]

must	be	exactly	the	same	length	as	half	the	first	line	thus
必须	是	确切地	这	相同的	长度	作为	一半	这	第一的	线	因此

因此，它的长度必须与第一行长度的一半完全相同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[naʊ] [kə'nekt] [ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːvd] [laɪn] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]

Now	connect	the	extremity	of	these	lines	with	a	curved	line	extending	from	one
现在	连接	这	末端	的	这些	线条	和	一个	弯曲	线	扩展	从	一

[end][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .

end	to	the	middle	and	thence	to	the	other	end	.
结尾	到	这	中间	和	因此	到	这	其他	结尾	.

现在用一条曲线连接这些线段的两端，这条曲线从一端延伸到中间，再延伸到另一端。

[wen] ['præktɪs] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə] [drɔː] [ðiːz] [kɜːrvz] [kə'rektli] ,

When	practice	has	enabled	the	student	to	draw	these	curves	correctly	,
什么时候	实践	有	已启用	这	学生	到	画	这些	曲线	正确	,

当练习使学生能够正确绘制这些曲线时，

[ðə; ði] [streɪt] [laɪnz][ɑː(r); ə(r)][əʊ'mɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrvz] [drɔːn] ['əʊnli][frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə]

the	straight	lines	are	omitted	and	the	curves	drawn	only	from	point	to
这	直的	线条	是	省略	和	这	曲线	绘制	仅有的	从	观点	到

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

省略直线，曲线仅从一点到另一点绘制。

[let] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['eksəsaɪz][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrvz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

Let	this	simple	exercise	be	repeated	by	drawing	the	curves	in	every	direction	.
让	这	简单的	锻炼	是	重复	经过	绘画	这	曲线	在	每一个	方向	.

让我们重复这个简单的练习，向各个方向画出曲线。

[wen] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] [bəuθ] [streɪt] [ænd; ənd] [kɜ:vd] [laɪnz] [ðʌs] [wɪð] [i:z]
When **the** **pupil** **is** **able** **to** **draw** **both** **straight** **and** **curved** **lines** **thus** **with** **ease**
什么时候 这 瞳孔 是 有能力的 到 画 两个都 直的 和 弯曲 线条 因此 和 舒适
[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [geɪnd] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][step] .
he **has** **already** **gained** **an** **important** **step** **.**
他 有 已经 获得 一个 重要的 步 .

当学生能够轻松地画出直线和曲线时，他就已经迈出了重要的一步。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , ['sɪmp(ə)l] [fɔ:mz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [drɔ:n] [ɪn]['aʊtlaɪn] , ['ju:zɪŋ] [sʌtʃ] ['kɒpiz] [æz; əz] -
After **this** **,** **simple** **forms** **should** **be** **drawn** **in** **outline** **,** **using** **such** **copies** **as** **120** -
后 这 , 简单的 表格 应该 是 绘制 在 大纲 , 使用 这样的 副本 作为 -
['stʌdiz] [ɪn] ['fri:hænd] ,
studies **in** **freehand** **,**
研究 在 徒手 ,

之后，应使用诸如120幅徒手习作之类的临摹稿，勾勒出简单的图形轮廓。

[kɔ:ld] “ [haʊ] [tu:; tə] [drɔ:] , ” [baɪ] ['tʃæs] . ['raɪən] , ['kɒstɪŋ] - [sents] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['kæsəl] &
called **“** **How** **to** **Draw** **,** **”** **by** **Chas** **.** **Ryan** **,** **costing** **25** **cents** **,** **published** **by** **Cassell** **&**
称为 “ 如何 到 画 , ” 经过 查斯 . 瑞安 , 成本 - 分 , 已发布 经过 卡塞尔 &
['kʌmpəni] .
Company **.**
公司 .

《如何画画》，作者是查斯·瑞安，售价 25 美分，由卡塞尔公司出版。

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [blɒks] [ʃʊd; ʃəd][nekst][bi:; bi] [prə'kjʊəd] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld][baɪ][ɑ:t] ['dilər]
A **box** **of** **blocks** **should** **next** **be** **procured** **,** **which** **are** **sold** **by** **art** **dealers**
一个 盒子 的 积木 应该 下一个 是 采购 , 哪个 是 卖 经过 艺术 经销商
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
for **the** **purpose** **,**
为了 这 目的 ,

接下来需要购买一箱积木，艺术品经销商会专门出售这种积木。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [drɔ:] [ðem; ðəm]
and **the** **student** **should** **begin** **with** **the** **simplest** **forms** **and** **draw** **them**
和 这 学生 应该 开始 和 这 最简单的 表格 和 画 他们
[frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,
from **nature** **,**
从 自然 ,

学生应该从最简单的形状开始，并从自然界中汲取灵感进行绘画。

[ɪn] ['aʊtlaɪn] [æt; ət][fɜ:st] , ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]['grædʒuəli][tu:; tə][mɔ:(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [fɔ:mz] .
in **outline** **at** **first** **,** **progressing** **gradually** **to** **more** **complicated** **forms** **.**
在 大纲 在 第一的 , 进展 逐步地 到 更多的 复杂的 表格 .

起初只是轮廓，逐渐发展成更复杂的形式。

[ðə; ði][nekst][step][ɪz] ['ʃeɪdɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət][fɜ:st][ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['mænə(r)] .
The **next** **step** **is** **shading** **,** **which** **is** **done** **at** **first** **in** **the** **simplest** **manner** **.**
这 下一个 步 是 阴影 , 哪个 是 完毕 在 第一的 在 这 最简单的 方式 .

下一步是上色，首先采用最简单的上色方式。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

['aʊtlaɪn] [sketʃ] [ɪn] ,
outline **sketched** **in** **,**
大纲 草图 在 ,

勾勒出轮廓，

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [æsə'teind] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [lait]
the **proportions** **are** **ascertained** **to** **be** **correct** **and** **the** **shadow** **and** **light**
这 比例 是 已确定 到 是 正确的 和 这 阴影 和 光
[ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [greɪt] ['mæsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['di:teɪl][ænd; ənd] [blɒkt] [ɪn][æz; əz] ['brɔ:dli]
are **divided** **into** **two** **great** **masses** **without** **detail** **and** **blocked** **in** **as** **broadly**
是 分割 进入 二 伟大的 群众 没有 细节 和 已屏蔽 在 作为 总体而言
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as **possible** **,**
作为 可能的 ,

比例被确定为正确，阴影和光线被分成两大块，没有细节，并尽可能地概括出来。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
according **to** **the** **method** **given** **in** **the** **following** **pages** **.**
根据 到 这 方法 给定 在 这 下列的 页面 .

根据以下几页给出的方法。

[lɜ:n] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] ['prɒpəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [ɪ'nʌf] ,
Learn **to** **begin** **a** **drawing** **properly** **and** **the** **finishing** **will** **be** **easy** **enough** **,**
学习 到 开始 一个 绘画 适当地 和 这 精加工 将要 是 简单的 足够的 ,

学会正确地开始绘画，完成起来就很容易了。

['bi:ɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['præktɪs] [wen] [wʌns][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ɪz]
being **merely** **a** **matter** **of** **practice** **when** **once** **the** **manner** **of** **working** **is**
存在 仅仅 一个 事情 的 实践 什么时候 一次 这 方式 的 在职的 是
[ˌʌndə'stʊd] .
understood **.**
理解 .

一旦掌握了工作方法，这便只是实践问题了。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wi:; wi] [si:] [ɪk'spəʊzd][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ænd; ənd][ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd]
How **often** **we** **see** **exposed** **for** **sale** **and** **on** **exhibition** **drawings** **and**
如何 经常 我们 看 裸露 为了 销售 和 在 展览 图画 和
['peɪntɪŋz] [ɪ'læbərətli] ['fɪnɪʃt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][səʊ] ['fɔ:lti] [æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)]
paintings **elaborately** **finished** **of** **which** **the** **drawing** **is** **so** **faulty** **as** **to** **render**
绘画 精心 完成的 的 哪个 这 绘画 是 所以 故障 作为 到 使成为
[ðem; ðəm] ['wɜ:θləs] .
them **worthless** **.**
他们 毫无价值 .

我们经常看到一些精心制作的素描和绘画作品在出售和展览中展出，但素描本身却存在严重的缺陷，以至于这些作品毫无价值。

['stjʊdnts] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
Students **,** **therefore** **,**
学生 , 所以 ,

因此，学生们

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [mʌst; məst][bi:; bi]['kɒntent][tu:; tə] [pə'spəʊn] [ɔ:l][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
who **are** **thoroughly** **in** **earnest** **must** **be** **content** **to** **postpone** **all** **idea** **of**
WHO 是 彻底 在 认真 必须 是 内容 到 推迟 全部 主意 的
['fɪnɪʃɪŋ] [æt; ət][fɜ:st] ,
finishing **at** **first** **,**
精加工 在 第一的 ,

那些真正认真对待这件事的人，一开始必须满足于推迟完成的想法。

['ɔkjupaiŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['stʌdiz] [wɪð] [kə'rektnəs] [ɒv; əv]['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]
occupying themselves in the preliminary studies with correctness of outline and
占领 他们自己 在 这 初步的 研究 和 正确性 的 大纲 和
[prə'pɔ:ʃ(ə)n] ['əʊnli] .
proportion only .
部分 仅有的 .

他们只专注于初步研究中轮廓和比例的正确性。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [blɒkt] [ɪn] ['brɔ:dli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ]
For this reason when the shadows are blocked in broadly and the drawing
为了 这 原因 什么时候 这 阴影 是 已屏蔽 在 总体而言 和 这 绘画
[ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['nɪəli] [raɪt] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
appears to be as nearly right as you can make it ,
出现 到 是 作为 几乎 正确的 作为 你 能 制作 它 ,

因此，当阴影被大面积遮盖，画面看起来几乎完美无瑕时，

[pʊt][ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ɒn]
put it aside and take up something a little more difficult and carry it on
放 它 旁边 和 拿 向上 某物 一个 小的 更多的 难的 和 携带 它 在
[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [in'devə] [tu:; tə]
to the same stage without endeavoring to
到 这 相同的 阶段 没有 努力 到

把它放在一边，去做一些更难的事情，并把它推进到同样的阶段，不要试图.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪ'læbərət] [ˌaɪ 'ti:] .
elaborate it .
精心制作的 它 .

详细说明。

[ðʌs] [kən'tɪnju:] [jɔ:(r); jə(r)] ['præktɪs] ,
Thus continue your practice ,
因此 继续 你的 实践 ,

因此，请继续练习。

['ɔ:lweɪz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [fi:l] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
always progressing until you feel fitted to begin the study of the
总是 进展 直到 你 感觉 适配 到 开始 这 学习 的 这
['hju:mən] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔ:m] ,
human face and form ,
人类 脸 和 形式 ,

不断进步，直到你觉得自己已经准备好开始研究人脸和人体形态为止。

[wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪn] [ɑ:t] .
which is , as we have said , the most difficult thing in art .
哪个 是 , 作为 我们 有 说 , 这 最多 难的 事物 在 艺术 .

正如我们所说，这是艺术中最难的事情。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[pɑ:t] ['sekənd] .
PART SECOND .
部分 第二 .

第二部分。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mænə(r)] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] .
MANNER OF WORKING .
方式 的 在职的 .

工作方式。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['drɔːɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd]
Those who have already had sufficient practice in the elementary drawing indicated
那些 WHO 有 已经 有 充足的 实践 在 这 初级 绘画 表明的
[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] ,
in the first part ,
在 这 第一的 部分 ,

那些已经充分练习过第一部分所述基本绘图技巧的人，

[kæn; kən][ɒv; əv] [kɔːs] [ə'mɪt][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
can of course omit the foregoing pages ,
能 的 课程 忽略 这 前文 页面 ,

当然可以省略前面的几页，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] ,
and begin at once with the preparatory studies of the face and figure ,
和 开始 在 一次 和 这 预备 研究 的 这 脸 和 数字 ,

立即开始进行面部和体态的预备性研究，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst] .
which are necessary before proceeding to drawing from the cast .
哪个 是 必要的 前 进行中 到 绘画 从 这 投掷 .

在进行石膏模型绘制之前，这些都是必要的步骤。

[ðiːz] ['stʌdiz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [eɪt] [pleɪts] , ['keəfəli] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
These studies consist of eight plates , carefully prepared by the author ,
这些 研究 由 的 八 盘子 , 小心 准备 经过 这 作者 ,

这些研究包括八幅图版，均由作者精心制作。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ['drɔːɪŋ] [naʊ] [ɪm'plɔɪd]
according to the modern methods of charcoal and crayon drawing now employed
根据 到 这 现代的 方法 的 木炭 和 蜡笔 绘画 现在 受雇
[ɪn][ɔːl] [lɑːdʒ] [ɑːt] [skuːlz] [bəuθ][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
in all large art schools both in Europe and our own country .
在 全部 大的 艺术 学校 两个都 在 欧洲 和 我们的 自己的 国家 .

根据目前欧洲和我国所有大型艺术院校所采用的现代木炭和蜡笔绘画方法。

[baɪ] ['keəfəli] ['kɒpiɪŋ] [ðiːz] [pleɪts] [ɪn]
By carefully copying these plates in
经过 小心 复制 这些 盘子 在

通过仔细复制这些图版

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ðeə(r)]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [lɜːrnz] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd]
their regular order , the student learns the method of using charcoal and
他们的 常规的 命令 , 这 学生 学习 这 方法 的 使用 木炭 和
['kreɪən] ,
crayon ,
蜡笔 ,

在常规课程中，学生学习使用木炭和蜡笔的方法。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðiːz] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz]

so	as	to	be	perfectly	acquainted	with	these	materials	and	their	resources
所以	作为	到	是	完美	熟人	和	这些	材料	和	他们的	资源

[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ;

before	beginning	to	work	from	Nature	;
前	开始	到	工作	从	自然	;

以便在开始从自然界汲取灵感进行创作之前，充分了解这些材料及其资源；

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃənl] ['drɔːɪŋ]

the	design	also	being	to	familiarize	the	eye	with	the	constructional	drawing
这	设计	还	存在	到	熟悉	这	眼睛	和	这	构造	绘画

[ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fɪgə(r)] [bɪ'fɔːhænd] ,

and	proportion	of	the	human	figure	beforehand	,
和	部分	的	这	人类	数字	预先	,

该设计的另一个目的是事先让观者熟悉人体结构图和比例。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

供学生和学校使用的炭笔和(Drawing in charcoal and crayon for the use)

[ðʌs] [mə'tɪəriəli] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][laɪf] .

thus	materially	lessening	the	difficulties	of	drawing	from	life	.
因此	重大	减少	这	困难	的	绘画	从	生活	.

从而大大降低了写生绘画的难度。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

The	general	manner	of	working	is	as	follows	:	—
这	一般的	方式	的	在职的	是	作为	跟随	:	—

一般工作方式如下：—

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [laɪt] , [pleɪs] [ðə; ði]['iːz(ə)l][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Arrange	the	light	,	place	the	easel	in	position	,
安排	这	光	,	地方	这	画架	在	位置	,

调整好灯光，把画架放好位置，

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['peɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bɔːd] [ɔː(r)][pɔːt'fəʊliəʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

and	fasten	the	charcoal	paper	to	the	drawing	board	or	portfolio	in	the	way	already	described	.
和	系	这	木炭	纸	到	这	绘画	木板	或者	文件夹	在	这	方式	已经	描述	.

然后按照前面描述的方式将炭纸固定在绘图板或画册上。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪz][ə; eɪ] [hed] .

We	will	suppose	the	subject	to	be	drawn	is	a	head	.
我们	将要	认为	这	主题	到	是	绘制	是	一个	头	.

我们假设要画的是人头。

[fɜːst] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [mɑːk] [ɔː(r)][dɒt][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɑːkəʊl] ,

First	make	a	small	mark	or	dot	on	the	paper	with	your	charcoal	,
第一的	制作	一个	小的	标记	或者	点	在	这	纸	和	你的	木炭	,

先用木炭在纸上点一个小点或一小笔，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪl] [kʌm] .

to	show	where	the	top	of	the	head	will	come	.
到	展示	在哪里	这	顶部	的	这	头	将要	来	.

用来显示头部顶部的位置。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [dɒt] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)] [tʃɪn] ,

A	corresponding	dot	will	indicate	the	bottom	of	the	face	or	chin	,
一个	相应的	点	将要	表明	这	底部	的	这	脸	或者	下巴	,

相应的点将指示脸部底部或下巴的位置。

[waɪl] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

while	a	mark	on	each	side	will	show	the	width	of	the	head	.
尽管	一个	标记	在	每个	边	将要	展示	这	宽度	的	这	头	.

两侧的标记将显示头部的宽度。

[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] ,

Before	beginning	to	draw	a	line	,
前	开始	到	画	一个	线	,

在开始画线之前，

[ðiːz] [mɑːrks] [wɪl] [səˈdʒest] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [hed] [biː; bi] ['prɒpəli] [pleɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃiːt] .

these	marks	will	suggest	whether	the	head	be	properly	placed	on	the	sheet	.
这些	标记	将要	建议	无论	这	头	是	适当地	放置	在	这	床单	.

这些标记将显示头部是否正确放置在纸上。

[siː] [ðæt]

See	that
看	那

明白了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ðeə(r)][biː; bi][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

there	be	not	too	much	space	on	either	side	,
那里	是	不是	也	很多	空间	在	任何一个	边	,

两侧不要留太多空间，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hed] [ɪz][nɒt] [tuː] [haɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ləʊ] .

and	that	the	head	is	not	too	high	or	too	low	.
和	那	这	头	是	不是	也	高的	或者	也	低的	.

而且头部高度不能太高也不能太低。

[ɪf] [ðiːz] [prɪˈlɪmɪnəri] [priˈkɔːʃənz] [biː; bi] [nɪˈglektɪd] [ðə; ðɪ] [hed] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [məʊst]

If	these	preliminary	precautions	be	neglected	the	head	may	be	placed	most
如果	这些	初步的	防范措施	是	被忽视的	这	头	可能	是	放置	最多

['ɔːkwədli] ;

awkwardly	;
尴尬地	;

如果忽视这些初步预防措施，头部可能会处于非常尴尬的姿势；

[tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [rɒŋ] ,

too	much	to	one	side	or	otherwise	wrong	,
也	很多	到	一	边	或者	否则	错误的	,

过于偏袒一方或存在其他错误，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪsˈteɪk] [nɒt][biː; bi] ['nəʊtɪst] [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [biː; bi] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] .

and	the	mistake	not	be	noticed	until	the	drawing	be	nearly	finished	.
和	这	错误	不是	是	注意到	直到	这	绘画	是	几乎	完成的	.

直到图纸快完成时，这个错误才被发现。

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] ['prɒpəli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [hed] [æt; ət][fɜːst][kæn; kən][nɒt][biː; bi]

The	importance	,	therefore	,	of	properly	placing	the	head	at	first	can	not	be
这	重要性	,	所以	,	的	适当地	放置	这	头	在	第一的	能	不是	是

[ˌoʊvərˈestɪmeɪtɪd] .

overestimated	.
高估	.

因此，正确放置头部的重要性怎么强调都不为过。

[ðə; ðɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd] , [ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtli] [sketʃ] [ɪn] [wɪð] [lɒŋ] , ['swiːpɪŋ]

The	position	being	decided	,	the	outlines	are	lightly	sketched	in	with	long	,	sweeping
这	位置	存在	决定	,	这	概述	是	轻轻	草图	在	和	长的	,	扫荡

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

确定好位置后，用长长的、流畅的线条轻轻勾勒出轮廓。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə]
following **the** **general** **direction** **of** **the** **head** **without** **any** **attention** **at** **first** **to**
下列的 这 一般的 方向 的 这 头 没有 任何 注意力 在 第一的 到
['diːteɪlz][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .
details **of** **any** **kind** **.**
细节 的 任何 种类 .

一开始，他会跟随头部的大致方向，而不会注意任何细节。

[let] [ðiːz] [laɪnz][nekst] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['əʊv(ə)l] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] ,
Let **these** **lines** **next** **determine** **the** **oval** **described** **by** **the** **face** **,**
让 这些 线条 下一个 决定 这 椭圆形 描述 经过 这 脸 ,

接下来，让这些线确定面部所描绘的椭圆形状。

['sketʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] ,
sketching **at** **the** **same** **time** **the** **lines** **of** **the** **throat** **,**
素描 在 这 相同的 时间 这 线条 的 这 喉 ,

同时勾勒出喉部的线条，

[ænd; ənd] [ˌæsə'tein] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [baɪ][wʌn][ɔː(r)]
and **ascertaining** **the** **action** **of** **the** **body** **in** **relation** **to** **the** **head** **by** **one** **or**
和 确定 这 行动 的 这 身体 在 关系 到 这 头 经过 一 或者
[mɔː(r)] [lɒŋ] ,
more **long** **,**
更多的 长的 ,

并通过一根或多根长杆来确定身体相对于头部的动作，

['swiːpɪŋ] [laɪnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bʌst] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] .
sweeping **lines** **across** **the** **bust** **from** **shoulder** **to** **shoulder** **.**
扫荡 线条 穿过 这 摔碎 从 肩膀 到 肩膀 .

胸部线条流畅，从一侧肩膀延伸到另一侧肩膀。

[nekst] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [pɔɪnt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
Next **draw** **a** **line** **with** **the** **charcoal** **point** **across** **the** **oval** **of** **the** **face** **where** **the**
下一个 画 一个 线 和 这 木炭 观点 穿过 这 椭圆形 的 这 脸 在哪里 这
[heə(r)] [miːts] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
hair **meets** **the** **forehead** **,**
头发 满足 这 前额 ,

接下来，用炭笔尖在脸部椭圆形区域，也就是头发与额头交界的地方画一条线。

[wʌn] [θruː]
one **through**
一 通过

一到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] ,
the **middle** **of** **the** **eyes** **,** **one** **at** **the** **base** **of** **the** **nose** **,**
这 中间 的 这 眼睛 , 一 在 这 根据 的 这 鼻子 ,

眼睛正中间，鼻梁底部，

[θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .
through **the** **center** **of** **the** **mouth** **and** **the** **lowest** **point** **of** **the** **chin** **.**
通过 这 中心 的 这 嘴 和 这 最低 观点 的 这 下巴 .

通过嘴部中心和下巴最低点。

[ðiːz] [laɪnz] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['veri] ['laɪtli]
These **lines** **determine** **the** **proportions** **of** **the** **face** **,** **and** **are** **drawn** **very** **lightly**
这些 线条 决定 这 比例 的 这 脸 , 和 是 绘制 非常 轻轻
[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ,
with **the** **charcoal** **,**
和 这 木炭 ,

这些线条决定了脸部的比例，是用木炭轻轻勾勒出来的。

['ʃaːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'reɪzd] [wen] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)]
sharpened **to** **a** **fine** **point** **,** **as** **they** **are** **erased** **when** **the** **features** **are**
锋利 到 一个 美好的 观点 , 作为 他们 是 已擦除 什么时候 这 特征 是
[drɔːn] [ɪn] .
drawn **in** **.**
绘制 在 .

被削尖成细尖，因为在绘制五官时它们会被擦掉。

[nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒn] [ðiːz] [laɪnz] ,
Next **proceed** **to** **place** **the** **features** **on** **these** **lines** **,**
下一个 继续 到 地方 这 特征 在 这些 线条 ,

接下来，请将各个特征放置在这些线上。

['blɒkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['əʊnli][ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [fɔːmz] [æt; ət][fɜːst] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l]['diːteɪl] ,
blocking **them** **in** **only** **in** **their** **general** **forms** **at** **first** **with** **very** **little** **detail** **,**
阻塞 他们 在 仅有的 在 他们的 一般的 表格 在 第一的 和 非常 小的 细节 ,

一开始只勾勒出它们的大致轮廓，细节很少。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðiːz] [fɔːmz] [æz; əz] ['skweəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['æŋglz] [ænd; ənd]
and **draw** **these** **forms** **as** **squarely** **as** **possible** **,** **seeking** **for** **angles** **and**
和 画 这些 表格 作为 完全 作为 可能的 , 寻求 为了 角度 和
[ə'vɔɪdɪŋ] [kɜːrvz] .
avoiding **curves** **.**
避免 曲线 .

尽量将这些形状画成直角，避免曲线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɜːn] ['æŋglz] ['ɪntuː] [kɜːrvz] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ,
It **is** **easy** **to** **turn** **angles** **into** **curves** **in** **finishing** **a** **drawing** **,**
它 是 简单的 到 转动 角度 进入 曲线 在 精加工 一个 绘画 ,

在完成绘图时，很容易将角度转换成曲线。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð] [kɜːrvz] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but **if** **we** **begin** **with** **curves** **we** **have** **nothing** **to** **depend** **upon** **,** **and** **the**
但 如果 我们 开始 和 曲线 我们 有 没有什么 到 依赖 之上 , 和 这
['drɔːɪŋ] ['luːzɪz] [streŋθ] ,
drawing **loses** **strength** **,**
绘画 失败 力量 ,

但是如果我们从曲线开始画，我们就没有任何可以依靠的东西，而且画面也会失去力度。

[bɪ'kʌmɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] [wiːk] [ɪn][ðə; ði][end] .
becoming **soft** **and** **weak** **in** **the** **end** **.**
成为 柔软的 和 虚弱的 在 这 结尾 .

最终变得软弱无力。

['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
Having **ascertained** **that** **the** **features** **are** **in** **the** **right** **place** **,**
拥有 已确定 那 这 特征 是 在 这 正确的 地方 ,

在确认各项功能位置正确后，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] ,
go **back** **to** **the** **outline** **and** **bring** **that** **into** **shape** **,**
去 后退 到 这 大纲 和 带来 那 进入 形状 ,

回到轮廓，将其完善成形。

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [æz; əz] [jet] .
though without trying to finish it carefully as yet .
尽管 没有 尝试 到 结束 它 小心 作为 然而 .

虽然我还没有尝试仔细地完成它。

[ðə; ði][nekst][step][ɪz][tuː; tə] [blɒk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [fɔːmz] ,
The next step is to block in the shadows in their general forms ,
这 下一个 步 是 到 堵塞 在 这 阴影 在 他们的 一般的 表格 ,

下一步是勾勒出阴影的大致轮廓。

[dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [hed] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]
dividing the whole head into two distinct
分割 这 所有的 头 进入 二 清楚的

将整个头部分成两个截然不同的部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['mæsɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
masses of light and shade .
群众 的 光 和 阴影 .

光影交错，美不胜收。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
To do this ,
到 做 这 ,

为此，

[meɪk] [ə; eɪ][feɪnt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði]
make a faint outline of the exact form of the shadows where they meet the
制作 一个 头晕的 大纲 的 这 精确的 形式 的 这 阴影 在哪里 他们 见面 这
[laɪt] ;
light ;
光 ;

轻轻勾勒出阴影与光线交汇处的确切形状轮廓；

[naʊ] [fɪl] [ɪn] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] [ɔːl][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ,
now fill in with charcoal all the mass of shadow within the outline ,
现在 充满 在 和 木炭 全部 这 大量的 的 阴影 之内 这 大纲 ,

现在用木炭填充轮廓内的所有阴影部分。

['meɪkɪŋ] [wʌn] [flæt] , ['iːv(ə)n] [təʊn] [ɒv; əv] [dɑːk] [wɪ'ðaʊt] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃeɪd] .
making one flat , even tone of dark without variation of shade .
制作 一 平坦的 , 甚至 语气 的 黑暗的 没有 变化 的 阴影 .

使颜色呈现单一、均匀的深色调，没有明暗变化。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [drɔː] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn] [streɪt] ['pærəlel] [laɪnz] ['slaɪtli] [ə'bliːk] , ['ɔːlməʊst]
To do this draw the charcoal in straight parallel lines slightly oblique , almost
到 做 这 画 这 木炭 在 直的 平行线 线条 轻微地 斜 , 几乎
['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
touching each other ,
接触 每个 其他 ,

为此，请用炭笔画出略微倾斜的平行直线，这些直线几乎相互接触。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] ['ʃædəʊ] [ɪz] ['kʌvəd] .
until the whole shadow is covered .
直到 这 所有的 阴影 是 涵盖 .

直到整个阴影都被覆盖。

[nəʊ]['speʃ(ə)l][keə(r)] [niːd] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] ,

No	special	care	need	be	taken	in	putting	in	these	lines	,
不	特别的	关心	需要	是	已采取	在	推杆	在	这些	线条	,

安装这些线路时无需特别注意。

[æz; əz][ðə; ði][meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði]['peɪpə(r)] [sə'fɪʃntli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]

as	the	main	object	is	to	get	the	paper	sufficiently	covered	with	the
作为	这	主要的	目的	是	到	得到	这	纸	足够	涵盖	和	这

['tʃɑːkəʊl] .

charcoal	.
木炭	.

主要目的是使纸张充分被木炭覆盖。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['peɪpə(r)] [stʌmp] [ɪz] [naʊ] [juːst] ,

The	largest	paper	stump	is	now	used	,
这	最大	纸	树桩	是	现在	用过的	,

现在使用的是最大的纸桩。

[tuː; tə][juˈnaɪt] [ðiːz] ['tʃɑːkəʊl] [laɪnz]['ɪntuː][wʌn][flæt][təʊn][ɒv; əv][dɑːk] .

to	unite	these	charcoal	lines	into	one	flat	tone	of	dark	.
到	团结	这些	木炭	线条	进入	一	平坦的	语气	的	黑暗的	.

将这些炭笔线条统一成一个深色调。

[ðə; ði] [stʌmp] [ɪz][held][ɪn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,

The	stump	is	held	in	the	fingers	,
这	树桩	是	握住	在	这	手指	,

残肢被手指捏住，

[səʊ] [ðæt] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [laɪz][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði][tɪp][end] .

so	that	about	an	inch	of	the	point	lies	on	the	paper	,	not	merely	the	tip	end	.
所以	那	关于	一个	英寸	的	这	观点	谎言	在	这	纸	,	不是	仅仅	这	提示	结尾	.

这样，笔尖大约一英寸的部分会落在纸上，而不仅仅是笔尖一端。

[wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ɪz] [rʌbd] [ɪn][ʌn'tɪl][nəʊ][laɪnz] [ə'pɪə(r)] ,

With	this	the	charcoal	is	rubbed	in	until	no	lines	appear	,
和	这	这	木炭	是	摩擦	在	直到	不	线条	出现	,

然后用木炭反复擦拭，直到看不到任何痕迹为止。

['əʊnli][wʌn]['sɪmp(ə)l]['iːv(ə)n][təʊn][ɒv; əv][dɑːk] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .

only	one	simple	even	tone	of	dark	filling	the	outline	of	the	shadow	.
仅有的	一	简单的	甚至	语气	的	黑暗的	填充	这	大纲	的	这	阴影	.

阴影轮廓仅由一种简单的均匀深色填充而成。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [nəʊz] , [maʊθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Put	in	the	eyes	,	nose	,	mouth	,	etc	.	,
放	在	这	眼睛	,	鼻子	,	嘴	,	ETC	.	,

放入眼睛、鼻子、嘴巴等部位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃædəʊ] [fɜːst] [wɪ'ðaʊt]

and	in	the	same	way	drawing	the	form	of	the	general	shadow	first	without
和	在	这	相同的	方式	绘画	这	形式	的	这	一般的	阴影	第一的	没有

['eni] ['diːteɪl] ,

any	detail	,
任何	细节	,

同样地，先画出阴影的大致形状，而不画任何细节。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][flæt] [təʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd]

as	already	mentioned	,	and	putting	in	the	flat	tone	with	the	charcoal	and
作为	已经	提及	,	和	推杆	在	这	平坦的	语气	和	这	木炭	和

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

如前所述，用木炭和纸擦笔画出平淡的色调。

[wen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [leɪd][ɪn] ,

When	the	principal	shadows	are	thus	laid	in	,
什么时候	这	主要的	阴影	是	因此	铺设	在	,

当主要阴影部分绘制完成后，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]

look	at	the	head	from	a	distance	and	see	if	the	proportions	are
看	在	这	头	从	一个	距离	和	看	如果	这	比例	是

[kə'rekt] .

correct	.
正确的	.

从远处观察头部，看看比例是否正确。

['eni] [mis'teik] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

Any	mistake	will	be	easily	seen	in	this	stage	,
任何	错误	将要	是	容易地	已见	在	这	阶段	,

在这个阶段，任何错误都很容易被发现。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rektɪd] [æt; ət][wʌns][bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːðə(r)] .

and	should	be	corrected	at	once	before	proceeding	further	.
和	应该	是	已更正	在	一次	前	进行中	更远	.

必须立即纠正，方可继续进行下一步。

[tuː; tə] [kə'rekt] [ə; eɪ][laɪn][ɔː(r)] [ɪ'reɪz] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn]['eni] [wei] ,

To	correct	a	line	or	erase	the	charcoal	in	any	way	,
到	正确的	一个	线	或者	删除	这	木炭	在	任何	方式	,

要修改线条或以任何方式擦除炭笔痕迹，

[juːz][ðə; ði] [krʌm] [ɔː(r)][sɒft] [pɑːt][ɒv; əv] [steɪl] [bred] .

use	the	crumb	or	soft	part	of	stale	bread	.
使用	这	屑	或者	柔软的	部分	的	陈旧	面包	.

使用隔夜面包的面包屑或柔软部分。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,

This	is	done	by	taking	a	small	piece	between	the	fingers	,
这	是	完毕	经过	采取	一个	小的	片	之间	这	手指	,

这是用手指捏起一小块材料来完成的，

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl] , [ðen] ['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

and	rolling	it	into	a	little	ball	,	then	shaping	it	to	a	point	.
和	滚动	它	进入	一个	小的	球	,	然后	成型	它	到	一个	观点	.

把它揉成一个小球，然后捏成尖头。

[biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [bred] [ɪz][nɒt] [tuː] [freʃ] [ɔː(r)] [meɪd] [wɪð] ['bʌtə(r)] ,

Be	sure	the	bread	is	not	too	fresh	or	made	with	butter	,
是	当然	这	面包	是	不是	也	新鲜的	或者	制成	和	黄油	,

务必确保面包不要太新鲜或用黄油制作。

[æz; əz] ['griːsi] [bred] [wɪl] ['ruːɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] ['naɪsli] [ɒn]

as	greasy	bread	will	ruin	the	paper	,	so	that	it	is	impossible	to	work	nicely	on
作为	腻	面包	将要	废墟	这	纸	,	所以	那	它	是	不可能的	到	工作	很好	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

油腻的面包会毁了纸张，使人无法在上面好好工作。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [griːs] [spɒt] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] [wen] [ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['sʌmwɒt]
If , however , such a grease spot becomes evident when the drawing is somewhat
如果 , 然而 , 这样的 一个 润滑脂 点 变成 明显 什么时候 这 绘画 是 有些
[əd'vɑːnst] ,
advanced ,
先进的 ,

但是，如果这种油渍在绘图进行到一定程度后才变得明显，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['remədid] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] , [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['keəfəli] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] -
it can be remedied in the finishing , by touching carefully with a sharp -
它 能 是 已补救 在 这 精加工 , 经过 接触 小心 和 一个 锋利的 -
['pɔɪntɪd] ['kreɪən] ,
pointed crayon ,
尖 蜡笔 ,

在最后的润饰阶段，可以用尖头蜡笔小心地涂抹来补救。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['rʌbə(r)] [stʌmp] ; ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [bəuθ] [ɔːl'tɜːnətli] , ['meɪkɪŋ]
and rubbing with a pointed rubber stump ; working with both alternately , making
和 擦 和 一个 尖 橡皮 树桩 ; 在职的 和 两个都 交替 , 制作
[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

并用尖头橡胶棒摩擦；交替使用两者，使其精细，

[smɔːl] ['tʌtʃɪz] , [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][spɒt][ɪz]['iːv(ə)n][ɪn][təʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ][rest] .
small touches , until the spot is even in tone with the rest .
小的 触摸 , 直到 这 点 是 甚至 在 语气 和 这 休息 .

稍加修饰，直到该区域与其余部分色调一致。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] [bred] , ['nevə(r)] [pres] [hɑːd] ; [ɪf] [ðə; ðɪ] ['tʃɑːkəʊl] [ɔː(r)] ['kreɪən] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɒf] ,
In using the bread , never press hard ; if the charcoal or crayon will not come off ,
在 使用 这 面包 , 绝不 按 难的 ; 如果 这 木炭 或者 蜡笔 将要 不是 来 离开 ,

使用面包时，切勿用力按压；如果木炭或蜡笔痕迹无法去除，

[juːz][ðə; ðɪ] ['pɔɪntɪd] ['rʌbə(r)] [stʌmp] .
use the pointed rubber stump .
使用 这 尖 橡皮 树桩 .

使用尖头橡胶桩。

[ɪn] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] , [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃɑːkəʊl] [gets] [ɒn][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] ,
In laying in a mass of shadow , if too much charcoal gets on the paper ,
在 躺下 在 一个 大量的 的 阴影 , 如果 也 很多 木炭 获得 在 这 纸 ,

在绘制阴影时，如果纸上沾了太多木炭，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪnkən'viːniənt] , [waɪp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['iːvnli] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft]
so as to become inconvenient , wipe it off lightly and evenly with a soft
所以 作为 到 变得 不方便 , 擦拭 它 离开 轻轻 和 均匀地 和 一个 柔软的
['kɒtn] [ræg] ,
cotton rag ,
棉布 抹布 ,

如果觉得不方便，请用柔软的棉布轻轻均匀地擦拭干净。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðen] [ðə; ðɪ][təʊn][ɪz] [tuː] [laɪt] , [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] ,
and if then the tone is too light , work on it again with charcoal ,
和 如果 然后 这 语气 是 也 光 , 工作 在 它 再次 和 木炭 ,

如果颜色太浅，就用木炭再画一遍。

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [raɪt] [təʊn] .

as	before	,	using	the	stump	in	the	same	way	until	it	becomes	the	right	tone	.
作为	前	,	使用	这	树桩	在	这	相同的	方式	直到	它	变成	这	正确的	语气	.

和以前一样，用同样的方法敲击树桩，直到发出正确的音调。

[ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [hedz] , [laɪf] [ˈstʌdiz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

In	working	heads	,	life	studies	,	etc	.	,
在	在职的	头部	,	生活	研究	,	ETC	.	,

在工作头像、生活习作等中，

[ɪn] [ˈtʃɑːkəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɑːt] [skuːlz] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð]

in	charcoal	it	is	the	practice	in	all	the	large	art	schools	to	finish	them	with
在	木炭	它	是	这	实践	在	全部	这	大的	艺术	学校	到	结束	他们	和

[blæk] [ˈkreɪən] .

black	crayon	.
黑色的	蜡笔	.

在所有大型艺术院校中，使用炭笔作画时，通常的做法是用黑色蜡笔完成作品。

[ðə; ði] [ˈkreɪən] [ɪz] [nɒt] [tʌtʃt] , [haʊˈevə(r)] ,

The	crayon	is	not	touched	,	however	,
这	蜡笔	是	不是	感动	,	然而	,

然而，蜡笔却未被触碰过。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [pʊt] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kəˈrekt] .

until	the	shadows	are	all	put	in	and	the	proportions	found	to	be	correct	.
直到	这	阴影	是	全部	放	在	和	这	比例	成立	到	是	正确的	.

直到所有阴影都添加完毕，并且比例正确为止。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪˈfekt] [ˈbiːɪŋ] [blɒkt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] ,

The	whole	effect	being	blocked	in	the	way	already	described	,
这	所有的	影响	存在	已屏蔽	在	这	方式	已经	描述	,

整个效应以前面描述的方式被阻断了，

[ðə; ði] [ˈkreɪən] [ɪz] [ˈteɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [məˈtɪəriəlz] [juːst] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [fɜːst] ,

the	crayon	is	taken	up	and	the	two	materials	used	together	at	first	,
这	蜡笔	是	已采取	向上	和	这	二	材料	用过的	一起	在	第一的	,

拿起蜡笔，一开始将这两种材料一起使用。

[æz; əz] [rɪˈkwaɪəd] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmænə(r)] :

as	required	,	in	the	following	manner	:
作为	必需的	,	在	这	下列的	方式	:

根据需要，按以下方式进行：

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sketʃ] [ɪn] [wɪð] [ˈtʃɑːkəʊl] ,

The	outline	,	which	has	been	sketched	in	with	charcoal	,
这	大纲	,	哪个	有	到过	草图	在	和	木炭	,

轮廓是用炭笔勾勒出来的，

[ɪz] [naʊ] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [drɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfaɪnli] [ˈpɔɪntɪd] [kʊnˈteɪ] [ˈkreɪən] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

is	now	very	carefully	drawn	with	a	finely	pointed	Conté	crayon	No	.	2	.
是	现在	非常	小心	绘制	和	一个	精细地	尖	孔特	蜡笔	不	.	2	.

现在用一支尖头的康特2号蜡笔非常仔细地画出来。

[fɜːst] [dʌst] [ɒf] [ðə; ði] [ˈtʃɑːkəʊl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

First	dust	off	the	charcoal	a	little
第一的	灰尘	离开	这	木炭	一个	小的

先稍微掸掉木炭上的灰尘

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[wɪð] [ə; eɪ][ræg][ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɪz][kwaɪt] [lait] , [ðəʊ] ['iːzəli] [siːn] ,
with a rag until the outline is quite light , though easily seen ,
和 一个 抹布 直到 这 大纲 是 相当 光 , 尽管 容易地 已见 ,

用抹布擦拭，直到轮廓变得很浅，但仍能看清为止。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['kreɪən] ['aʊtlaɪn] [tuː] [dɑːk][ænd; ənd] [θɪk] .
and do not make the crayon outline too dark and thick .
和 做 不是 制作 这 蜡笔 大纲 也 黑暗的 和 厚的 .

蜡笔轮廓不要画得太深太粗。

[nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [blɒk] [ɪn][ðə; ði][heə(r)] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] .
Next proceed to block in the hair with charcoal .
下一个 继续 到 堵塞 在 这 头发 和 木炭 .

接下来用木炭将头发定型。

[duː; də] [ðɪs] [æt; ət][fɜːst][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
Do this at first in the simple masses of light and shade ,
做 这 在 第一的 在 这 简单的 群众 的 光 和 阴影 ,

首先用简单的光影来表现这种效果，

['rʌbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn][kləʊz][laɪnz][æt; ət][fɜːst] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [wel] ['kʌvə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)]
rubbing in the charcoal in close lines at first , so as to well cover the paper
擦 在 这 木炭 在 关闭 线条 在 第一的 , 所以 作为 到 出色地 覆盖 这 纸

,
,
,

先用木炭以密集的线条涂抹，以便充分覆盖纸张。

[ænd; ənd] [ðen] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [stʌmp] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][flæt] , ['iːv(ə)n][təʊn] .
and then using the stump to make one flat , even tone .
和 然后 使用 这 树桩 到 制作 一 平坦的 , 甚至 语气 .

然后利用纸桩画出一个平整均匀的音调。

[ɪf] [ðə; ði][heə(r)][ɪz][dɑːk] , ['kʌvə(r)][ðə; ði] [lait] [mæs] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][təʊn][ɒv; əv] [lait] [greɪ] ,
If the hair is dark , cover the light mass with a general tone of light gray ,
如果 这 头发 是 黑暗的 , 覆盖 这 光 大量的 和 一个 一般的 语气 的 光 灰色的 ,

如果头发颜色较深，则用浅灰色调遮盖浅色部分。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['veri] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][flæt] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
using the charcoal very lightly and rubbing it flat with the stump as before .
使用 这 木炭 非常 轻轻 和 擦 它 平坦的 和 这 树桩 作为 前 .

像之前一样，轻轻地用木炭，用木桩将其抹平。

[ɪf] [ðə; ði][heə(r)][ɪz] [lait] ,
If the hair is light ,
如果 这 头发 是 光 ,

如果头发颜色浅，

[pʊt][ɪn][ə; eɪ]['feɪntə(r)][təʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɑːk] [mæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [təʊn]['əʊvə(r)]
put in a fainter tone for the dark mass and a very delicate tone over
放 在 一个 较暗 语气 为了 这 黑暗的 大量的 和 一个 非常 精美的 语气 超过
[ðə; ði] [lait] [mæs] .
the light mass .
这 光 大量的 .

暗部使用较淡的色调，亮部使用非常柔和的色调。

[duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [rɪ'flektɪd] [laɪts] [ɔː(r)] [smɔːl] ['diːteɪlz][æz; əz] [jet] .
Do not attempt to see any reflected lights or small details as yet .
做 不是 试图 到 看 任何 反映 灯 或者 小的 细节 作为 然而 .

目前不要试图观察任何反射光或细小细节。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [hed] [naʊ] [wel] ['stɑ:tɪd] ,
Having **the** **head** **now** **well** **started** **,**
拥有 这 头 现在 出色地 开始 ,

现在头部已经基本成型了。

[wi:; wi] [prə'si:d] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:f][tɪnts] [wɪtʃ] [kə'nekt] [ðə; ði] ['mæsɪz]
we **proceed** **to** **carry** **it** **on** **by** **putting** **in** **the** **half** **tints** **which** **connect** **the** **masses**
我们 继续 到 携带 它 在 经过 推杆 在 这 一半 色调 哪个 连接 这 群众
[ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] .
of **light** **and** **shadow** **all** **over** **the** **face** **.**
的 光 和 阴影 全部 超过 这 脸 .

我们继续进行下去，通过添加半色调来连接脸上的光影。

[du:; də] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [kli:n] ,
Do **this** **with** **a** **clean** **,**
做 这 和 一个 干净的 ,

用干净的……来做这件事

['mi:diəm] - [saɪzd]['peɪpə(r)] [stʌmp] [baɪ] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)]
medium **-** **sized** **paper** **stump** **by** **dragging** **the** **charcoal** **from** **the** **shadow** **over**
中等的 - 尺寸 纸 树桩 经过 拖拽 这 木炭 从 这 阴影 超过
[ðə; ði] [lait] .
the **light** **.**
这 光 .

用中等大小的纸笔，将木炭从阴影处拖到光线处。

[du:; də][nɒt][pʊt]['eni] [nju:] ['tʃɑ:kəʊl] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hɑ:f][tɪnts] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
Do **not** **put** **any** **new** **charcoal** **on** **for** **the** **half** **tints** **,** **as** **it** **is**
做 不是 放 任何 新的 木炭 在 为了 这 一半 色调 , 作为 它 是

半色调部分不要添加任何新的木炭，因为它

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [kept] [lait] [æt; ət][fɜ:st] .
very **important** **that** **they** **be** **kept** **light** **at** **first** **.**
非常 重要的 那 他们 是 保留 光 在 第一的 .

非常重要的一点是，一开始一定要保持轻盈。

[ki:p] [ə; eɪ] [kli:n] [stʌmp] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][hænd][fɔ:(r); fə(r)] ['delɪkət] [hɑ:f] [tɪnts] , [ænd; ənd]['nevə(r)][ju:z]
Keep **a** **clean** **stump** **always** **at** **hand** **for** **delicate** **half** **tints** **,** **and** **never** **use**
保持 一个 干净的 树桩 总是 在 手 为了 精美的 一半 色调 , 和 绝不 使用
[æn; ən][əʊld][wʌn] .
an **old** **one** **.**
一个 老的 一 .

手边要常备一支干净的纸擦笔，用于绘制精细的半色调，而且千万不要使用旧的纸擦笔。

[ðə; ði] [feɪs] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]['mɒd(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] ,
The **face** **now** **begins** **to** **model** **and** **look** **round** **,**
这 脸 现在 开始 到 模型 和 看 圆形的 ,

脸部开始成形，看起来圆润起来。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɜ:ðə(r)] ['kærid] [ɒn][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:k]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] ['ʃædəʊ]
and **is** **further** **carried** **on** **by** **putting** **in** **the** **dark** **accents** **of** **shadow**
和 是 更远 携带 在 经过 推杆 在 这 黑暗的 口音 的 阴影
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [rɪ'flektɪd] [laɪts] [wɪð] [bred] .
and **taking** **out** **reflected** **lights** **with** **bread** **.**
和 采取 出去 反映 灯 和 面包 .

然后，通过添加阴影的暗部，并用面包去除反射光，进一步强化这种效果。

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['pɔɪntɪd] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	features	are	brought	into	shape	,	using	the	sharp	pointed	charcoal	and	a
这	特征	是	带来	进入	形状	,	使用	这	锋利的	尖	木炭	和	一个

[smɔːl] [stʌmp] .

small	stump	.
小的	树桩	.

使用尖头木炭和小木桩勾勒出五官的形状。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði] ['kreɪən] [ɪz]['teɪkən][ʌp] ['pɜːmənəntli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [leɪd][ə'saɪd] .

At	this	stage	the	crayon	is	taken	up	permanently	and	the	charcoal	laid	aside	.
在	这	阶段	这	蜡笔	是	已采取	向上	永久的	和	这	木炭	铺设	旁边	.

到了这个阶段，蜡笔就被永久弃置，木炭也被放在一边。

[ðə; ði][kʊn'teɪ] ['kreɪən] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ['ʃaːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [rʌbd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	Conté	crayon	No	.	2	sharpened	to	a	fine	point	is	rubbed	all	over	the
这	孔特	蜡笔	不	.	2	锋利	到	一个	美好的	观点	是	摩擦	全部	超过	这

[mæs] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ɔːl'redi] [leɪd][ɪn] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['sɔfənd] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp]

mass	of	shadow	already	laid	in	with	charcoal	and	is	then	softened	with	the	stump
大量的	的	阴影	已经	铺设	在	和	木炭	和	是	然后	软化	和	这	树桩

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

in	the	manner	already	described	,
在	这	方式	已经	描述	,

将削尖的康特2号蜡笔涂满已经用木炭画出的阴影，然后用纸擦笔按前面描述的方式将其柔化。

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] [tə'geðə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv][təʊn] .

the	charcoal	and	crayon	together	producing	a	beautiful	quality	of	tone	.
这	木炭	和	蜡笔	一起	生产	一个	美丽的	质量	的	语气	.

木炭和蜡笔结合使用，能产生优美的色调。

[let] [ˌem 'iː][hɪə(r)]['menʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɑːtɪsts] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [sɔːs] ['kreɪən] [fɔː(r); fə(r)]

Let	me	here	mention	that	some	artists	prefer	to	use	the	sauce	crayon	for
让	我	这里	提到	那	一些	艺术家	更喜欢	到	使用	这	酱	蜡笔	为了

['pʊtɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [dɑːk] ,

putting	in	large	masses	of	dark	,
推杆	在	大的	群众	的	黑暗的	,

这里我想提一下，有些艺术家喜欢用蜡笔来涂抹大片深色区域。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃædəʊz] , [heə(r)] , ['dreɪpəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	shadows	,	hair	,	drapery	,	etc	.
这样的	作为	阴影	,	头发	,	布料	,	ETC	.

例如阴影、头发、衣褶等。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd]

The	student	should
这	学生	应该

学生应该

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[traɪ][bəuθ] ['meθədz] [ænd; ənd][juːz]['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [prɪ'fɜː(r)] .

try	both	methods	and	use	either	or	both	,	as	he	may	prefer	.
尝试	两个都	方法	和	使用	任何一个	或者	两个都	,	作为	他	可能	更喜欢	.

尝试两种方法，然后根据他的喜好选择其中一种或两种都用。

[ðə; ði] [sɔːs] ['kreɪən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌbd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ['peɪpə(r)]

The	sauce	crayon	should	be	rubbed	off	on	a	small	piece	of	charcoal	paper
这	酱	蜡笔	应该	是	摩擦	离开	在	一个	小的	片	的	木炭	纸

[ænd; ənd] [tækt] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)]

and	tacked	on	one	side	of	the	drawing	so	as	to	be	convenient	for
和	已钉住	在	一	边	的	这	绘画	所以	作为	到	是	方便的	为了

[juːz] .

use	.
使用	.

应将酱汁蜡笔擦掉，然后将其贴在一小块炭纸上，以便于使用。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stʌmp] [ɪz] [naʊ] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɔːs] [ɔː(r)] ['paʊdəd] ['kreɪən]

The	point	of	the	large	stump	is	now	rolled	around	in	the	sauce	or	powdered	crayon
这	观点	的	这	大的	树桩	是	现在	滚动	大约	在	这	酱	或者	粉末状	蜡笔

[ðʌs] [prɪ'peəd] ,

thus	prepared	,
因此	准备	,

现在将大树桩的尖端在准备好的酱汁或蜡笔粉中滚一滚，

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [rʌbd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kreɪən]

and	is	then	rubbed	into	the	shadow	until	the	whole	is	covered	with	the	crayon
和	是	然后	摩擦	进入	这	阴影	直到	这	所有的	是	涵盖	和	这	蜡笔

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][æn; ən]['iːv(ə)n][dɑːk] [təʊn] .

and	presents	an	even	dark	tone	.
和	礼物	一个	甚至	黑暗的	语气	.

然后将其揉入阴影中，直到整个区域都被蜡笔覆盖，呈现出均匀的深色。

[ðə; ði] [sɔːs] ['kreɪən] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['speɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn]

The	sauce	crayon	is	only	to	be	employed	for	large	spaces	,	and	is	useful	in
这	酱	蜡笔	是	仅有的	到	是	受雇	为了	大的	空间	,	和	是	有用	在

['seɪvɪŋ] [taɪm] ,

saving	time	,
保存	时间	,

这种酱汁蜡笔只能用于大面积涂色，有助于节省时间。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɒŋgə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [laɪnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kreɪən] [pɔɪnt] .

as	it	takes	longer	to	cover	the	surface	with	lines	made	by	the	crayon	point	.
作为	它	需要	更长	到	覆盖	这	表面	和	线条	制成	经过	这	蜡笔	观点	.

因为用蜡笔尖画线覆盖整个表面需要更长时间。

[stɪl] ['meni] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['lætə(r)] .

Still	many	prefer	the	latter	.
仍然	许多	更喜欢	这	后者	.

不过，许多人仍然更喜欢后者。

[ðə; ði] ['kreɪən] [pɔɪnt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɒn][baɪ]

The	crayon	point	is	always	used	in	finishing	up	the	drawing	,	which	is	carried	on	by
这	蜡笔	观点	是	总是	用过的	在	精加工	向上	这	绘画	,	哪个	是	携带	在	经过

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

蜡笔尖总是用于完成绘画，绘画是一个循序渐进的过程。

[ðə; ði] [dɑːk] ['æksents; æk'sents][ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [nəʊz] , [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪəz] ,

The	dark	accents	are	put	in	the	eyes	,	nose	,	mouth	and	ears	,
这	黑暗的	口音	是	放	在	这	眼睛	,	鼻子	,	嘴	和	耳朵	,

眼睛、鼻子、嘴巴和耳朵等部位都用了深色笔触。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [stʌmp] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['kreɪən] ,

and	the	small	stump	is	used	to	soften	the	marks	of	the	crayon	,
和	这	小的	树桩	是	用过的	到	软化	这	标记	的	这	蜡笔	,

小纸锥用来淡化蜡笔痕迹。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [rʌbd] [tuː] [mʌtʃ] .

but	should	not	be	rubbed	too	much	.
但	应该	不是	是	摩擦	也	很多	.

但不要过度摩擦。

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl]

If	the	head	be	rather	dark	in	its	general
如果	这	头	是	相当	黑暗的	在	它是	一般的

如果头部整体颜色较深

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ɪ'fekt] , [ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [greɪ] [tɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lait] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]

effect	,	a	very	delicate	gray	tint	should	be	put	all	over	the	light	mass	of	the
影响	,	一个	非常	精美的	灰色的	着色	应该	是	放	全部	超过	这	光	大量的	的	这

[feɪs] .

face	.
脸	.

为了达到理想效果，应该在脸部较浅的部位涂上一层非常淡的灰色。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn] [stʌmp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [tɪnts] ,

This	is	done	with	a	clean	stump	which	has	been	used	for	half	tints	,
这	是	完毕	和	一个	干净的	树桩	哪个	有	到过	用过的	为了	一半	色调	,

这是用一支干净的纸擦笔完成的，这支纸擦笔之前用于绘制半色调。

[ænd; ənd][ðə; ði][təʊn][ɪz][pʊt][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ðə; ði] ['kreɪən] [pɔɪnt] [nɒt] ['biːɪŋ] [juːst] [hɪə(r)]

and	the	tone	is	put	on	in	the	same	manner	,	the	crayon	point	not	being	used	here
和	这	语气	是	放	在	在	这	相同的	方式	,	这	蜡笔	观点	不是	存在	用过的	这里

.

:

.

色调的涂抹方式也相同，这里没有使用蜡笔尖。

[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bred] [rəʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

The	high	lights	are	taken	out	with	the	bread	rolled	to	a	point	,
这	高的	灯	是	已采取	出去	和	这	面包	滚动	到	一个	观点	,

将面包卷成尖状，取出面包顶部的装饰物。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .

and	should	be	made	sharp	and	distinct	.
和	应该	是	制成	锋利的	和	清楚的	.

应该使其清晰锐利。

[ðə; ði][heə(r)][ɪz] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [feɪs] ,

The	hair	is	carried	on	in	the	same	manner	as	the	face	,
这	头发	是	携带	在	在	这	相同的	方式	作为	这	脸	,

头发的处理方式与脸部的处理方式相同。

[ðə; ði] [dɑːk] ['æksents; æk'sents][ænd; ənd] ['diːteɪlz] ['biːɪŋ] [pʊt][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kreɪən] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

the	dark	accents	and	details	being	put	in	with	the	crayon	point	and
这	黑暗的	口音	和	细节	存在	放	在	和	这	蜡笔	观点	和

['sɔfənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] .

softened	a	little	with	the	stump	.
软化	一个	小的	和	这	树桩	.

用蜡笔尖画出深色的线条和细节，再用纸笔轻轻晕染一下。

[ðə; ði][hɑːf][tɪnts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [laɪts] ['teɪkən][aʊt] [wɪð] [bred] .

The	half	tints	are	developed	and	reflected	lights	taken	out	with	bread	.
这	一半	色调	是	发达	和	反映	灯	已采取	出去	和	面包	.

半色调显影后，用面包去除反射光。

[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːstli] [rʌbd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
The high lights are lastly rubbed out in the same way ,
这 高的 灯 是 最后 摩擦 出去 在 这 相同的 方式 ,

最后，高光部分也用同样的方法擦掉。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði][ɪg'zækt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [weə(r)] [ðeɪ] [miːt]
taking care always to preserve the exact form of the lights where they meet
采取 关心 总是 到 保存 这 精确的 形式 的 这 灯 在哪里 他们 见面
[ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
the shadows .
这 阴影 .

始终注意保持光线与阴影交汇处的确切形状。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [heə(r)] , [duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['diːteɪl] .
In drawing hair , do not attempt to put in too much detail .
在 绘画 头发 , 做 不是 试图 到 放 在 也 很多 细节 .

画头发时，不要试图画得太细致。

[ðə; ði] [dipɪst] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] ['sɪmp(ə)l] .
The deepest shadows and the highest lights should always be kept simple .
这 最深处 阴影 和 这 最高 灯 应该 总是 是 保留 简单的 .

最深的阴影和最高的亮部都应该保持简洁。

[ðə; ði][məʊst]['diːteɪl][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][hɑːf][tɪnt] ,
The most detail is generally seen in the half tint ,
这 最多 细节 是 一般来说 已见 在 这 一半 着色 ,

通常情况下，半色调部分能展现出最丰富的细节。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['keəfəli] ['stʌdid] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [pɑːts] ,
but should be very carefully studied only in the most prominent parts ,
但 应该 是 非常 小心 研究 仅有的 在 这 最多 著名的 部分 ,

但应该只仔细研究其中最突出的部分。

[ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [left] [ɪn][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [weɪ] .
the rest being left in a suggestive way .
这 休息 存在 左边 在 一个 暗示性的 方式 .

其余部分则以暗示的方式留白。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðʌs] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ,
In working thus with charcoal and crayon ,
在 在职的 因此 和 木炭 和 蜡笔 ,

以这种方式使用木炭和蜡笔进行创作时，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn][maɪnd] .
there are one or two things that should be always kept in mind .
那里 是 一 或者 二 事物 那 应该 是 总是 保留 在 头脑 .

有那么一两件事应该始终牢记在心。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] ['ʃaːpənd]
In the first place , the charcoal and crayon must always be kept sharpened
在 这 第一的 地方 , 这 木炭 和 蜡笔 必须 总是 是 保留 锋利
[waɪl] ['drɔːɪŋ] ,
while drawing ,
尽管 绘画 ,

首先，绘画时木炭和蜡笔必须始终保持削尖状态。

[ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [məʊst] ['nesəsəri] .

a	fine	point	being	most	necessary	.
一个	美好的	观点	存在	最多	必要的	.

细节至关重要。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sændpeɪpə(r)]

A	sharp	knife	should	always	be	at	hand	,	and	also	a	piece	of	sandpaper
一个	锋利的	刀	应该	总是	是	在	手	,	和	还	一个	片	的	砂纸

,

,

,

手边应该常备一把锋利的刀和一张砂纸。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ðə; ði] ['kreɪənz] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [ðeɪ] [breɪk] [səʊ]

as	it	is	very	difficult	to	sharpen	the	crayons	with	a	knife	,	they	break	so
作为	它	是	非常	难的	到	锐化	这	蜡笔	和	一个	刀	,	他们	休息	所以

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

因为用刀削蜡笔非常困难，它们很容易断。

['ɔːlweɪz] [baɪ] [ðə; ði] [best] [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['plenti] [ɒn] [hænd] .

Always	buy	the	best	materials	,	and	always	keep	plenty	on	hand	.
总是	买	这	最好的	材料	,	和	总是	保持	很多	在	手	.

始终购买最好的材料，并始终保持充足的库存。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kreɪənz] ,

Have	a	box	of	charcoal	,	and	at	least	half	a	dozen	crayons	,
有	一个	盒子	的	木炭	,	和	在	至少	一半	一个	打	蜡笔	,

准备一盒木炭和至少六支蜡笔。

[ænd; ənd] [kiːp] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [kliːn] [stʌmps] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [juː; jʊ] [hæv; həv]

and	keep	one	or	two	clean	stumps	in	reserve	no	matter	how	many	you	have
和	保持	一	或者	二	干净的	树桩	在	预订	不	事情	如何	许多	你	有

[ɔːl'redi] [ɪn] [juːz] .

already	in	use	.
已经	在	使用	.

无论你已使用多少个树桩，都要保留一两个干净的树桩作为备用。

[ɪn] ['rʌbɪŋ] [ɒn] ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði]

In	rubbing	on	charcoal	,	and	before	using	the	stump	,	be	sure	to	cover	the
在	擦	在	木炭	,	和	前	使用	这	树桩	,	是	当然	到	覆盖	这

['peɪpə(r)] [wel] ,

paper	well	,
纸	出色地	,

在用木炭作画时，使用纸擦笔之前，一定要先将纸张涂好。

[səʊ] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['rʌbɪŋ] [wɪl] [spred] [ðə; ði] [təʊn] ['ɪntuː] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mæs] .

so	that	very	little	rubbing	will	spread	the	tone	into	an	even	mass	.
所以	那	非常	小的	擦	将要	传播	这	语气	进入	一个	甚至	大量的	.

只需轻轻摩擦，就能将色调均匀地涂抹开来。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['tʃɑːkəʊl] [juː; jʊ] [get] [ɒn] [æt; ət] [fɜːst] ,

No	matter	how	much	charcoal	you	get	on	at	first	,
不	事情	如何	很多	木炭	你	得到	在	在	第一的	,

无论你一开始投入多少木炭，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fluːəti] [wɪð] [ə; eɪ] [ræg] ;

you	can	always	take	off	the	superfluity	with	a	rag	;
你	能	总是	拿	离开	这	过剩	和	一个	抹布	;

你随时可以用抹布擦掉多余的部分；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [wʌn][ɪz] ['temptɪd] [tu:; tə][rʌb][ðə; ði]['peɪpə(r)] [tu:] [hɑ:d] ,

but	if	there	is	not	enough	one	is	tempted	to	rub	the	paper	too	hard	,
但	如果	那里	是	不是	足够的	一	是	受诱惑	到	擦	这	纸	也	难的	,

但如果纸张不够，人们就容易用力摩擦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][gets] ['rʌfən]

and	if	the	surface	of	the	paper	gets	roughened
和	如果	这	表面	的	这	纸	获得	粗糙

如果纸张表面变得粗糙

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[baɪ] [tu:] [mʌtʃ] ['rʌbɪŋ] [æt; ət][fɜ:st] , [ju:; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][du:; də]['eni] [θɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwəd]

by	too	much	rubbing	at	first	,	you	can	never	do	any	thing	with	it	afterward
经过	也	很多	擦	在	第一的	,	你	能	绝不	做	任何	事物	和	它	之后

.

:

.

如果一开始就过度摩擦，之后就什么都做不了了。

[ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kreɪən] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][mɔ:(r)]['keəf(ə)l] .

In	putting	on	the	crayon	,	however	,	we	must	be	more	careful	.
在	推杆	在	这	蜡笔	,	然而	,	我们	必须	是	更多的	小心	.

但是，在涂蜡笔的时候，我们必须更加小心。

[pʊt][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [spred] [wel] ,

Put	on	a	little	and	try	it	with	the	stump	;	if	it	does	not	spread	well	,
放	在	一个	小的	和	尝试	它	和	这	树桩	;	如果	它	做	不是	传播	出色地	,

先涂一点，然后用树桩试一试；如果涂抹不均匀，

[ˌeɪ di: 'di:][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

add	more	,	and	so	on	.
添加	更多的	,	和	所以	在	.

不断添加，以此类推。

['i:v(ə)n] [wen] [dɪ'spensɪŋ] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:s] ['kreɪən] [ænd; ənd]['ju:zɪŋ]['əʊnli][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [stɪks] ,

Even	when	dispensing	entirely	with	the	sauce	crayon	and	using	only	the	pointed	sticks	,
甚至	什么时候	分发	完全	和	这	酱	蜡笔	和	使用	仅有的	这	尖	棍子	,

即使完全不用酱汁蜡笔，只用尖头木棍，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][rʌb] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kreɪən] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ænd; ənd][pɪn][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] ,

it	is	well	to	rub	off	some	of	the	crayon	on	a	small	piece	of	paper	and	pin	it	up	on	one	side	of	the	drawing	,
它	是	出色地	到	擦	离开	一些	的	这	蜡笔	在	一个	小的	片	的	纸	和	别针	它	向上	在	一	边	的	这	绘画	,

最好用一小块纸擦掉一些蜡笔痕迹，然后把纸片贴在画的一侧。

[fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ][ɪn] ['veri] [laɪt] [təʊnz] [weə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] .

for	using	in	very	light	tones	where	the	point	must	not	be	employed	.
为了	使用	在	非常	光	音调	在哪里	这	观点	必须	不是	是	受雇	.

用于极浅色调，此时不能使用笔尖。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] [təʊn] ,

For	instance	,	in	covering	the	light	side	of	the	face	with	a	delicate	tone	,
为了	实例	,	在	覆盖	这	光	边	的	这	脸	和	一个	精美的	语气	,

例如，用柔和的色调涂抹脸部较浅的一侧，

[ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [rʌbd] [ɒn] [ðɪs] ,
the stump is rubbed on this ,
这 树桩 是 摩擦 在 这 ,

将树桩摩擦在这个上面，

[ænd; ənd] [traɪd] [fɜ:st] [ɒn] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['ju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] .
and tried first on a piece of paper before using it on the drawing .
和 尝试 第一的 在 一个 片 的 纸 前 使用 它 在 这 绘画 .

先在纸上试用，然后再用在图画上。

['nevə(r)] [let] [ðə; ði] [hænd] [rest] [də'rektli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪt'self] .
Never let the hand rest directly upon the drawing itself .
绝不 让 这 手 休息 直接地 之上 这 绘画 本身 .

千万不要让手直接接触到图画本身。

[ɪf] [nɒt] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [rest] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑ:dʒɪn] ,
If not convenient to rest it upon the margin ,
如果 不是 方便的 到 休息 它 之上 这 利润 ,

如果放在页边不方便，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv] [kli:n] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [hænd] .
have a sheet of clean writing paper to place underneath the hand .
有 一个 床单 的 干净的 写作 纸 到 地方 下 这 手 .

准备一张干净的书写纸，垫在手下面。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] [ɪn] , [ɔ:(r)] ['drɔ:ɪŋ] [lɒŋ] , ['swi:pɪŋ] [laɪnz] ,
In sketching in , or drawing long , sweeping lines ,
在 素描 在 , 或者 绘画 长的 , 扫荡 线条 ,

在勾勒轮廓或绘制长长的、流畅的线条时，

[du:; də] [nɒt] ['stedi] [ðə; ði] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] , [æz; əz] [wʌn] [dʌz] [ɪn]
do not steady the hand upon the paper at all , as one does in
做 不是 稳定的 这 手 之上 这 纸 在 全部 , 作为 一 做 在

不要像在纸上那样，把手稳稳地放在纸上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [traɪ] [tu:; tə] [ə'kwaɪə(r)] ['fri:dəm] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [baɪ] ['præktɪs] ,
writing , but try to acquire freedom of handling by practice ,
写作 , 但 尝试 到 获得 自由 的 处理 经过 实践 ,

写作要讲究技巧，但要通过练习来获得驾驭自如的能力。

['restɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['əʊnli] [wen] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] , [æz; əz] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ]
resting the hand upon the paper only when absolutely necessary , as in drawing
休息 这 手 之上 这 纸 仅有的 什么时候 绝对地 必要的 , 作为 在 绘画
[faɪn] ['di:teɪlz] ,
fine details ,
美好的 细节 ,

只有在绝对必要的时候才将手放在纸上，例如绘制精细细节时。

[ɔ:(r)] [wen] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
or when great precision is required .
或者 什么时候 伟大的 精确 是 必需的 .

或者当需要极高的精度时。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['meʒəmənt] , ['æktʃuəl] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] .
MEASUREMENT , ACTUAL AND COMPARATIVE .
测量 , 实际的 和 比较 .

实际测量和比较测量。

[baɪ]['æktʃuəl] ['meʒəmənt] [ɪz] [ment] [ðə; ði] ['meʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪt'self][baɪ]
By actual measurement is meant the measurement of the object itself by
经过 实际的 测量 是 意思是 这 测量 的 这 目的 本身 经过
['həʊldɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['ru:lə(r)][ɔ:(r)] [streɪt] [strɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
holding against it a ruler or straight strip of paper ,
保持 反对 它 一个 统治者 或者 直的 条 的 纸 ,

实际测量是指用尺子或纸条等工具对着物体进行测量，测量物体本身的尺寸。

[ænd; ənd] ['mɑ:kɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] [ɔ:(r)][ɪg'zækt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][wʌn]['gɪv(ə)n]
and marking off the number of inches or exact distance from one given
和 标记 离开 这 数字 的 英寸 或者 精确的 距离 从 一 给定
[pɔɪnt] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .
point to another .
观点 到 其他 .

并标记出从一点到另一点的英寸数或确切距离。

[ði:z] ['meʒəm(ə)nts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] ,
These measurements are then compared with the drawing ,
这些 测量 是 然后 比较的 和 这 绘画 ,

然后将这些测量结果与图纸进行比较，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
and the same distances are marked off on the paper .
和 这 相同的 距离 是 标记 离开 在 这 纸 .

纸上也标出了相同的距离。

[ɪn] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['drɔ:ɪŋ] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] [ɪz][ɪn] ['kɒnstənt]
In mechanical and architectural drawing this system of measurement is in constant
在 机械的 和 建筑 绘画 这 系统 的 测量 是 在 持续的
[ju:z] ,
use ,
使用 ,

在机械制图和建筑制图中，这种测量系统被广泛使用。

[bʌt; bət][ɪn] ['fri:hænd] ['drɔ:ɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meθəd] ['præktɪst] [baɪ]['ɑ:tɪsts] , ['æktʃuəl]
but in freehand drawing , and in the method practiced by artists , actual
但 在 徒手 绘画 , 和 在 这 方法 练习 经过 艺术家 , 实际的
['meʒəmənt] [ɪz][nɒt] [ə'laʊd] .
measurement is not allowed .
测量 是 不是 允许 .

但在徒手绘画中，以及艺术家们所采用的方法中，不允许进行实际测量。

['nevə(r)] ['meʒə(r)] [ɪn]['eni] [wei] [wen] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] , [bʌt; bət] [straɪk] [aʊt] ['breɪvli] ,
Never measure in any way when beginning a drawing , but strike out bravely ,
绝不 措施 在 任何 方式 什么时候 开始 一个 绘画 , 但 罢工 出去 勇敢地 ,

开始画画时千万不要用任何方式测量，而是要勇敢地大胆尝试。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪ] ['əʊnli] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
resolving to depend upon the eye only , if possible .
解决 到 依赖 之上 这 眼睛 仅有的 , 如果 可能的 .

决心尽可能只依靠眼睛。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['aʊtlaɪnz][ɑː(r); ə(r)][pʊt][ɪn] ,
After the first outlines are put in ,
后 这 第一的 概述 是 放 在 ,

在初步勾勒出轮廓之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [kə'rekt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
and the proportions are as nearly correct as you can make them ,
和 这 比例 是 作为 几乎 正确的 作为 你 能 制作 他们 ,

而且比例也尽可能做到了正确。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tuː; tə] “ [pruːv] ” [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ]['æktʃuəl] ['meʒəmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz][ə; eɪ]['kɒpi] .
it is perfectly legitimate to “ prove ” a drawing by actual measurement , if it is a copy .
它 是 完美 合法的 到 “ 证明 ” 一个 绘画 经过 实际的 测量 , 如果 它 是 一个 复制 .

如果图纸是复制品，那么通过实际测量来“证明”其真实性是完全合法的。

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kɑːst] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][laɪf] ,
If one is drawing from a cast , or from life ,
如果 一 是 绘画 从 一个 投掷 , 或者 从 生活 ,

如果是临摹石膏像，或是写生，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt][ðə; ði] [hed] [biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
and it is necessary that the head be exactly the same size ,
和 它 是 必要的 那 这 头 是 确切地 这 相同的 尺寸 ,

而且头部大小必须完全相同。

[ə; eɪ] ['meʒəmənt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] ,
a measurement may be taken from the top of the head to the chin ,
一个 测量 可能 是 已采取 从 这 顶部 的 这 头 到 这 下巴 ,

测量方法可以从头顶到下巴。

[ænd; ənd] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [sketʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] .
and compared with the sketch you have made .
和 比较的 和 这 草图 你 有 制成 .

并与你绘制的草图进行比较。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [nəʊ]['æktʃuəl] ['meʒəmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] .
Beyond this no actual measurement should be allowed .
超过 这 不 实际的 测量 应该 是 允许 .

除此之外，不应允许进行任何实际测量。

[kəm'pærətɪv] ['meʒəmənt] .
COMPARATIVE MEASUREMENT .
比较 测量 .

比较测量。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
This is a very important thing in drawing from Nature , or objects of any kind ,
这 是 一个 非常 重要的 事物 在 绘画 从 自然 , 或者 对象 的 任何 种类 ,

这是在描绘自然或任何物体时非常重要的一点。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ,

and	must	be	thoroughly	understood	by	the	student	,
和	必须	是	彻底	理解	经过	这	学生	,

学生必须彻底理解这些内容。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['drɔːɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] .

as	without	it	no	drawing	can	be	made	absolutely	correct	.
作为	没有	它	不	绘画	能	是	制成	绝对地	正确的	.

因为没有它，任何图纸都无法绘制得绝对正确。

[kəm'pærətɪv] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [prə'pɔːʃən(ə)l] .

Comparative	measurements	are	entirely	proportional	.
比较	测量	是	完全	比例	.

比较测量结果完全成比例。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	manner	of	taking	them	is	as	follows	:
这	方式	的	采取	他们	是	作为	跟随	:

服用方法如下:

[pleɪs] [jɔː'self] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] ,

Place	yourself	opposite	the	object	to	be	measured	,
地方	你自己	对面的	这	目的	到	是	测量	,

站在被测物体的对面，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['teɪkən] .

at	the	same	distance	from	which	your	drawing	is	taken	.
在	这	相同的	距离	从	哪个	你的	绘画	是	已采取	.

在与你作画时相同的距离处。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ]

Let	us	say
让	我们	说

我们说

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ] ,

you	are	drawing	the	bust	of	Apollo	,
你	是	绘画	这	摔碎	的	阿波罗	,

你在画阿波罗的半身像。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][dʒʌst][ðə; ði][ɪg'zækt] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]

and	wish	to	discover	just	the	exact	height	of	the	whole	,	also	the
和	希望	到	发现	只是	这	精确的	高度	的	这	所有的	,	还	这

[wɪdθ; wɪtθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] .

width	across	the	shoulders	.
宽度	穿过	这	肩膀	.

并希望确定整体的确切高度以及肩宽。

[ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)][ɑːm][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [laɪn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːst] ,

Extend	your	arm	in	a	perfectly	straight	line	at	right	angles	to	the	cast	,
延长	你的	手臂	在	一个	完美	直的	线	在	正确的	角度	到	这	投掷	,

将手臂伸直，与石膏线呈直角，呈一条直线。

['həʊldɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][ə; eɪ] [lɒŋ] [liːd] - ['pens(ə)l] .

holding	in	your	hand	a	long	lead	-	pencil	.
保持	在	你的	手	一个	长的	带领	-	铅笔	.

手里拿着一支长铅笔。

[ðə; ði]['pens(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi][held]['pærəlel][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:st] ,

The	pencil	must	be	held	parallel	to	the	general	direction	of	the	cast	,
这	铅笔	必须	是	握住	平行线	到	这	一般的	方向	的	这	投掷	,

铅笔必须与投掷方向大致平行，

['naɪðə(r)][end] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [swɜ:v] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

neither	end	being	allowed	to	swerve	the	slightest	.
两者都不	结尾	存在	允许	到	急转弯	这	丝毫	.

两端都不允许有丝毫偏转。

[naʊ] , ['kləʊzɪŋ][wʌn] [aɪ] [tu:; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][ðə; ði] ['vɪʒn] , ['meʒə(r)] [ɒf] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [θʌm]

Now	,	closing	one	eye	to	concentrate	the	vision	,	measure	off	with	your	thumb
现在	,	结束	一	眼睛	到	集中	这	想象	,	措施	离开	和	你的	拇指

[ə'pɒn][ðə; ði]['pens(ə)l] ,

upon	the	pencil	,
之上	这	铅笔	,

现在，闭上一只眼睛集中注意力，用拇指在铅笔上量出长度。

[wɪtʃ] [ɪz][held] ['krɒswaɪz] ,

which	is	held	crosswise	,
哪个	是	握住	横向	,

横向握持，

[ðə; ði] [ə'pærənt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][tu:; tə]

the	apparent	distance	from	the	outside	of	one	shoulder	in	a	direct	line	to
这	明显	距离	从	这	外部	的	一	肩膀	在	一个	直接的	线	到

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	outside	of	the	other	.
这	外部	的	这	其他	.

从一侧肩膀外侧到另一侧肩膀外侧的直线距离。

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [θʌm] ['taɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði]['pens(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ['meʒəd] , [ænd; ənd] ['sləʊli]

Keep	your	thumb	tightly	upon	the	pencil	at	the	place	measured	,	and	slowly
保持	你的	拇指	紧紧	之上	这	铅笔	在	这	地方	测量	,	和	缓慢地

[tɜ:n] [ðə; ði][hænd][ə'raʊnd] ,

turn	the	hand	around	,
转动	这	手	大约	,

用拇指紧紧按住铅笔上测量的位置，然后慢慢地转动手腕。

['ki:pɪŋ] [ðə; ði][ɑ:m] [ɪk'stendɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] ,

keeping	the	arm	extended	at	the	same	distance	from	the	body	,
保持	这	手臂	扩展	在	这	相同的	距离	从	这	身体	,

保持手臂伸直，与身体保持相同的距离，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .

and	the	eye	in	the	same	position	as	before	.
和	这	眼睛	在	这	相同的	位置	作为	前	.

眼睛的位置与之前相同。

[ðə; ði]['pens(ə)l][ɪz] [naʊ] [held] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

The	pencil	is	now	held	straight	up	and	down	,
这	铅笔	是	现在	握住	直的	向上	和	向下	,

现在将铅笔垂直上下握住。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə] [si:] [haʊ] ['meni] [taɪmz][ðə; ði] ['dɪstəns] ['meʒəd] [ɒf]

and	your	object	is	to	see	how	many	times	the	distance	measured	off
和	你的	目的	是	到	看	如何	许多	时代	这	距离	测量	离开

[ɒn][ðə; ði]['pens(ə)l] [wɪl] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

on	the	pencil	will	go	into	the	whole	length	of
在	这	铅笔	将要	去	进入	这	所有的	长度	的

你的目标是看看用铅笔测量出的距离能被铅笔总长度整整除多少次。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ðə; ði][kɑːst] ,
the cast ,
这 投掷 ,

演员阵容

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
beginning at the top of the head and measuring down to the foot of
开始 在 这 顶部 的 这 头 和 测量 向下 到 这 脚 的
[ðə; ði] [bʌst] ,
the bust ,
这 摔碎 ,

从头顶开始向下量至胸部脚部，

['sləʊli] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['pens(ə)l] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]
slowly moving the pencil downward and checking off with the eye each time the
缓慢地 移动 这 铅笔 向下 和 检查 离开 和 这 眼睛 每个 时间 这
['meʒəmənt] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] .
measurement is repeated .
测量 是 重复 .

慢慢地将铅笔向下移动，每次重复测量时都要用眼睛检查。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt][ɪg'zæktli] ['weðə(r)] [ðə; ði][kɑːst][ɪz][dʒʌst][twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ]
In this way we can find out exactly whether the cast is just twice as long
在 这 方式 我们 能 寻找 出去 确切地 无论 这 投掷 是 只是 两次 作为 长的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪd] ,
as it is wide ,
作为 它 是 宽的 ,

这样我们就能准确地知道这个铸件的长度是否正好是宽度的两倍。

[ɔː(r)] [les] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
or less — in other words , the comparative proportions .
或者 较少的 — 在 其他 字 , 这 比较 比例 .

或者更少——换句话说，相对比例。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['meʒəmənt] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] ['sketʃɪŋ] ,
This kind of measurement is invaluable in out - of - door sketching ,
这 种类 的 测量 是 无价 在 出去 - 的 - 门 素描 ,

这种测量方法在户外写生中非常宝贵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [suːn] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [treɪnd] [baɪ] ['præktɪs] [ðæt] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]
and the eye soon becomes so trained by practice that relative proportions are
和 这 眼睛 很快 变成 所以 受过训练 经过 实践 那 相对的 比例 是
[kəm'peəd] [ɪn'stɪŋktɪvli] ,
compared instinctively ,
比较的 本能地 ,

通过练习，眼睛很快就会训练得非常敏锐，能够本能地比较相对比例。

[ænd; ənd][wʌn] ['skeəsli] [niːdz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['pens(ə)l] .
and one scarcely needs to use the pencil .
和 一 几乎 需求 到 使用 这 铅笔 .

而且几乎不需要用到铅笔。

[ðə; ði] [plʌm] [laɪn] .
THE PLUMB LINE .
这 垂直 线 .

铅垂线。

[ə'nʌðə(r)] [məʊst]['væljuəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][laɪf][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:st][ɪz]
Another **most** **valuable** **adjunct** **in** **drawing** **from** **life** **and** **from** **the** **cast** **is**
其他 最多 有价值的 附件 在 绘画 从 生活 和 从 这 投掷 是
[ðə; ði] [plʌm] [laɪn] .
the **plumb** **line** **.**
这 垂直 线 .

在写生和石膏像绘画中，另一个非常有价值的辅助工具是铅垂线。

[ðɪs] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [strɒŋ] [twaɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒn][wʌn][end] ,
This **consists** **of** **a** **piece** **of** **strong** **twine** **with** **a** **weight** **on** **one** **end** **,**
这 由 的 一个 片 的 强的 缠绕 和 一个 重量 在 一 结尾 ,

它由一根结实的细绳组成，一端系着重物。

[wɪtʃ] [sɜ:rvz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [strɪŋ] ['pɜ:fɪktli] [streɪt] [ænd; ənd] ['stedi] [wen] [sə'spendɪd]
which **serves** **to** **keep** **the** **string** **perfectly** **straight** **and** **steady** **when** **suspended**
哪个 服务 到 保持 这 细绳 完美 直的 和 稳定的 什么时候 暂停
[frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] .
from **the** **hand** **.**
从 这 手 .

这样可以确保绳子从手中悬挂时保持笔直稳定。

[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɪz] [ðʌs] ['sɪmjuleɪtɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [drɒpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt]
A **straight** **line** **is** **thus** **simulated** **which** **is** **dropped** **from** **a** **given** **point**
一个 直的 线 是 因此 模拟 哪个 是 掉落 从 一个 给定 观点

由此模拟出一条从给定点垂下的直线。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **54** **]**
[页 -]

[第54页]

[tu:; tə][wʌn] [də'rektli] [ˌʌndə'ni:θ] , ['fɔ:mɪŋ] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,
to **one** **directly** **underneath** **,** **forming** **one** **side** **of** **a** **triangle** **,**
到 一 直接地 下 , 成型 一 边 的 一个 三角形 ,

与其正下方的一个物体相连，形成三角形的一条边。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌæsə'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ə'sju:m]
which **will** **ascertain** **for** **us** **the** **different** **positions** **that** **certain** **other** **parts** **assume**
哪个 将要 探明 为了 我们 这 不同的 职位 那 肯定 其他 部分 认为
[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [laɪn] .
in **relation** **to** **this** **line** **.**
在 关系 到 这 线 .

这将为我们确定其他某些部分相对于这条线的不同位置。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[wi:; wi][həʊld][ðə; ði] [plʌm] [laɪn][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɪn]
we **hold** **the** **plumb** **line** **so** **as** **to** **make** **a** **straight** **line** **from** **the** **chin**
我们 抓住 这 垂直 线 所以 作为 到 制作 一个 直的 线 从 这 下巴
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['fɪgə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
of **a** **standing** **figure** **to** **the** **ground** **.**
的 一个 常设 数字 到 这 地面 .

我们握住铅垂线，使站立的人的下巴到地面形成一条直线。

[ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [fɔ:m] [tu:] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,
The **top** **and** **bottom** **of** **the** **line** **form** **two** **points** **of** **a** **triangle** **,**
这 顶部 和 底部 的 这 线 形式 二 积分 的 一个 三角形 ,

这条线的上沿和下沿构成三角形的两个顶点。

[ðə; ði] [θɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][mænz] [hiːl] .

the	third	to	be	represented	by	the	man's	heel	.
这	第三	到	是	代表	经过	这	男人的	脚跟	.

第三个象征物是男人的脚后跟。

[ɪ'mædʒɪnəri][laɪnz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [drɔːn] [θruː] [ðiːz] [pɔɪnts] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] ,

Imaginary	lines	are	now	drawn	through	these	points	,	forming	the	triangle	,
假想	线条	是	现在	绘制	通过	这些	积分	,	成型	这	三角形	,

现在通过这些点画出假想的直线，形成三角形。

[huːz] [beɪs] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːl] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] - [laɪn]

whose	base	determines	the	direction	of	the	heel	in	relation	to	the	center	-	line
谁	根据	决定	这	方向	的	这	脚跟	在	关系	到	这	中心	-	线

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .

of	the	body	.
的	这	身体	.

其底部决定了脚后跟相对于身体中线的方向。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['ækjərətli] [æsə'teind] ,

In	this	way	the	balance	of	a	figure	can	be	accurately	ascertained	,
在	这	方式	这	平衡	的	一个	数字	能	是	准确	已确定	,

这样就能准确地确定数字的平衡情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['ækʃ(ə)n] [kə'rektli] [sə'dʒestid] .

and	the	most	difficult	action	correctly	suggested	.
和	这	最多	难的	行动	正确	建议	.

并且正确提出了最困难的行动方案。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['riːəl][laɪnz] [meɪ] [biː; bi] [sketʃ] [ɪn] ['tʃɑːkəʊl] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə]

In	the	actual	drawing	the	real	lines	may	be	sketched	in	charcoal	from	point	to
在	这	实际的	绘画	这	真实的	线条	可能	是	草图	在	木炭	从	观点	到

[pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [plʌm] ,

point	at	the	same	angle	determined	by	the	plumb	,
观点	在	这	相同的	角度	决定	经过	这	垂直	,

在实际绘图中，可以用木炭从一点到另一点画出真实的线条，角度与铅垂线确定的角度相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋli] , [ðiːz] [streɪt] [laɪnz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪ'reɪzd]

and	the	corrections	made	accordingly	,	these	straight	lines	being	of	course	erased
和	这	更正	制成	因此	,	这些	直的	线条	存在	的	课程	已擦除

['ɑːftəwəd] .

afterward	.
之后	.

并据此进行了相应的修正，当然，这些直线随后都被擦掉了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

['væljuːz] .

VALUES	.
值	.

价值观。

[ðə; ði] [tɜːm] “ ['væljuː] , ” [æz; əz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]['ɑːtɪsts] ,

The	term	“	value	,	”	as	understood	by	artists	,
这	学期	“	价值	,	”	作为	理解	经过	艺术家	,

艺术家们所理解的“价值”一词，

[ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [rɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [təʊnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ˌɪrɪˈspektɪv]

is	used	to	express	the	comparative	relation	of	tones	to	each	other	,	irrespective
是	用过的	到	表达	这	比较	关系	的	音调	到	每个	其他	,	无论如何

[ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] .

of	color	.
的	颜色	.

用于表达色调之间的相对关系，而不考虑颜色。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kˈʌləz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈvæljuː] ;

There	may	be	many	different	colors	before	us	all	of	the	same	value	;
那里	可能	是	许多	不同的	颜色	前	我们	全部	的	这	相同的	价值	;

在我们面前可能有很多不同的颜色，但它们的价值都相同；

[ˈɔːlsəʊ] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ˈəʊnli][wʌn][ˈkʌlə(r)] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] , [jet] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈvæljuːz]

also	,	there	may	be	only	one	color	used	in	a	drawing	,	yet	many	different	values
还	,	那里	可能	是	仅有的	一	颜色	用过的	在	一个	绘画	,	然而	许多	不同的	值

[ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,

are	seen	,
是	已见	,

此外，即使一幅画只使用了一种颜色，也能看到许多不同的色调。

[wɪtʃ] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kəmˈpeə(r)] [təʊnz] [ænd; ənd] [nɒt] [kˈʌləz] .

which	goes	to	show	that	we	are	to	compare	tones	and	not	colors	.
哪个	去	到	展示	那	我们	是	到	比较	音调	和	不是	颜色	.

这说明我们应该比较的是色调而不是颜色。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ɔː(r)] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [əˈgenst]

in	drawing	or	painting	a	landscape	we	look	at	the	tone	of	the	trees	against
在	绘画	或者	绘画	一个	景观	我们	看	在	这	语气	的	这	树木	反对

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [əbˈzɜːv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɑːkə] .

the	sky	and	observe	which	is	the	darker	.
这	天空	和	观察	哪个	是	这	较暗	.

在绘制风景画时，我们会观察树木与天空的色调对比，并判断哪一部分颜色更深。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈstɔːmi] , [ˈhevi] [skaɪ][ɪz] [siːn] [bɪˈhaɪnd] [laɪt] , [ˈfeðəri] ,

If	a	stormy	,	heavy	sky	is	seen	behind	light	,	feathery	,
如果	一个	暴风雨	,	重的	天空	是	已见	在后面	光	,	羽毛状的	,

如果在轻盈飘逸的羽毛背后看到暴风雨般的沉重天空，

[griːn] [triːz] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [dɑːkə] [ɪn][ˈvæljuː] .

green	trees	we	see	that	the	sky	is	darker	in	value	.
绿色的	树木	我们	看	那	这	天空	是	较暗	在	价值	.

绿树映衬下，我们看到天空的颜色较深。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [triːz] [wɪð] [dɑːk] ,

If	,	on	the	contrary	,	trees	with	dark	,
如果	,	在	这	相反	,	树木	和	黑暗的	,

相反，如果树木颜色较深，

[rɪtʃ] [ˈfəʊliɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstrɒŋli] [rɪˈliːvd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [braɪt] , [ˈsʌni] [skaɪ] ,

rich	foliage	are	observed	to	be	strongly	relieved	against	a	bright	,	sunny	sky	,
富有的	叶子	是	观察到	到	是	强烈	松了口气	反对	一个	明亮的	,	阳光明媚	天空	,

茂密的树叶在明媚的晴空映衬下显得格外醒目。

[wiː; wi] [pəˈsiːv] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ˈlaɪtə(r)] [ɪn][ˈvæljuː][ðæn; ðən][ðə; ði] [triːz] .

we	perceive	at	once	that	the	sky	is	lighter	in	value	than	the	trees	.
我们	感知	在	一次	那	这	天空	是	打火机	在	价值	比	这	树木	.

我们立刻就能看出天空的颜色比树木的颜色更浅。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [wi:; wi] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [ðə; ði]

In	like	manner	we	compare	the	rocks	with	the	water	,	the
在	喜欢	方式	我们	比较	这	岩石	和	这	水	,	这

同样地，我们将岩石与水进行比较，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[fens] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,

fence	with	the	road	,	and	so	on	,
栅栏	和	这	路	,	和	所以	在	,

与道路相连的围栏，等等。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

according	to	the	different	objects	to	be	regarded	in	the	picture	.
根据	到	这	不同的	对象	到	是	认为	在	这	图片	.

根据图片中需要观察的不同物体。

[ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ɪn] ['tʃɑ:kəʊl] [ɔ:(r)] ['kreɪən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]

In	drawing	a	head	in	charcoal	or	crayon	it	is	well	to	establish	at	once	the
在	绘画	一个	头	在	木炭	或者	蜡笔	它	是	出色地	到	建立	在	一次	这

['dɑ:rkɪst] ['vælju:] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ,

darkest	value	in	the	whole	,
最黑暗的	价值	在	这	所有的	,

用炭笔或蜡笔画人像时，最好一开始就确定整体中最暗的部分。

[sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [dipɪst] [spɒt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [təʊnz] [ɒv; əv] [dɑ:k] [meɪ]

selecting	the	deepest	spot	of	shadow	with	which	all	the	other	tones	of	dark	may
选择	这	最深处	点	的	阴影	和	哪个	全部	这	其他	音调	的	黑暗的	可能

[bi:; bi] [kəm'peəd] .

be	compared	.
是	比较的	.

选择最深的阴影点，以便与其他所有暗色调进行比较。

[lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [ɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nəʊz] ,

Look	for	instance	,	at	the	shadow	over	the	eye	or	under	the	nose	,
看	为了	实例	,	在	这	阴影	超过	这	眼睛	或者	在下面	这	鼻子	,

例如，观察一下眼睛上方或鼻子下方的阴影。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] [dɑ:k] , [ænd; ənd] [kəm'peə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðə; ði]

which	are	generally	very	dark	,	and	compare	it	with	the	shadow	on	the
哪个	是	一般来说	非常	黑暗的	,	和	比较	它	和	这	阴影	在	这

[tʃi:k] ,

cheek	,
脸颊	,

它们通常颜色很深，并将其与脸颊上的阴影进行比较。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɪə(r)] , [ɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] .

behind	the	ear	,	or	under	the	chin	.
在后面	这	耳朵	,	或者	在下面	这	下巴	.

耳后或下巴下方。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

In	the	same	way	decide	upon	the	highest	light	in	the	face	.
在	这	相同的	方式	决定	之上	这	最高	光	在	这	脸	.

同样地，确定脸上光线最强的位置。

[seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃi:k] [bəʊn] .

Say	it	is	found	upon	the	forehead	or	on	the	cheek	bone	.
说	它	是	成立	之上	这	前额	或者	在	这	脸颊	骨	.

假设它位于额头上或颧骨上。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [spɒt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Be **sure** **that** **it** **is** **the** **brightest** **spot** **in** **the** **face** **,**
是 当然 那 它 是 这 最亮的 点 在 这 脸 ,

确保它是脸上最亮的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [kəm'peə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [lait] [wɪð] [ðɪs] .
and **then** **compare** **all** **the** **other** **degrees** **of** **light** **with** **this** **.**
和 然后 比较 全部 这 其他 学位 的 光 和 这 .

然后将所有其他光照强度与此进行比较。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ðiːz] [təʊnz] ,
By **studying** **in** **this** **way** **,** **and** **observing** **the** **comparative** **variety** **of** **these** **tones** **,**
经过 学习 在 这 方式 , 和 观察 这 比较 种类 的 这些 音调 ,

通过这种方式进行研究，并观察这些音调的相对差异，

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [kə'rekt] ['vælјuːz] .
we **arrive** **at** **correct** **values** **.**
我们 到达 在 正确的 值 .

我们得出了正确的数值。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['kwɒləti][ɪn][ɑːt][ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][biː; bi][ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] ,
This **is** **a** **most** **important** **quality** **in** **art** **and** **can** **not** **be** **overestimated** **,**
这 是 一个 最多 重要的 质量 在 艺术 和 能 不是 是 高估 ,

这是艺术中最重要的品质之一，其重要性怎么强调都不为过。

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][dʒʌst] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuːz][ɪn][ə; eɪ][pɪkt]
for **upon** **a** **just** **appreciation** **of** **the** **values** **in** **a** **pict**
为了 之上 一个 只是 欣赏 的 这 值 在 一个 图片

因为对一幅画中的价值有公正的欣赏

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **57** **]**
[页 -]

[第57页]

[ə(r)] [dɪ'pendz] [ɪts] [truːθ] .
ure **depends** **its** **truth** **.**
确定 取决于 它是 真相 .

这取决于它的真假。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [sɜːrvz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['stʌdiz] [də'rektli][frɒm; frəm]
This **also** **serves** **to** **illustrate** **the** **necessity** **of** **making** **studies** **directly** **from**
这 还 服务 到 阐明 这 必要性 的 制作 研究 直接地 从
['neɪtʃə(r)] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .
nature **whenever** **possible** **.**
自然 每当 可能的 .

这也说明了尽可能直接从自然界进行研究的必要性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['kreɪən] ['pɔːrtrəts] .
CRAYON **PORTRAITS** **.**
蜡笔 肖像 .

蜡笔肖像。

['kreɪən] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['pɔ:trətʃə(r)] ,
Crayon is especially adapted to portraiture ,
蜡笔 是 尤其 改编 到 画像 ,

蜡笔尤其适合用于肖像画。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['brɪlɪənt] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] ,
on account of the brilliant effects which it is capable of producing ,
在 帐户 的 这 杰出的 效果 哪个 它 是 有能力的 的 生产 ,

由于它能够产生卓越的效果，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd]
as well as the great softness and delicacy of finish which may be obtained
作为 出色地 作为 这 伟大的 柔软 和 美味 的 结束 哪个 可能 是 获得
[baɪ] [ɪts] [ju:z] .
by its use .
经过 它是 使用 .

以及使用它所能获得的极佳的柔和细腻的表面效果。

['pɔ:rtrəts] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [laɪf] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
Portraits should , of course , always be taken from life if possible ,
肖像 应该 , 的 课程 , 总是 是 已采取 从 生活 如果 可能的 ,

当然，肖像画最好还是尽可能以真人为对象进行拍摄。

[ðəʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['pɜ:s(ə)n] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] [ɔ:(r)] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə]
though if the person be an invalid or is for any other reason unable to
尽管 如果 这 人 是 一个 无效的 或者 是 为了 任何 其他 原因 无法 到
[gɪv] ['meni] ['sɪtɪŋz] ,
give many sittings ,
给 许多 会议 ,

但如果此人是残疾人或其他任何原因无法进行多次治疗，

[ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
a photograph may be used for the beginning .
一个 照片 可能 是 用过的 为了 这 开始 .

开头可以使用一张照片。

[ðə; ðɪ] ['pɔ:treɪt] [ɪz] ['kærɪd] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [wel] [əd'vɑ:nst] ;
The portrait is carried on from this until well advanced ;
这 肖像 是 携带 在 从 这 直到 出色地 先进的 ;

从这里开始，肖像画一直画到相当完整的阶段；

[ɪf] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['sɪtɪŋz] [frɒm; frəm] [laɪf] [kæn; kən] [ðen] [bi:; bi] [hæd; həd] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] ,
if one or two sittings from life can then be had in finishing ,
如果 一 或者 二 会议 从 生活 能 然后 是 有 在 精加工 ,

如果能在完成作品前进行一两次写生，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
it will be a great advantage , especially in regard to the expression .
它 将要 是 一个 伟大的 优势 , 尤其 在 看待 到 这 表达 .

这将是一个很大的优势，尤其是在表达方面。

[ɪn] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'sɪstəns] , [pə'tɪkjələli]
In portraits of children a photograph is frequently a great assistance , particularly
在 肖像 的 孩子们 一个 照片 是 频繁地 一个 伟大的 协助 , 特别

在拍摄儿童肖像时，照片通常能提供很大的帮助，尤其是在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 59]
[页 -]

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [hæz; həz] [nɒt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪərɪəns] .

if	the	artist	has	not	had	much	experience	.
如果	这	艺术家	有	不是	有	很多	经验	.

如果这位艺术家经验不足。

[ɪn] [ɔ:l] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [best] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pəʊz] ,

In	all	such	cases	,	however	,	it	is	best	to	decide	upon	the	pose	,
在	全部	这样的	案例	,	然而	,	它	是	最好的	到	决定	之上	这	姿势	,

然而，在所有此类情况下，最好还是确定好姿势。

[ænd; ənd] [sketʃ] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði]

and	sketch	it	from	life	,	and	then	have	the	photograph	taken	in	the
和	草图	它	从	生活	,	和	然后	有	这	照片	已采取	在	这

[pəʊz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] .

pose	you	have	selected	.
姿势	你	有	已选	.

然后根据实物画出草图，再按照你选择的姿势拍照。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [su:t] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] ,

In	this	way	,	the	light	and	shade	are	arranged	to	suit	the	artist	,
在	这	方式	,	这	光	和	阴影	是	安排	到	套装	这	艺术家	,

这样，光影的安排就符合了艺术家的意图。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [hɪm] ,

and	the	pose	being	decided	upon	by	him	,
和	这	姿势	存在	决定	之上	经过	他	,

姿势由他决定。

[ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [laɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]

the	portrait	will	have	the	effect	of	being	drawn	from	life	instead	of	being
这	肖像	将要	有	这	影响	的	存在	绘制	从	生活	反而	的	存在

['mɪəli] [ə; eɪ] ['kɒpi] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['fəʊtəgrɑ:f] .

merely	a	copy	from	a	conventional	photograph	.
仅仅	一个	复制	从	一个	传统的	照片	.

这幅肖像画会给人一种写生的感觉，而不是简单地复制一张普通的照片。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [laɪt] [ju:st] [baɪ] [fə'tɑ:grəfərz] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv]

In	general	the	effect	of	light	used	by	photographers	is	exactly	the	reverse	of
在	一般的	这	影响	的	光	用过的	经过	摄影师	是	确切地	这	撤销	的

[ðæt] ['tʃəʊzn] [baɪ] ['ɑ:tɪsts] .

that	chosen	by	artists	.
那	选定	经过	艺术家	.

一般来说，摄影师使用的光线效果与艺术家选择的光线效果正好相反。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['fəutəgræfs] [hæv; həv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	will	be	noticed	that	ordinary	photographs	have	the	greater	part	of	the
它	将要	是	注意到	那	普通的	照片	有	这	更大的	部分	的	这

[feɪs] ['aɪðə(r)] [ɪn] ['ʃædəʊ] [ɔ:(r)] ['kʌvəd] [baɪ] [strɒŋ] [hɑ:f] - [tɪnts] .

face	either	in	shadow	or	covered	by	strong	half	-	tints	.
脸	任何一个	在	阴影	或者	涵盖	经过	强的	一半	-	色调	.

可以注意到，普通照片中面部的大部分要么处于阴影中，要么被强烈的半色调覆盖。

[æn; ən] ['ɑ:tɪst] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn] [pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] , [prɪ'fɜ:z] [ɪg'zæktli]

An	artist	,	on	the	contrary	,	in	posing	a	head	for	a	portrait	,	prefers	exactly
一个	艺术家	,	在	这	相反	,	在	摆姿势	一个	头	为了	一个	肖像	,	偏好	确切地

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ə'reɪndʒmənt] ,

the	opposite	arrangement	,
这	对面的	安排	,

相反，艺术家在为肖像画摆放头部姿势时，则更喜欢完全相反的姿势。

[sɪ'lektɪŋ] [brɔ:d] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [lait] [wɪð] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] ['ʃædəʊ] [tu:; tə] [gɪv]

selecting	broad	and	simple	effects	of	light	with	only	enough	shadow	to	give
选择	广阔	和	简单的	效果	的	光	和	仅有的	足够的	阴影	到	给

[ðə; ði] ['nesəsəri] [və'raɪəti][ænd; ənd] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:tʃəz] .

the	necessary	variety	and	relief	to	the	features	.
这	必要的	种类	和	宽慰	到	这	特征	.

选择大范围、简单的光线效果，只用足够的阴影来赋予人物特征必要的层次感和立体感。

[wen] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmə,neri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

When	arranging	the	preliminaries	for	a
什么时候	安排	这	预备工作	为了	一个

在安排各项准备工作时

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

['pɔ:treɪt] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] .

portrait	,	there	are	several	things	to	be	considered	.
肖像	,	那里	是	一些	事物	到	是	经过考虑的	.

拍摄肖像照时，需要考虑几个方面。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , ['stʌdi] [ðə; ði] [hed] ['keəfəli] [ænd; ənd] [si:] [wɪtʃ] [vju:] [ɪz][məʊst] [ə'gri:əb(ə)l] .

In	the	first	place	,	study	the	head	carefully	and	see	which	view	is	most	agreeable	.
在	这	第一的	地方	,	学习	这	头	小心	和	看	哪个	看法	是	最多	同意	.

首先，仔细观察头部，看看哪个角度最令人满意。

['sʌmtaɪmz] ['fi:tʃəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [lʊk] ['dɪfrəntli] [wen] [si:n] [frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt]

Sometimes	features	in	the	same	face	look	differently	when	seen	from	opposite
有时	特征	在	这	相同的	脸	看	不同	什么时候	已见	从	对面的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

有时，从相反的方向看，同一张脸上的特征看起来会有所不同。

[sʌm; səm]['nəʊzɪz][ɔ:(r)] [maʊðz] [lʊk] [wel] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɔ:tɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Some	noses	or	mouths	look	well	on	one	side	and	distorted	on	the	other	.
一些	鼻子	或者	嘴	看	出色地	在	一	边	和	扭曲	在	这	其他	.

有些人的鼻子或嘴巴一侧看起来很好，而另一侧则变形了。

[ə; eɪ] ['veri] [brɔ:d] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [frʌnt] [pəʊz] ,

A	very	broad	face	should	not	be	given	a	full	front	pose	,
一个	非常	广阔	脸	应该	不是	是	给定	一个	满的	正面	姿势	,

脸型非常宽阔的人不应该拍摄正面全脸照。

[bʌt; bət] [wʊd] [lʊk] ['betə(r)] [si:n] [ɪn] [θri:] - ['kwɔ:tə(r)] .

but	would	look	better	seen	in	three	-	quarter	.
但	会	看	更好的	已见	在	三	-	四分之一	.

但从四分之三视角看会更好。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'tri:tɪŋ] [tʃɪn] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ə; eɪ]['prəʊfaɪl] [vju:] .

A	very	retreating	chin	must	not	be	seen	in	a	profile	view	.
一个	非常	撤退	下巴	必须	不是	是	已见	在	一个	轮廓	看法	.

从侧面看，下巴过于后缩是绝对不允许的。

[ðɪs] [seɪm] [pəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][kɑ:st][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] ,

This	same	pose	,	however	,	for	a	person	with	a	cast	in	the	eyes	is	preferable	,
这	相同的	姿势	,	然而	,	为了	一个	人	和	一个	投掷	在	这	眼睛	是	优选	,

然而，对于眼神迷离的人来说，同样的姿势则更为合适。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [sʌtʃ] ['mætəz] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] , [siː] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [nɒt] [θrəʊn] [ʌp] [tuː]
After **all** **such** **matters** **have** **been** **considered** **,** **see** **that** **the** **head** **is** **not** **thrown** **up** **too**
后 全部 这样的 事情 有 到过 经过考虑的 , 看 那 这 头 是 不是 抛掷 向上 也
[haɪ] ,
high **,**
高的 ,

考虑完所有这些事情之后，切记不要骄傲自满。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [nəʊz] [lʊk] [ʃɔːt] ,
as **it** **will** **make** **the** **nose** **look** **short** **,**
作为 它 将要 制作 这 鼻子 看 短的 ,

因为这样会让鼻子看起来很短。

[waɪl] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪn] [tuː] [mʌtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [nəʊz] [lʊk] [lɒŋ] .
while **lowering** **the** **chin** **too** **much** **will** **make** **the** **nose** **look** **long** **.**
尽管 降低 这 下巴 也 很多 将要 制作 这 鼻子 看 长的 .

下巴低得太低会让鼻子看起来很长。

[ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
A **good** **rule** **is** **that** **the** **eyes** **of** **the** **sitter** **should** **be** **on** **a** **line** **with** **those** **of**
一个 好的 规则 是 那 这 眼睛 的 这 保姆 应该 是 在 一个 线 和 那些 的
[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [æz; əz] [hiː; hi] [sɪts] [ɔː(r)] [stændz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
the **artist** **as** **he** **sits** **or** **stands** **at** **his** **work** **.**
这 艺术家 作为 他 坐着 或者 站立 在 他的 工作 .

一个好的原则是，当艺术家坐着或站着作画时，被画者的目光应该与艺术家的目光保持在一条直线上。

[ðə; ði] ['meθəd] [məʊst] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['kreɪən] ['pɔːrtrəts] [ɪz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði]
The **method** **most** **generally** **in** **use** **for** **crayon** **portraits** **is** **that** **described** **in** **the**
这 方法 最多 一般来说 在 使用 为了 蜡笔 肖像 是 那 描述 在 这

蜡笔肖像画最常用的方法是下文中描述的方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [juːst] .
preceding **pages** **,** **in** **which** **the** **stump** **is** **used** **.**
前 页面 , 在 哪个 这 树桩 是 用过的 .

前面的几页中都用到了树桩。

[ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [weɪz] [ɒv; əv] ['stɪplɪŋ] [ænd; ənd] ['hætʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [rɪ'zɔːt]
All **the** **old** **-** **fashioned** **ways** **of** **stippling** **and** **hatching** **are** **seldom** **resorted**
全部 这 老的 - 造型 方式 的 点描 和 孵化 是 很少 复原
[tuː; tə] , [ænd; ənd] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ɑː'tɪstɪk] .
to **,** **and** **not** **considered** **artistic** **.**
到 , 和 不是 经过考虑的 艺术 .

老式的点描和排线技法很少被采用，也不被认为是艺术手法。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] - [saɪzd] [hed] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
In **drawing** **a** **life** **-** **sized** **head** **the** **artist** **must** **not** **be** **too** **far** **from** **his**
在 绘画 一个 生活 - 尺寸 头 这 艺术家 必须 不是 是 也 远的 从 他的
['sʌbdʒɪkt] ,
subject **,**
主题 ,

绘制真人大小的头像时，艺术家不能离描绘对象太远。

[ðə; ði]['iːz(ə)l] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ə'baʊt][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [fiːt] ['dɪstənt] .

the	easel	being	placed	about	four	or	five	feet	distant	.
这	画架	存在	放置	关于	四	或者	五	脚	遥远	.

画架放置在距离画架大约四五英尺的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [ə'keɪʒnəli] ,

It	is	well	to	get	up	and	walk	back	occasionally	,
它	是	出色地	到	得到	向上	和	走	后退	偶尔	,

偶尔起身走走是件好事。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .

looking	at	the	work	from	a	distance	so	as	to	see	the	general	effect	.
寻找	在	这	工作	从	一个	距离	所以	作为	到	看	这	一般的	影响	.

从远处观看作品，以便了解整体效果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kreɪən] ['pɔːrtrəts] , [sʌm; səm]

There	are	several	different	kinds	of	paper	used	for	crayon	portraits	,	some
那里	是	一些	不同的	种类	的	纸	用过的	为了	蜡笔	肖像	,	一些

['ɑːtɪsts] [prɪ'fɜːrɪŋ] [wʌn] [meɪk] ,

artists	preferring	one	make	,
艺术家	偏好	一	制作	,

用于蜡笔肖像画的纸张种类繁多，有些艺术家偏爱某种特定的纸张。

[sʌm; səm][ə'nʌðə(r)] .

some	another	.
一些	其他	.

还有一些其他的。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] “ [ˌlɑː'lɑːn] ” [ænd; ənd] “ [ˌmɪʃə'leɪ] ” ['peɪpəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd]

The	ordinary	“	Lalanne	”	and	“	Michelet	”	papers	used	for	charcoal	and
这	普通的	“	拉兰	”	和	“	米歇莱	”	文件	用过的	为了	木炭	和

['kreɪən] ['stʌdiz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [rʌf] [ɪn]['tekstʃə(r)][tuː; tə] [pliːz] ['evri] ['bɒdi] ,

crayon	studies	are	a	little	too	rough	in	texture	to	please	every	body	,
蜡笔	研究	是	一个	小的	也	粗糙的	在	质地	到	请	每一个	身体	,

普通的“Lalanne”和“Michelet”纸张，常用于炭笔和蜡笔素描，但其质地略显粗糙，可能无法满足所有人的需求。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [prə'djuːs] [kwaɪt][səʊ][faɪn][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [æz; əz][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

and	do	not	produce	quite	so	fine	a	finish	as	is	desirable	.
和	做	不是	生产	相当	所以	美好的	一个	结束	作为	是	理想	.

而且，其表面处理效果也达不到理想的精细程度。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [tuː] [smɔːl] - [saɪzd] [ʃiːts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːtreɪt] [hed] ,

They	come	in	too	small	-	sized	sheets	for	a	large	portrait	head	,
他们	来	在	也	小的	-	尺寸	纸张	为了	一个	大的	肖像	头	,

它们的尺寸太小，不适合用来拍摄大尺寸的人像头像。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wʌn]['wɒnts] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] .

for	which	one	wants	plenty	of	room	.
为了	哪个	一	想要	很多	的	房间	.

人们需要充足的空间。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [teɪst] ,

This	,	however	,	is	merely	a	matter	of	taste	,
这	,	然而	,	是	仅仅	一个	事情	的	品尝	,

但这仅仅是个人口味的问题。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] [wen] [wʌn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk]

that	can	be	indulged	when	one	has	become	sufficiently	proficient	in	the	work
那	能	是	沉溺其中	什么时候	一	有	变得	足够	精通	在	这	工作

当一个人在工作中足够熟练时，就可以享受这种乐趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
to judge for himself .
到 法官 为了 他自己 .

他自己做出判断。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'dʒest] [ðæt] [wʌtmənz] ['kreɪən] ['peɪpə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ;
We will suggest that Whatman's crayon paper is one of the most satisfactory ;
我们 将要 建议 那 沃特曼 蜡笔 纸 是 一 的 这 最多 令人满意的 ;

我们建议使用沃特曼蜡笔纸，它是最令人满意的选择之一；

[ðɪs] ['kɒmz] [ɪn] [lɑːdʒ] [ʃiːts] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)]
this comes in large sheets , and should be stretched before using in the manner
这 来 在 大的 纸张 , 和 应该 是 拉伸 前 使用 在 这 方式
[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .
already described .
已经 描述 .

这种材料是大张的，使用前应按上述方法拉伸。

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] ['stretʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɔːtreɪt] [ɪz] 20×24 .
A good sized stretcher for an ordinary portrait is 20×24 .
一个 好的 尺寸 担架 为了 一个 普通的 肖像 是 20×24 .

普通肖像画的理想画框尺寸为 20×24。

[ɪf] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
If more of the figure than the shoulders is to be seen ,
如果 更多的 的 这 数字 比 这 肩膀 是 到 是 已见 ,

如果需要展现的不仅仅是肩膀，

[ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [saɪz] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] .
a larger size would be better .
一个 更大的 尺寸 会 是 更好的 .

尺寸大一些会更好。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [fɜːst] ['laɪtli] [sketʃ] [ɪn] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] ,
The portrait is first lightly sketched in with charcoal ,
这 肖像 是 第一的 轻轻 草图 在 和 木炭 ,

首先用炭笔轻轻勾勒出肖像的轮廓，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɪz] [nɒt] ['veri] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)]
and if the student is not very proficient in drawing from life it is better
和 如果 这 学生 是 不是 非常 精通 在 绘画 从 生活 它 是 更好的
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [sketʃ] [ə'pɒn] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ['peɪpə(r)] .
to make the first sketch upon an ordinary sheet of charcoal paper .
到 制作 这 第一的 草图 之上 一个 普通的 床单 的 木炭 纸 .

如果学生不太擅长写生，最好先在一张普通的炭纸上画出第一幅草图。

[wen] [ɔːl] [kə'rekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs]
When all corrections are made , and the general proportions of the face
什么时候 全部 更正 是 制成 , 和 这 一般的 比例 的 这 脸
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] ,
appear to be right ,
出现 到 是 正确的 ,

当所有修正都完成后，面部的整体比例看起来也合适了，

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [træns'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] : —
the outline is transferred to the stretcher in the following manner : —
这 大纲 是 转移 到 这 担架 在 这 下列的 方式 : —

将轮廓按以下方式转移到画架上：—

[teɪk] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sketʃ] [ɪz] [meɪd] ,

Take	the	sheet	of	charcoal	paper	on	which	the	sketch	is	made	,
拿	这	床单	的	木炭	纸	在	哪个	这	草图	是	制成	,

取下绘制素描的那张炭纸，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] “ ['skrɪb(ə)l] , ” [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] ,

and	with	a	stick	of	charcoal	“	scribble	,	”	so	to	speak	,	all	over	the	back	,
和	和	一个	戳	的	木炭	“	涂	,	”	所以	到	说话	,	全部	超过	这	后退	,

然后，用一根木炭棒在背面“涂鸦”了一番。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [sketʃ] .

so	that	the	paper	is	entirely	covered	behind	your	sketch	.
所以	那	这	纸	是	完全	涵盖	在后面	你的	草图	.

这样纸张就完全被你的素描图案覆盖住了。

[naʊ] [leɪ] [ðɪs] [ʃiːt] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] ['ʌpwəd]

Now	lay	this	sheet	with	the	face	upward
现在	躺	这	床单	和	这	脸	向上

现在将这张床单正面朝上放置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ɒn][ðə; ði] [kliːn] ['stretʃə(r)] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,

on	the	clean	stretcher	,	placing	it	so	that	the	head	will	come	in	exactly	the	right	place	,
在	这	干净的	担架	,	放置	它	所以	那	这	头	将要	来	在	确切地	这	正确的	地方	,

在干净的担架上，摆放好位置，使头部能够正好处于正确的位置。

['naɪðə(r)] [tuː] [haɪ] [nɔː(r)] [tuː] [ləʊ] .

neither	too	high	nor	too	low	.
两者都不	也	高的	也不	也	低的	.

既不太高也不太低。

['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɪnz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪl] [nɒt][slɪp] ,

Fasten	it	with	pins	at	the	top	and	bottom	,	so	that	the	paper	will	not	slip	,
系	它	和	别针	在	这	顶部	和	底部	,	所以	那	这	纸	将要	不是	滑	,

用别针将纸张顶部和底部固定住，以免纸张滑落。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [hɑːd] [liːd] - ['pens(ə)l] ['keəfəli] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ,

and	then	with	a	sharp	,	hard	lead	-	pencil	carefully	go	over	the	outline	,
和	然后	和	一个	锋利的	,	难的	带领	-	铅笔	小心	去	超过	这	大纲	,

然后用尖锐的硬铅笔仔细地勾勒轮廓，

[ænd; ənd] ['evri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] .

and	every	important	part	of	the	face	and	head	.
和	每一个	重要的	部分	的	这	脸	和	头	.

以及面部和头部的所有重要部位。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [spɔɪld] ,

If	the	paper	should	move	in	the	least	the	whole	thing	is	spoiled	,
如果	这	纸	应该	移动	在	这	至少	这	所有的	事物	是	被宠坏了	,

如果纸张哪怕有一点点移动，整件事就毁了。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][ɪn] ['trænsfərɪŋ] [tuː; tə] [leɪ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [tɪl] ['fɪnɪʃt] .

therefore	it	is	best	in	transferring	to	lay	the	drawing	upon	a	table	till	finished	.
所以	它	是	最好的	在	转移	到	躺	这	绘画	之上	一个	桌子	直到	完成的	.

因此，在转移图纸时，最好将图纸平放在桌子上，直到完成为止。

[rɪ'membə(r)] [nɒt][tu:; tə][rest][ðə; ði][hænd] ['hevɪli] [ə'pɒn] ['eni] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɪk'sept]

Remember	**not**	**to**	**rest**	**the**	**hand**	**heavily**	**upon**	**any**	**portion**	**of**	**the**	**paper**	**except**
记住	不是	到	休息	这	手	重度	之上	任何	部分	的	这	纸	除了

[ðə; ði][laɪn][tu:; tə][bi:; bi] [treɪst] ,

the	**line**	**to**	**be**	**traced**	**,**
这	线	到	是	追踪	,

记住，除了要描绘的线条之外，不要将手重重地放在纸上的任何其他部分。

[æz; əz] ['evri] [tʌtʃ] [li:vz] [ə; eɪ] [blæk] [spɒt] [bɪ'ni:θ] .

as	**every**	**touch**	**leaves**	**a**	**black**	**spot**	**beneath**	**.**
作为	每一个	触碰	树叶	一个	黑色的	点	下面	.

每次触摸都会在下面留下黑点。

[ɒn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [sketʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['aʊtlaɪn] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stretʃə(r)] ,

On	**removing**	**the**	**sketch**	**a**	**perfect**	**outline**	**will**	**be**	**found**	**upon**	**the**	**stretcher**	**,**
在	移除	这	草图	一个	完美的	大纲	将要	是	成立	之上	这	担架	,

取下草图后，会在画框上发现完美的轮廓。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['laɪknəs] .

which	**will**	**be**	**a**	**sufficient**	**guide**	**to**	**the**	**proportions**	**and**	**general**	**likeness**	**.**
哪个	将要	是	一个	充足的	指导	到	这	比例	和	一般的	相似	.

这将足以作为比例和大致相似度的参考。

[naʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɑ:pli] ['pɔɪntɪd] ['tʃɑ:kəʊl] [stɪk] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [drɔ:] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

Now	**,**	**with**	**a**	**sharply**	**pointed**	**charcoal**	**stick**	**begin**	**to**	**draw**	**in**	**the**	**head**	**,**
现在	,	和	一个	尖锐地	尖	木炭	戳	开始	到	画	在	这	头	,

现在，用一根尖头炭条开始画头部，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['aʊtlaɪn] , [blɒk] [ɪn][ðə; ði] ['fi:tʃəz] , ['mæsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

following	**the**	**outline**	**,**	**block**	**in**	**the**	**features**	**,**	**massing**	**the**	**shadows**	**in**	**the**	**face**
下列的	这	大纲	,	堵塞	在	这	特征	,	群体	这	阴影	在	这	脸

[ænd; ənd][heə(r)] .

and	**hair**	**.**
和	头发	.

沿着轮廓，勾勒出五官，在脸部和头发上营造阴影。

[du:; də][nɒt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['kreɪən] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['laɪknəs] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] , [fɔ:(r); fə(r)]

Do	**not**	**begin**	**to**	**use**	**the**	**crayon**	**until**	**the**	**general**	**likeness**	**is**	**assured**	**,**	**for**
做	不是	开始	到	使用	这	蜡笔	直到	这	一般的	相似	是	保证	,	为了

[ðə; ði]

the
这

在确定大致形状之后再开始使用蜡笔，因为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**64**	**]**
[	页	-	]

[第64页]

['peɪpə(r)][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] ['rʌfən] [baɪ] [tu:] [mʌtʃ] [ɪ'res] .

paper	**must**	**not**	**be**	**roughened**	**by**	**too**	**much**	**erasing**	**.**
纸	必须	不是	是	粗糙	经过	也	很多	擦除	.

纸张不宜过度擦拭而变得粗糙。

[ju:z][ðə; ði][spɒft] ['kɒtn] [ræg][fɔ:(r); fə(r)] ['dʌstɪŋ] [ɒf] ['tʃɑ:kəʊl] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ɪn'sted]

Use	**the**	**soft**	**cotton**	**rag**	**for**	**dusting**	**off**	**charcoal**	**whenever**	**you**	**can**	**,**	**instead**
使用	这	柔软的	棉布	抹布	为了	除尘	离开	木炭	每当	你	能	,	反而

[ɒv; əv] [bred] ,

of	**bread**	**,**
的	面包	,

尽量用柔软的棉布擦拭木炭上的灰尘，而不是用面包。

[æz; əz] [tuː] [mʌtʃ] ['rʌbɪŋ] [wɪð] [bred] [wɪl] [griːs] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ['speɪsɪz] ,

as	too	much	rubbing	with	bread	will	grease	the	paper	;	for	very	large	spaces	,
作为	也	很多	擦	和	面包	将要	润滑脂	这	纸	;	为了	非常	大的	空间	,

用面包过度摩擦纸张会使纸张发油；对于非常大的面积，

[weə(r)] [ɪ'res] [ɪz] ['nesəsəri] , [juːz] ['feɪbərz] ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] .

where	erasing	is	necessary	,	use	Faber's	India	rubber	.
在哪里	擦除	是	必要的	,	使用	费伯的	印度	橡皮	.

需要擦除的地方，请使用 Faber 的印度橡皮。

[wen] [ðə; ði] ['kreɪən] [ɪz] [pʊt] [ɒn] , [əd'vɑːns] ['sləʊli] ,

When	the	crayon	is	put	on	,	advance	slowly	,
什么时候	这	蜡笔	是	放	在	,	进步	缓慢地	,

涂上蜡笔后，慢慢地向前推进。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['keəf(ə)l] [wɜːk] [ðæn; ðən] [ɪn] [æn; ən]

remembering	that	in	a	portrait	there	is	much	more	careful	work	than	in	an
记住	那	在	一个	肖像	那里	是	很多	更多的	小心	工作	比	在	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [laɪf] ['stʌdi] ,

ordinary	life	study	,
普通的	生活	学习	,

要记住，肖像画比普通的写生需要更加细致的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðæn; ðən] ['mɪəli] [ðə; ði]

and	that	there	are	many	more	things	to	be	considered	than	merely	the
和	那	那里	是	许多	更多的	事物	到	是	经过考虑的	比	仅仅	这

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

而且，除了图纸本身之外，还有很多其他因素需要考虑。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

The	likeness	is	to	be	secured	,	which	is	sometimes	a	difficult	thing	even	for
这	相似	是	到	是	安全	,	哪个	是	有时	一个	难的	事物	甚至	为了

[ðəʊz] [wɪð] [ɪk'spɪəriəns] .

those	with	experience	.
那些	和	经验	.

要确保肖像的准确性，即使对于有经验的人来说，有时也是件难事。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ['grædʒuəli] ;

This	is	accomplished	gradually	;
这	是	完成	逐步地	;

这是逐步实现的；

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][mʌst; məst][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [sketʃ] ;

the	student	must	not	always	expect	to	see	the	likeness	in	the	first	sketch	;
这	学生	必须	不是	总是	预计	到	看	这	相似	在	这	第一的	草图	;

学生不应总是期望在第一张草图中就看到相似之处；

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [baɪ] [dɪ'griːz] , [æz; əz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [prə'gresɪz] ,

it	comes	by	degrees	,	as	the	drawing	progresses	,
它	来	经过	学位	,	作为	这	绘画	进展	,

这是随着绘画的进行而逐步实现的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	is	a	good	rule	to	draw	the	head	in	exactly	as	you	see	it	,
和	它	是	一个	好的	规则	到	画	这	头	在	确切地	作为	你	看	它	,

画头部时，最好按照你所看到的景象来画。

['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['seɪlɪənt] [pɔɪnts] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ʌgli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] .

emphasizing	the	salient	points	,	no	matter	how	ugly	it	may	appear	.
强调	这	显著的	积分	,	不	事情	如何	丑陋的	它	可能	出现	.

强调重点，无论它看起来多么难看。

[duː; də] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd]

Do	not	attempt	to	improve	and
做	不是	试图	到	提升	和

不要试图改进和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

['mɒdɪfaɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['laɪknəs] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] .

modify	until	the	drawing	and	general	likeness	are	secured	.
调整	直到	这	绘画	和	一般的	相似	是	安全	.

反复修改，直到图纸和整体形象都符合要求为止。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kɒmz] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['bjuːti] .

The	expression	comes	last	of	all	,	and	with	it	the	beauty	.
这	表达	来	最后的	的	全部	,	和	和	它	这	美丽	.

表情是最后出现的，美也是最后才出现的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [feɪs] ['prɪti] [æt; ət] [fɜːst] ,

If	you	attempt	to	make	the	face	pretty	at	first	,
如果	你	试图	到	制作	这	脸	漂亮的	在	第一的	,

如果你一开始就试图把脸画得漂亮，

[juː; jʊ] [wɪl] ['wiːkən] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] .

you	will	weaken	the	drawing	and	lose	the	character	.
你	将要	削弱	这	绘画	和	失去	这	特点	.

你会削弱绘画效果，失去人物特色。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['meni] ['ɑːtɪsts] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['pɔːrtrəts]

For	this	reason	,	many	artists	make	it	a	rule	never	to	show	their	portraits
为了	这	原因	,	许多	艺术家	制作	它	一个	规则	绝不	到	展示	他们的	肖像

[ʌn'tɪl] ['fɪnɪʃt] .

until	finished	.
直到	完成的	.

因此，许多艺术家都规定，在作品完成之前绝不公开展示自己的肖像画。

[ðə; ði]['sɪtə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə]

The	sitter	does	not	understand	the	methods	of	working	and	is	tempted	to
这	保姆	做	不是	理解	这	方法	的	在职的	和	是	受诱惑	到

['krɪtɪsaɪz] ,

criticise	,
批评	,

被照护者不了解工作方法，忍不住想要批评。

[wɪtʃ] ['rendəz] [ðə; ði]['wɜːkə(r)]['tɪmɪd] .

which	renders	the	worker	timid	.
哪个	渲染	这	工人	胆小	.

这会使工人变得胆怯。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hed] [ɪz][pʊt][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kreɪən] [ænd; ənd] ['mɔdld] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] ,

After	the	head	is	put	in	with	the	crayon	and	modeled	with	the	stump	,
后	这	头	是	放	在	和	这	蜡笔	和	建模	和	这	树桩	,

将头部放入蜡笔中，并用树桩塑形后，

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] , [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]

in	the	manner	described	in	a	previous	chapter	,	the	finishing	is	carried	on	with	the
在	这	方式	描述	在	一个	以前的	章	,	这	精加工	是	携带	在	和	这

['kreɪən] [pɔɪnt] ,

crayon	point	,
蜡笔	观点	,

如前一章所述，最后用蜡笔尖完成收尾工作。

[ðə; ði] [smɔːl] [stʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['rʌbə(r)] [stʌmp] ,
the **small** **stump** **,** **and** **the** **pointed** **rubber** **stump** **,**
这 小的 树桩 , 和 这 尖 橡皮 树桩 ,

小树桩和尖尖的橡胶树桩，

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] [bred] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] .
which **is** **found** **more** **useful** **than** **bread** **at** **the** **last** **.**
哪个 是 成立 更多的 有用 比 面包 在 这 最后的 .

最后发现它比面包更有用。

[ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [baɪ][dɑːk] ['tʌtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd]
The **animated** **expression** **is** **put** **in** **the** **eyes** **by** **dark** **touches** **in** **the** **pupil** **and**
这 动画 表达 是 放 在 这 眼睛 经过 黑暗的 触摸 在 这 瞳孔 和
['ʌndə(r)][ðə; ði][lɪdz] ,
under **the** **lids** **,**
在下面 这 盖子 ,

通过在瞳孔和眼睑下方涂抹深色笔触，使眼睛呈现出生动的表情。

[waɪl] [ʃɑːp] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['æksentɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['aɪbɔːl] .
while **sharp** **lights** **are** **accented** **in** **the** **iris** **and** **on** **the** **eyeball** **.**
尽管 锋利的 灯 是 重音 在 这 鸢尾花 和 在 这 眼球 .

虹膜和眼球上则呈现出明亮的光线。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)][lɪd][mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] ['stʌdid] .
The **form** **of** **the** **under** **lid** **must** **be** **carefully** **studied** **.**
这 形式 的 这 在下面 盖 必须 是 小心 研究 .

必须仔细研究底盖的形状。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **66** **]**
[页 -]

[第66页]

[ðə; ði] [nəʊz] , ['ɔːlsəʊ] , [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ʃeɪp]
The **nose** **,** **also** **,** **has** **much** **to** **do** **with** **the** **expression** **;** **especially** **the** **shape**
这 鼻子 , 还 , 有 很多 到 做 和 这 表达 ; 尤其 这 形状
[ɒv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz] ,
of **the** **nostrils** **,**
的 这 鼻孔 ,

鼻子也与表情有很大关系；尤其是鼻孔的形状。

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] ['rʌnɪŋ] [daʊn]
and **the** **direction** **of** **the** **lines** **at** **the** **side** **of** **the** **nose** **running** **down**
和 这 方向 的 这 线条 在 这 边 的 这 鼻子 跑步 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] .
to **the** **mouth** **.**
到 这 嘴 .

以及鼻翼两侧向下延伸至嘴角的线条方向。

[əb'zɜːv] ['weðə(r)] [ðə; ði]['nɒstrəlz] [druːp] ['daʊnwəd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtwəd] [edʒ] ; [ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ]
Observe **whether** **the** **nostrils** **droop** **downward** **at** **the** **outward** **edge** **;** **this** **gives** **a**
观察 无论 这 鼻孔 下垂 向下 在 这 向外 边缘 ; 这 给予 一个
['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
serious **expression** **;**
严肃的 表达 ;

观察鼻孔外侧边缘是否向下垂；这会给人一种严肃的表情；

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][laɪn][ɪz] ['elɪveɪtɪd] ,
if **,** **on** **the** **contrary** **,** **the** **line** **is** **elevated** **,**
如果 , 在 这 相反 , 这 线 是 升高 ,

相反，如果线路抬高，

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [feɪs] .

it	tends	to	give	a	bright	and	animated	appearance	to	the	face	.
它	倾向于	到	给	一个	明亮的	和	动画	外貌	到	这	脸	.

它往往能让脸部看起来容光焕发、神采奕奕。

[ðə; ðɪ] [maʊθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	mouth	,	of	course	,	is	of	great	importance	,	and	influences	the	expression
这	嘴	,	的	课程	,	是	的	伟大的	重要性	,	和	影响	这	表达

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] ;

more	than	any	other	feature	;
更多的	比	任何	其他	特征	;

当然，嘴部非常重要，它对表情的影响比任何其他特征都大；

[wen] ['smaɪlɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['kɔːnəs] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ʌpwəd] ,

when	smiling	,	the	corners	are	turned	upward	,
什么时候	微笑	,	这	角落	是	转向	向上	,

微笑时，嘴角会向上翘起。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪnz][ɔː(r)] ['dɪmplz] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːvd] [ɪn][æn; ən] ['aʊtwəd] [də'rekʃ(ə)n] .

and	the	lines	or	dimples	are	curved	in	an	outward	direction	.
和	这	线条	或者	酒窝	是	弯曲	在	一个	向外	方向	.

并且这些线条或凹陷向外弯曲。

[ɪn][ə; eɪ][sæd] [feɪs] [ðə; ðɪ] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] [drɒp] ['daʊnwəd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪnz] [grəʊ]

In	a	sad	face	the	corners	of	the	mouth	drop	downward	and	the	lines	grow
在	一个	伤心	脸	这	角落	的	这	嘴	降低	向下	和	这	线条	生长

[streɪt] .

straight	.
直的	.

悲伤时，嘴角下垂，皱纹变直。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['stjuːd(ə)nt] [lɜːrnz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɪn] ['meni] ['feɪsɪz] ,

If	the	student	learns	to	look	for	such	indications	in	many	faces	,
如果	这	学生	学习	到	看	为了	这样的	症状	在	许多	面孔	,

如果学生学会从许多面孔中寻找此类迹象，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][mɔː(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ðɪ]

he	will	find	more	suggestions	of	importance	to	aid	him	in	developing	the
他	将要	寻找	更多的	建议	的	重要性	到	援助	他	在	发展	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

他会找到更多有助于他完善表达方式的重要建议。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] , [hiː; hi] [meɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [rɪ'vɜːs] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒn]

Without	such	knowledge	,	he	may	accidentally	reverse	these	conditions	,	and	work	on
没有	这样的	知识	,	他	可能	偶然	撤销	这些	状况	,	和	工作	在

['blaɪndli] ,

blindly	,
盲目地	,

如果缺乏这方面的知识，他可能会意外地逆转这些情况，盲目地继续工作。

['pʌzlɪŋ] [hɪm'self] ['veɪnli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)]

puzzling	himself	vainly	to	find	out	where
令人费解	他自己	徒劳地	到	寻找	出去	在哪里

他徒劳地苦苦思索，却始终找不到答案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[hiː; hi][ɪz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd]

he	**is**	**wrong**	**and**	**why**	**the**	**expression**	**is**	**just**	**the**	**opposite**	**of**	**what**	**it**	**should**
他	是	错误的	和	为什么	这	表达	是	只是	这	对面的	的	什么	它	应该

[biː; bi] .

be	**.**
是	.

他错了，而且这种表达方式恰恰与它应该表达的意思相反。

[ðə; ði][heə(r)] .

THE	**HAIR**	**.**
这	头发	.

头发。

[ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ɪˈlæbərət] [ɪts] [əˈreɪndʒmənt] ,

In	**drawing**	**the**	**hair**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**elaborate**	**its**	**arrangement**	**,**
在	绘画	这	头发	,	不	事情	如何	精心制作的	它是	安排	,

画头发时，无论发型多么复杂，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [blɒkt] [ɪn][æt; ət][fɜːst][ɪn][ˈsɪmp(ə)l][flæt] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd]

it	**must**	**be**	**blocked**	**in**	**at**	**first**	**in**	**simple**	**flat**	**masses**	**of**	**light**	**and**	**shade**
它	必须	是	已屏蔽	在	在	第一的	在	简单的	平坦的	群众	的	光	和	阴影

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət][ˈdiːteɪl] .

without	**any**	**attempt**	**at**	**detail**	**.**
没有	任何	试图	在	细节	.

首先必须用简单的光影平面块来勾勒轮廓，不要试图添加任何细节。

[traɪ] , [haʊˈevə(r)] ,

Try	**,**	**however**	**,**
尝试	,	然而	,

不过，请尝试一下。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	**give**	**the**	**general**	**character**	**of**	**the**	**hair**	**in**	**putting**	**in**	**the**	**form**	**of**	**the**
到	给	这	一般的	特点	的	这	头发	在	推杆	在	这	形式	的	这

[ˈʃædəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] [laɪt] .

shadows	**where**	**they**	**meet**	**the**	**light**	**.**
阴影	在哪里	他们	见面	这	光	.

通过描绘头发与光线交汇处的阴影形状，来展现头发的整体特征。

[ɪn] [smuːð] , [blæk] [heə(r)] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪl] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [blæk] [wɪð] [ʃɑːp] , [ˈklɪəli]

In	**smooth**	**,**	**black**	**hair**	**,**	**the**	**effect**	**will**	**be**	**large**	**masses**	**of**	**black**	**with**	**sharp**	**,**	**clearly**
在	光滑的	,	黑色的	头发	,	这	影响	将要	是	大的	群众	的	黑色的	和	锋利的	,	清楚地

- [dɪˈfaɪnd] [haɪ] [laɪts] .

-	**defined**	**high**	**lights**	**.**
-	定义	高的	灯	.

在柔顺的黑色头发上，效果会是大片黑色头发中带有清晰分明的挑染。

[laɪt] [ˈkɜːli] [heə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈlaɪtə(r)] [təʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ˈbrɪliənt]

Light	**curly**	**hair**	**will**	**have**	**much**	**lighter**	**tone**	**in**	**the**	**shadow**	**and**	**much**	**less**	**brilliant**
光	卷曲	头发	将要	有	很多	打火机	语气	在	这	阴影	和	很多	较少的	杰出的

[laɪts] .

lights	**.**
灯	.

浅色卷发在阴影处会呈现更浅的色调，在强光下则不会那么明亮。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][heə(r)][ɪz] [ðʌs] [leɪd][ɪn] [wɪð] [ˈtʃɑːkəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmp] , [ðə; ði] [ˈkreɪən] [ɪz][ˈteɪkən]

After	**the**	**hair**	**is**	**thus**	**laid**	**in**	**with**	**charcoal**	**and**	**the**	**stump**	**,**	**the**	**crayon**	**is**	**taken**
后	这	头发	是	因此	铺设	在	和	木炭	和	这	树桩	,	这	蜡笔	是	已采取

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

将头发用木炭和树桩固定好后，就可以拿起蜡笔了。

[ðə; ði][hɑ:f][tɪnts][ɑ:(r); ə(r)] ['stʌdid] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv][dɑ:k] [pʊt][ɪn][ðə; ði]

The	half	tints	are	studied	and	the	deep	accents	of	dark	put	in	the
这	一半	色调	是	研究	和	这	深的	口音	的	黑暗的	放	在	这

['ʃædəʊz] ,

shadows	,
阴影	,

半色调经过精心调配，深沉的暗部细节被巧妙地融入阴影之中。

['ɔ:lweɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʃædəʊ] ['veri] ['keəfəli] .

always	following	the	outline	of	the	form	of	each	shadow	very	carefully	.
总是	下列的	这	大纲	的	这	形式	的	每个	阴影	非常	小心	.

始终非常仔细地沿着每个阴影的轮廓描绘。

[ə'vɔɪd] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪnz][tu:; tə]

Avoid	putting	in	a	number	of	lines	to
避免	推杆	在	一个	数字	的	线条	到

避免插入过多的行

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ˌreprɪ'zent] [heə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] [di'strɔi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] .

represent	hair	,	as	this	destroys	the	effect	and	means	nothing	.
代表	头发	,	作为	这	摧毁	这	影响	和	方法	没有什么	.

代表头发，因为这会破坏效果，而且毫无意义。

[ɔ:l] ['di:teɪlz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ] ['keəfəli] ['rendəd] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

All	details	are	expressed	by	carefully	rendered	light	and	shade	.
全部	细节	是	表达	经过	小心	渲染	光	和	阴影	.

所有细节都通过精心营造的光影效果来表现。

[ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] , [ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][aʊt] [wɪð] [bred] [rəʊld] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

In	finishing	,	the	high	lights	are	taken	out	with	bread	rolled	to	a	point	,
在	精加工	,	这	高的	灯	是	已采取	出去	和	面包	滚动	到	一个	观点	,

最后，用削尖的面包取出顶部的装饰物，

[ɔ:(r)] [ɪf] [mɔ:(r)] [kən'vi:niənt] , [ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [stʌmp] [ɪz] [ju:st] .

or	if	more	convenient	,	the	india	-	rubber	stump	is	used	.
或者	如果	更多的	方便的	,	这	印度	-	橡皮	树桩	是	用过的	.

或者，如果更方便的话，可以使用橡胶树桩。

['sɒfn] [ðə; ði][heə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [feɪs] , ['nevə(r)] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:d] , [dɑ:k] [laɪn] .

Soften	the	hair	where	it	touches	the	face	,	never	leaving	a	hard	,	dark	line	.
软化	这	头发	在哪里	它	触摸	这	脸	,	绝不	离开	一个	难的	,	黑暗的	线	.

将头发与脸部接触的部分修剪得柔和一些，不要留下生硬的深色线条。

[wen] [ə; eɪ] [təʊn] [ɪz] [tu:] [dɑ:k] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ju:z]['aɪðə(r)] [bred] [ɔ:(r)] ['rʌbə(r)]

When	a	tone	is	too	dark	,	it	is	not	always	necessary	to	use	either	bread	or	rubber
什么时候	一个	语气	是	也	黑暗的	,	它	是	不是	总是	必要的	到	使用	任何一个	面包	或者	橡皮

,

,

,

当色调过暗时，不一定非要用面包或橡胶来涂抹。

[bʌt; bət][fɜ:st][traɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

but	first	try	rubbing	with	the	stump	,	which	may	be	found	sufficient	.
但	第一的	尝试	擦	和	这	树桩	,	哪个	可能	是	成立	充足的	.

但首先可以尝试用树桩摩擦，这可能会有所帮助。

['bækˌgraʊnd] .
BACKGROUNDS **.**
背景 .

背景。

[ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [gɪvz] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
A **background** **gives** **relief** **and** **importance** **to** **the** **head** **,** **and** **should** **be**
一个 背景 给予 宽慰 和 重要性 到 这 头 , 和 应该 是
['mænɪdʒd] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] .
managed **with** **judgment** **.**
管理 和 判断 .

背景可以减轻头部的负担，并凸显其重要性，因此应谨慎使用背景。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['vælјuː][æz; əz][ðə; ði]
In **the** **first** **place** **,** **never** **make** **the** **background** **exactly** **the** **same** **value** **as** **the**
在 这 第一的 地方 , 绝不 制作 这 背景 确切地 这 相同的 价值 作为 这
[hed] .
head **.**
头 .

首先，千万不要把背景色设置得和头部颜色完全相同。

[ɪf] [ðə; ði][heə(r)][ɪz] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [feə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] ,
If **the** **hair** **is** **light** **and** **the** **general** **effect** **of** **the** **face** **fair** **and** **delicate** **,**
如果 这 头发 是 光 和 这 一般的 影响 的 这 脸 公平的 和 精美的 ,

如果头发颜色浅，面容整体显得白皙柔嫩，

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɑːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] , [ðəʊ] [nɒt] [tuː] [dɑːk] .
the **background** **should** **be** **darker** **than** **the** **head** **,** **though** **not** **too** **dark** **.**
这 背景 应该 是 较暗 比 这 头 , 尽管 不是 也 黑暗的 .

背景颜色应该比头部颜色深，但不要太深。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **69** **]**
[页 -]

[第69页]

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [hɑː'məʊniəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɒti] [ə'pɪərəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
Everything **must** **be** **harmonious** **,** **and** **a** **spotty** **appearance** **is** **to** **be**
一切 必须 是 和谐 , 和 一个 斑驳的 外貌 是 到 是
[ə'vɔɪdɪd] .
avoided **.**
避免 .

一切都必须和谐统一，避免出现不协调的现象。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[ə; eɪ] ['veri] [lait] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdərətli] [dɑːk] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ]
a **very** **light** **effect** **of** **hair** **and** **face** **with** **a** **moderately** **dark** **dress** **and** **a**
一个 非常 光 影响 的 头发 和 脸 和 一个 中等程度 黑暗的 裙子 和 一个
['dʒeti] - [blæk] ['bækgraʊnd] [ɪz] ['veri] [bæd] .
jetty **-** **black** **background** **is** **very** **bad** **.**
码头 - 黑色的 背景 是 非常 坏的 .

头发和脸部颜色很浅，搭配中等深色的裙子和漆黑的背景，效果非常糟糕。

['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [hed] [wɪð] [blæk] [heə(r)] , [waɪt] [dres] [ænd; ənd] ['veri] [lait] ['bækgraʊnd] .
Also **,** **a** **head** **with** **black** **hair** **,** **white** **dress** **and** **very** **light** **background** **.**
还 , 一个 头 和 黑色的 头发 , 白色的 裙子 和 非常 光 背景 .

此外，还有一个黑发、白裙、背景非常浅的头像。

[ɔ:l]['vaɪələnt]['kɔntræsts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
All violent contrasts should be avoided .
全部 暴力 对比 应该 是 避免 .

应避免一切剧烈的对比。

[pʊt][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪn][æt; ət][fɜ:st] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] ['əʊnli] , ['ju:zɪŋ]['pærəlel] [laɪnz][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,
Put the background in at first with charcoal only , using parallel lines in one direction ,
放 这 背景 在 在 第一的 和 木炭 仅有的 , 使用 平行线 线条 在 一 方向 ,

先只用木炭画背景，用平行线沿同一方向作画。

[ðen] ['krɒsɪŋ] [ðem; ðəm][daɪ'ægənəli] .
then crossing them diagonally .
然后 过境 他们 对角线 .

然后斜穿过它们。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [teɪk] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [stʌmp] [ænd; ənd] [rʌb] [ði:z] [laɪnz]['ɪntu:][wʌn][təʊn] ,
After this take the large stump and rub these lines into one tone ,
后 这 拿 这 大的 树桩 和 擦 这些 线条 进入 一 语气 ,

之后，用粗大的树桩将这些线条揉搓成一种颜色。

[jet] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz][tu:; tə] [ʃəʊ] [θru:] .
yet leaving a slight suggestion of the lines to show through .
然而 离开 一个 轻微 建议 的 这 线条 到 展示 通过 .

但还是隐约留下了一些线条的痕迹。

[pʊt][ɪn] [ðɪs] [təʊn]['əʊnli][ə'raʊnd][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
Put in this tone only around the shoulders and lower part of the head ,
放 在 这 语气 仅有的 大约 这 肩膀 和 降低 部分 的 这 头 ,

只在肩膀和头部下半部分发出这种音调，

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][beə(r)] , [ɔ:(r)] ['nɪəli] [səʊ] .
leaving the upper part of the paper bare , or nearly so .
离开 这 上 部分 的 这 纸 裸 , 或者 几乎 所以 .

使纸张的上半部分裸露，或者几乎裸露。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
In this way try the effect ,
在 这 方式 尝试 这 影响 ,

这样就能试出效果了。

['wɜ:kɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [mɔ:(r)] ['tʃɑ:kəʊl] [æz; əz][ðə; ði][təʊn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɑ:kə] .
working slowly and adding more charcoal as the tone needs to be darker .
在职的 缓慢地 和 添加 更多的 木炭 作为 这 语气 需求 到 是 较暗 .

慢慢地画，随着色调需要加深，逐渐添加更多的木炭。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ɪ'fekt] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n]
When you have decided that the background has the right effect in relation
什么时候 你 有 决定 那 这 背景 有 这 正确的 影响 在 关系
[tu:; tə][ðə; ði] [hed] ,
to the head ,
到 这 头 ,

当你确定背景与头部之间的协调效果合适时，

[ju:z][ðə; ði] ['kreɪən] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] , ['pʊtɪŋ] [ɪn] [krɒst]
use the crayon point in the same way as the charcoal , putting in crossed
使用 这 蜡笔 观点 在 这 相同的 方式 作为 这 木炭 , 推杆 在 交叉

像使用木炭一样使用蜡笔尖，画出交叉的线条。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 70]
[页 -]

[laɪnz] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [ɪ'fekt]
lines 线条 **and** 和 **rubbing** 擦 **them** 他们 **together** 一起 **again** 再次 **with** 和 **the** 这 **stump** 树桩 **until** 直到 **a** 一个 **transparent** 透明的 **effect** 影响
[ɪz] [ə'tʃi:vd] ,
is 是 **achieved** 已达成 **,** ,

用纸笔画线，然后反复摩擦，直到达到透明效果。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [hed] .
which 哪个 **will** 将要 **give** 给 **atmosphere** 气氛 **and** 和 **relieve** 缓解 **the** 这 **head** 头 **.** .

这样可以营造良好的氛围，缓解头部不适。

[ɪf] [ju:; jʊ] [get] [ɒn] [tu:] [mʌtʃ] ['kreɪən] [rʌb] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [ræg] .
If 如果 **you** 你 **get** 得到 **on** 在 **too** 也 **much** 很多 **crayon** 蜡笔 **rub** 擦 **it** 它 **all** 全部 **over** 超过 **with** 和 **a** 一个 **soft** 柔软的 **rag** 抹布 **.** .

如果蜡笔涂得太多，用软布擦掉即可。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ə'keɪʒnəli] ,
This 这 **is** 是 **an** 一个 **excellent** 出色的 **thing** 事物 **to** 到 **do** 做 **occasionally** 偶尔 **,** ,

偶尔这样做非常好。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['sɔfən, 'sɔ:-] [ænd; ənd] [ju'naɪts] [ðə; ði] [həʊl] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] ['laɪtə(r)] .
as 作为 **it** 它 **softens** 软化 **and** 和 **unites** 联合 **the** 这 **whole** 所有的 **while** 尽管 **making** 制作 **the** 这 **tone** 语气 **lighter** 打火机 **.** .

因为它柔化并统一了整体，同时使色调更加明亮。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] ,
Sometimes 有时 **in** 在 **finishing** 精加工 **,** ,

有时在收尾阶段，

[ə; eɪ] [fju:] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [pɔɪnt] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [æt; ət] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a 一个 **few** 很少 **touches** 触摸 **of** 的 **the** 这 **rubber** 橡皮 **point** 观点 **may** 可能 **be** 是 **used** 用过的 **at** 在 **the** 这 **edges** 边缘 **of** 的 **the** 这
['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['sɔfən, 'sɔ:-] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
background 背景 **and** 和 **where** 在哪里 **it** 它 **softens** 软化 **off** 离开 **at** 在 **the** 这 **top** 顶部 **.** .

可以用橡皮笔轻轻点涂背景边缘和顶部过渡处。

[ju:z] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['kreɪən] [pɔɪnt] , ['meɪkɪŋ] [laɪt] [laɪnz] ['krɒsɪŋ]
Use 使用 **the** 这 **rubber** 橡皮 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **manner** 方式 **as** 作为 **the** 这 **crayon** 蜡笔 **point** 观点 **,** , **making** 制作 **light** 光 **lines** 线条 **crossing** 过境
[ə'bli:kli] .
obliquely 斜向 **.** .

使用橡皮擦的方式与使用蜡笔尖的方式相同，画出斜向交叉的浅线。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['hɑ:dli] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [laɪnz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [si:n] .
Remember 记住 **that** 那 **hardly** 几乎 **any** 任何 **appearance** 外貌 **of** 的 **lines** 线条 **must** 必须 **be** 是 **seen** 已见 **.** .

记住，几乎看不到任何线条。

[wen] [ɔ:l] [ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [səʊ] ['sɔfənd] [wɪð] [stʌmp] [ænd; ənd] [ræg] [æz; əz] [tu:; tə]
When 什么时候 **all** 全部 **is** 是 **done** 完毕 **they** 他们 **must** 必须 **be** 是 **so** 所以 **softened** 软化 **with** 和 **stump** 树桩 **and** 和 **rag** 抹布 **as** 作为 **to** 到
['prez(ə)nt] ['ɔ:lməʊst] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] ,
present 展示 **almost** 几乎 **the** 这 **appearance** 外貌 **,** ,

全部完成后，必须用木桩和破布将它们软化，使其几乎呈现出……的外观。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ɒv; əv][æn; ən]['i:v(ə)n][təʊn] .

at	a	little	distance	,	of	an	even	tone	.
在	一个	小的	距离	,	的	一个	甚至	语气	.

稍远一点，音调均匀。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [meɪ][bi:; bi] ['kærid] [ʌp]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

In	some	cases	the	background	may	be	carried	up	higher	than	the	middle	of
在	一些	案例	这	背景	可能	是	携带	向上	更高	比	这	中间	的

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

在某些情况下，背景可能会高于头部中部。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['reəli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [hed] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

but	it	is	very	rarely	necessary	to	surround	the	whole	head	with	it	.
但	它	是	非常	很少	必要的	到	环绕	这	所有的	头	和	它	.

但极少情况下需要用它包裹整个头部。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [təʊn] [meɪ] [bi:; bi]

Sometimes	a	very	light	tone	may	be
有时	一个	非常	光	语气	可能	是

有时，非常轻柔的音调可能是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[pʊt] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [stʌmp] [ænd; ənd][ræg] .

put	all	over	the	paper	with	the	large	stump	and	rag	.
放	全部	超过	这	纸	和	这	大的	树桩	和	抹布	.

用大纸桩和破布把纸弄得满地都是。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði]['dɑ:rkɪst] [pɑ:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

In	this	case	the	lines	are	only	used	at	the	darkest	part	around	the	shoulders	.
在	这	案件	这	线条	是	仅有的	用过的	在	这	最黑暗的	部分	大约	这	肩膀	.

在这种情况下，线条只用于肩部周围颜色最深的部分。

[ði:z] ['mætəz] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

These	matters	must	be	determined	by	individual	taste	,	and	the	composition
这些	事情	必须	是	决定	经过	个人	品尝	,	和	这	作品

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] ,

of	the	portrait	,
的	这	肖像	,

这些事项必须根据个人喜好和肖像的构图来决定。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [keɪs] .

as	it	is	impossible	to	make	general	rules	for	every	case	.
作为	它	是	不可能的	到	制作	一般的	规则	为了	每一个	案件	.

因为不可能为每种情况都制定通用规则。

['nevə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] ['lændskeɪp] ['bækˌgraʊnd] [ɔ:(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['dreɪpəri][ænd; ənd] [stɪl] -

Never	attempt	to	make	landscape	backgrounds	or	effects	of	drapery	and	still	-
绝不	试图	到	制作	景观	背景	或者	效果	的	布料	和	仍然	-

[laɪf][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['pɔ:treɪt] [hed] .

life	behind	a	simple	portrait	head	.
生活	在后面	一个	简单的	肖像	头	.

切勿尝试在简单的肖像头部后方制作风景背景或帷幔、静物等效果。

['evri] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [sə'bɔ:dɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
Every thing should be kept subordinate to the face , which is the most important
每一个 事物 应该 是 保留 下属 到 这 脸 , 哪个 是 这 最多 重要的
[θɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] .
thing of all .
事物 的 全部 .

一切都应服从于面子，面子是最重要的。

['nevə(r)][ju:z] [waɪt] [tʃɔ:k] [ɔ:(r)] ['kreɪən] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɔ:rtrəts] ;
Never use white chalk or crayon with the black in such portraits ;
绝不 使用 白色的 粉笔 或者 蜡笔 和 这 黑色的 在 这样的 肖像 ;

在绘制这类肖像画时，千万不要在黑色底色上使用白色粉笔或蜡笔；

[teɪk] [ɔ:l] [laɪts] [aʊt] [wɪð] [bred] , [ɔ:(r)] [li:v] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [kli:n] .
take all lights out with bread , or leave the paper clean .
拿 全部 灯 出去 和 面包 , 或者 离开 这 纸 干净的 .

用面包熄灭所有灯，或者保持纸张清洁。

['dreɪpəri] .
DRAPERY .
布料 .

布料。

[ɔ:l] ['dreɪpəri] [ɪn][ə; eɪ] ['kreɪən] ['pɔ:treɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
All drapery in a crayon portrait must be treated as simply as possible ,
全部 布料 在 一个 蜡笔 肖像 必须 是 治疗 作为 简单地 作为 可能的 ,

蜡笔肖像画中的所有衣物褶皱都必须尽可能简化处理。

['bi:ɪŋ] [rɪ'gɑ:dɪd] ['əʊnli][æz; əz]['sekənd(ə)ri][ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɒv; əv]
being regarded only as secondary in importance to the head , which is , of
存在 认为 仅有的 作为 次要 在 重要性 到 这 头 , 哪个 是 , 的
[kɔ:s] ,
course ,
课程 ,

被认为在重要性上仅次于头部，而头部当然是最重要的。

[ðə; ði][meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
the main object of interest .
这 主要的 目的 的 兴趣 .

主要研究对象。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ɔ:l] [ɪ'læbərət] ['trɪmɪŋz] [ɔ:(r)] [prə'naʊnst] ['fæʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
All elaborate trimmings or pronounced fashions should be avoided .
全部 精心制作的 装饰 或者 发音 时尚 应该 是 避免 .

应避免一切繁复的装饰或过于张扬的服饰。

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][mə'tɪərɪəl][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tɜ:prətɪd] [baɪ] ['keəfəli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔ:mz]
Different kinds of material are interpreted by carefully studying the different forms
不同的 种类 的 材料 是 翻译 经过 小心 学习 这 不同的 表格
[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɪn] [i:tʃ] .
of the lights and shadows in each .
的 这 灯 和 阴影 在 每个 .

通过仔细研究不同种类材料中光影的不同形态，可以解读出不同种类的材料。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [blæk] ['sætɪn][ɪz] ['rendəd] [baɪ] [lɑ:dʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [blæk] ,
For instance , black satin is rendered by large masses of black ,
为了 实例 , 黑色的 缎 是 渲染 经过 大的 群众 的 黑色的 ,

例如，黑色缎子是由大块黑色颜料渲染而成的。

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['kreɪən] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ʃɑːp] , ['nærəʊ] [haɪ] [laɪts] ,

as	black	as	crayon	can	be	made	with	sharp	,	narrow	high	lights	,
作为	黑色的	作为	蜡笔	能	是	制成	和	锋利的	,	狭窄的	高的	灯	,

用锐利、狭窄的高光可以画出像蜡笔一样黑的效果。

[səʊ] [laɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [waɪt] .

so	light	as	to	be	almost	white	.
所以	光	作为	到	是	几乎	白色的	.

浅到几乎是白色的。

[ɪn] [blæk] [sɪlk] , [ðə; ði] ['mæsɪz] [pv; əv] [dɑːk] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [təʊn] ,

In	black	silk	,	the	masses	of	dark	are	lighter	in	their	general	tone	,
在	黑色的	丝绸	,	这	群众	的	黑暗的	是	打火机	在	他们的	一般的	语气	,

黑色丝绸中，深色部分的整体色调会显得较浅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [les] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .

and	the	lights	less	sharp	and	brilliant	.
和	这	灯	较少的	锋利的	和	杰出的	.

灯光也变得不那么明亮清晰了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

供学生和学校使用的炭笔和(Drawing in charcoal and crayon for the use)

第3/3页

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['laɪtə(r)] [ɔ:(r)] [dɑ:kə] [təʊnz] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] .

The	different	colors	are	represented	by	lighter	or	darker	tones	,	as	the	case	may	be	.
这	不同的	颜色	是	代表	经过	打火机	或者	较暗	音调	,	作为	这	案件	可能	是	.

不同的颜色用较浅或较深的色调来表示，视情况而定。

[ɪn] [blæk] ['velvɪt] , [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [dɑ:k] [ɑ:(r); ə(r)] [s'ɒftə] [ðæn; ðən] [ɪn] ['sætɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['dʒeti] [blæk] ,

In	black	velvet	,	the	masses	of	dark	are	softer	than	in	satin	and	not	so	jetty	black	,
在	黑色的	天鹅绒	,	这	群众	的	黑暗的	是	更柔和	比	在	缎	和	不是	所以	码头	黑色的	,

黑色天鹅绒中的深色部分比缎面更柔和，而且不是那种漆黑如墨的黑色。

[waɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [dɪ'fju:zd] [ɪn] [ɪ'fekt] ,

while	the	lights	are	less	brilliant	and	more	diffused	in	effect	,
尽管	这	灯	是	较少的	杰出的	和	更多的	扩散	在	影响	,

虽然灯光亮度不如以往，效果也更加柔和，

['li:vɪŋ] [mɔ:(r)] [hɑ:f] [tɪnts] [ðæn; ðən] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] ['aɪðə(r)] [ɪn] [sɪlk] [ɔ:(r)] ['sætɪn] .

leaving	more	half	tints	than	are	seen	either	in	silk	or	satin	.
离开	更多的	一半	色调	比	是	已见	任何一个	在	丝绸	或者	缎	.

与丝绸或缎子相比，留下的半色调更多。

[ɪn] [blæk] [klɒθs] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ləʊ] [ɪn] [təʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑ:(r)k] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [blæk] ,

In	black	cloths	the	lights	are	quite	low	in	tone	and	the	darks	are	not	very	black	,
在	黑色的	布料	这	灯	是	相当	低的	在	语气	和	这	深色	是	不是	非常	黑色的	,

黑色布料上的亮部色调较暗，暗部也并非纯黑。

[nəʊ] [ʃɑ:p] [haɪ] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [æt; ət] [ɔ:l] , [bəuθ] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ['teɪkɪŋ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [fɔ:mz] .

no	sharp	high	lights	are	seen	at	all	,	both	light	and	shade	taking	large	and	simple	forms	.
不	锋利的	高的	灯	是	已见	在	全部	,	两个都	光	和	阴影	采取	大的	和	简单的	表格	.

画面中完全没有明显的亮点，光影都呈现出大而简单的形式。

[waɪt] [stʌf] , [sʌtʃ] [æz; əz] [leɪs] , ['mʌzlɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

White	stuffs	,	such	as	lace	,	muslin	,	etc	.	,
白色的	东西	,	这样的	作为	蕾丝	,	细棉布	,	ETC	.	,

白色织物，例如蕾丝、棉布等。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kept] ['sɪmp(ə)l][ɪn] [ɪ'fekt] ,
are **also** **kept** **simple** **in** **effect** **,**
是 还 保留 简单的 在 影响 ,

实际上也保持了简洁性。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [təʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mæs] [pv; əv] [laɪt] ,
and **are** **laid** **in** **with** **a** **very** **delicate** **tone** **all** **over** **the** **mass** **of** **light** **,**
和 是 铺设 在 和 一个 非常 精美的 语气 全部 超过 这 大量的 的 光 ,

它们以非常柔和的色调遍布整个光体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][aʊt] [wɪð] [bred] .
and **the** **high** **lights** **are** **taken** **out** **with** **bread** **.**
和 这 高的 灯 是 已采取 出去 和 面包 .

而高光部分则与面包一起被取出。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['delɪkət] [ænd; ənd][træns'pærənt][ænd; ənd][nɒt] [tuː] [dɑːk] .
The **shadows** **should** **also** **be** **delicate** **and** **transparent** **and** **not** **too** **dark** **.**
这 阴影 应该 还 是 精美的 和 透明的 和 不是 也 黑暗的 .

阴影也应该柔和透明，不要太暗。

[waɪt] [heə(r)][ɪz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['ɔːlsəʊ] ,
White **hair** **is** **treated** **in** **this** **way** **also** **,**
白色的 头发 是 治疗 在 这 方式 还 ,

白发也采用这种治疗方法。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][pv; əv][ðə; ði][heə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fɔːm] [pv; əv][ðə; ði] [laɪts] .
the **character** **of** **the** **hair** **being** **indicated** **by** **the** **form** **of** **the** **lights** **.**
这 特点 的 这 头发 存在 表明的 经过 这 形式 的 这 灯 .

头发的性质可以通过光线的形状来判断。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [kæp][ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɔː(r)] [leɪs] [pv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
When **there** **is** **a** **white** **cap** **upon** **the** **head** **or** **lace** **of** **any** **kind** **,**
什么时候 那里 是 一个 白色的 帽 之上 这 头 或者 蕾丝 的 任何 种类 ,

当头上戴着白色帽子或任何类型的蕾丝时，

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['prɒmɪnənt] , [bʌt; bət] ['keəfəli] ['stʌdi] [ɪts]['vælјuː][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
do **not** **make** **it** **too** **prominent** **,** **but** **carefully** **study** **its** **value** **in** **relation** **to** **the**
做 不是 制作 它 也 著名的 , 但 小心 学习 它是 价值 在 关系 到 这
[feɪs] .
face **.**
脸 .

不要让它过于突出，但要仔细研究它与面部的关系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kreɪən] ['drɔːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] ; ['lændskeɪps] , [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
CHARCOAL AND CRAYON DRAWING WITH THE POINT ; LANDSCAPES , PROPORTIONS ,
木炭 和 蜡笔 绘画 和 这 观点 ; 风景 , 比例 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC .
ETC .

用炭笔和蜡笔进行点描；风景、比例等。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['prɪnsəpli] [juːst] [baɪ] ['ɑːtɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

This	method	is	principally	used	by	artists	in	making	drawings	for	illustration	,
这	方法	是	主要	用过的	经过	艺术家	在	制作	图画	为了	插图	,

这种方法主要用于艺术家绘制插图。

[æz; əz] [stʌmp] ['drɔːɪŋz] [kæn; kən] [nɒt] [wel] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] .

as	stump	drawings	can	not	well	be	reproduced	.
作为	树桩	图画	能	不是	出色地	是	复制品	.

因为树桩素描很难复制。

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	manner	of	working	is	as	follows	:	—
这	方式	的	在职的	是	作为	跟随	:	—

工作方式如下：—

[sketʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [stɪk] , ['ʃaːpənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

Sketch	in	the	outline	with	the	charcoal	stick	,	sharpened	to	a	point	,
草图	在	这	大纲	和	这	木炭	戳	,	锋利	到	一个	观点	,

用削尖的炭条勾勒出轮廓，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] [blɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

and	then	proceed	to	block	in	the	shadows	,
和	然后	继续	到	堵塞	在	这	阴影	,

然后继续在阴影中阻挡，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [wɪð] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] ,

which	must	be	drawn	in	with	careful	attention	to	the	form	,
哪个	必须	是	绘制	在	和	小心	注意力	到	这	形式	,

必须仔细注意形状来绘制，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mæs]

for	the	reason	that	it	is	best	to	make	a	distinct	outline	of	each	mass
为了	这	原因	那	它	是	最好的	到	制作	一个	清楚的	大纲	的	每个	大量的

[ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [laɪt] .

of	shadow	where	it	meets	the	light	.
的	阴影	在哪里	它	满足	这	光	.

因为最好能清晰地勾勒出每一团阴影与光线交汇处的轮廓。

[ðiːz] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['tʃɑːkəʊl] , [juːst] [ɪn] [kləʊz] ['pærəlel] [laɪnz]

These	shadows	are	now	filled	in	with	the	pointed	charcoal	,	used	in	close	parallel	lines
这些	阴影	是	现在	已填	在	和	这	尖	木炭	,	用过的	在	关闭	平行线	线条

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ]

until	a
直到	一个

现在用尖头木炭填充这些阴影，以紧密的平行线条涂抹，直到.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[flæt] , ['iːv(ə)n] [təʊn] [ɪz] [əb'teɪnd] .

flat	,	even	tone	is	obtained	.
平坦的	,	甚至	语气	是	获得	.

获得平直均匀的音色。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] [ðiːz] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋkt] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zækt] [ˌregju'lærəti] ,

It	is	not	necessary	that	these	lines	should	be	distinct	,	or	of	exact	regularity	,
它	是	不是	必要的	那	这些	线条	应该	是	清楚的	,	或者	的	精确的	规律性	,

这些线条不必清晰分明，也不必完全规则。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['veri] ['dɑːrkɪst] ['ʃædəʊz] [nəʊ][laɪnz][æt; ət][ɔːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] .

as	in	the	very	darkest	shadows	no	lines	at	all	should	be	seen	.
作为	在	这	非常	最黑暗的	阴影	不	线条	在	全部	应该	是	已见	.

就像在最黑暗的阴影里，什么线条都看不见一样。

[ðə; ði][hɑːf] [tɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

The	half	tints	are	managed	in	the	same	way	with	the	point	,
这	一半	色调	是	管理	在	这	相同的	方式	和	这	观点	,

半色调的处理方式与笔尖的处理方式相同。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

which	may	be	used	in	the	direction	of	the	features	to	some	extent	.
哪个	可能	是	用过的	在	这	方向	的	这	特征	到	一些	程度	.

这可以在一定程度上用于指导特征的发展方向。

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪz][ðæt][nəʊ][stʌmp][mʌst; məst][biː; bi][juːst] ,

The	main	thing	to	be	remembered	is	that	no	stump	must	be	used	,
这	主要的	事物	到	是	记得	是	那	不	树桩	必须	是	用过的	,

最重要的是，绝对不能使用树桩。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [rʌbd] [ɪn]['eni] [weɪ] .

nor	the	charcoal	rubbed	in	any	way	.
也不	这	木炭	摩擦	在	任何	方式	.

木炭也没有以任何方式摩擦过。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'res] , [bred] [ɪz][ðə; ði][best] , [ðəʊ] ['rʌbə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd]['juːsf(ə)l] .

For	erasing	,	bread	is	the	best	,	though	rubber	is	sometimes	found	useful	.
为了	擦除	,	面包	是	这	最好的	,	尽管	橡皮	是	有时	成立	有用	.

面包是擦拭的最佳材料，不过橡皮有时也很有用。

[ðə; ði]['kreɪən] [pɔɪnt] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ,

The	crayon	point	is	employed	in	exactly	the	same	way	as	the	charcoal	,
这	蜡笔	观点	是	受雇	在	确切地	这	相同的	方式	作为	这	木炭	,

蜡笔尖的使用方法与木炭笔尖的使用方法完全相同。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [ə'plaɪɪŋ] ['iːkwəli] [tuː; tə][bəuθ] .

the	directions	applying	equally	to	both	.
这	方向	申请	同样地	到	两个都	.

这两个方向同样适用于两者。

[ɔːl] ['drɔːɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fɪnɪʃt] .

All	drawings	should	be	fixed	as	soon	as	finished	.
全部	图画	应该	是	固定的	作为	很快	作为	完成的	.

所有图纸完成后都应尽快修改。

[prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] .

PROPORTIONS	OF	THE	FIGURE	.
比例	的	这	数字	.

人物比例。

[ə; eɪ] [fjuː] [kən'venʃən(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]

A	few	conventional	rules	for	the	general	proportions	of	the	face	and
一个	很少	传统的	规则	为了	这	一般的	比例	的	这	脸	和

['fɪgə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][laɪf] ,

figure	may	be	found	useful	to	the	student	in	drawing	from	life	,
数字	可能	是	成立	有用	到	这	学生	在	绘画	从	生活	,

对于写生爱好者来说，掌握一些关于面部和身材比例的传统规则可能会有所帮助。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['bju:ti] [æz; əz]

and	are	regulated	according	to	the	standard	of	beauty	as
和	是	受监管	根据	到	这	标准	的	美丽	作为

[dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ]

determined	by
决定	经过

并按照由.....确定的审美标准进行规范。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ðə; ði] [gri:k] [s'tætʃu:z] .

the	Greek	statues	.
这	希腊语	雕像	.

希腊雕像。

[sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['veəri] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz] , [jet] [ɑ:(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

Such	proportions	will	naturally	vary	in	individual	cases	,	yet	are	valuable	as	a
这样的	比例	将要	自然	各不相同	在	个人	案例	,	然而	是	有价值的	作为	一个

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

这些比例自然会因具体情况而异，但作为基础而言却很有价值。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['mɒdɪfaɪd] [wen] ['nesəsəri] .

which	may	be	modified	when	necessary	.
哪个	可能	是	修改的	什么时候	必要的	.

必要时可进行修改。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [dɪ'veləpt] [mæn][ɪz] [eɪt] [hedz] [ɔ:(r)] [eɪt] [taɪmz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

The	height	of	a	well	developed	man	is	eight	heads	or	eight	times	the	length
这	高度	的	一个	出色地	发达	男人	是	八	头部	或者	八	时代	这	长度

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .

of	his	own	head	.
的	他的	自己的	头	.

一个发育良好的成年男子的身高是他头长的八个头长，或者说是他头长的八倍。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['sev(ə)n] [hedz] .

The	height	of	a	woman	,	seven	heads	.
这	高度	的	一个	女士	,	七	头部	.

女人的身高，相当于七个头高。

[ðə; ði]['hju:mən]['fɪgə(r)] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][fɔ:(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['i:kwəl][leŋkθ; leŋθ] , [vɪz] . :

The	human	figure	may	be	divided	into	four	parts	of	equal	length	,	viz	.	:
这	人类	数字	可能	是	分割	进入	四	部分	的	平等的	长度	,	即	.	:

人体可以分为四个长度相等的部分，即:

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:m] - [pɪt] , [ðens] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

from	the	top	of	the	head	to	the	arm	-	pit	,	thence	to	the	middle	of
从	这	顶部	的	这	头	到	这	手臂	-	坑	,	因此	到	这	中间	的

[ðə; ði]['bɒdi] ,

the	body	,
这	身体	,

从头顶到腋窝，再到身体中部，

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] , [ðens] [tu:; tə][ðə; ði][səʊls][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] .

thence	to	the	knees	,	thence	to	the	soles	of	the	feet	.
因此	到	这	膝盖	,	因此	到	这	鞋底	的	这	脚	.

然后到膝盖，再到脚底。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɪkˈstendɪd] [streɪt] [aʊt] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɪl] [ˈmeʒə(r)] [frɒm; frəm]

The	arms	extended	straight	out	at	right	angles	to	the	body	will	measure	from
这	武器	扩展	直的	出去	在	正确的	角度	到	这	身体	将要	措施	从

[ˈfɪŋgə(r)] - [tɪp] [tuː; tə] [ˈfɪŋgə(r)] - [tɪp] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [frɒm; frəm] [kraʊn] [ɒv; əv] [hed]

finger	-	tip	to	finger	-	tip	the	length	of	the	figure	from	crown	of	head
手指	-	提示	到	手指	-	提示	这	长度	的	这	数字	从	王冠	的	头

[tuː; tə] [səʊl] [ɒv; əv] [fʊt] .

to	sole	of	foot	.
到	唯一	的	脚	.

双臂伸直与身体成直角，从指尖到指尖的长度，就是从头顶到脚底的长度。

[ðə; ði] [feɪs] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [θriː] [pɑːts] .

The	face	may	be	divided	into	three	parts	.
这	脸	可能	是	分割	进入	三	部分	.

脸部可分为三个部分。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] ;

From	the	top	of	the	forehead	to	the	root	of	the	nose	;
从	这	顶部	的	这	前额	到	这	根	的	这	鼻子	;

从额头顶部到鼻根;

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] , [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

from	there	to	the	bottom	of	the	nose	,	thence	to	the	bottom	of	the
从	那里	到	这	底部	的	这	鼻子	,	因此	到	这	底部	的	这

[tʃɪn] .

chin	.
下巴	.

从那里到鼻尖，再到下巴底部。

[ðə; ði] [ɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈdʒen(ə)rəl] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɪz] [ˈpærəlel]

The	ear	is	the	length	of	the	nose	,	and	its	general	direction	is	parallel
这	耳朵	是	这	长度	的	这	鼻子	,	和	它是	一般的	方向	是	平行线

[tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	it	.
到	它	.

耳朵的长度与鼻子的长度相同，方向大致与鼻子平行。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

From	the	top	of	the	shoulder	to	the
从	这	顶部	的	这	肩膀	到	这

从肩部顶部到

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ˈelbəʊ] [ˈmeʒəz] [twaɪs] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] , [ɔː(r)] [wʌn] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haːf] .

elbow	measures	twice	the	length	of	the	face	,	or	one	head	and	a	half	.
弯头	措施	两次	这	长度	的	这	脸	,	或者	一	头	和	一个	一半	.

肘部的长度是脸长的两倍，或者说是一个半头长。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈelbəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪst] [wʌn] [hed] .

From	the	elbow	to	the	wrist	one	head	.
从	这	弯头	到	这	手腕	一	头	.

从肘部到手腕，一个头长。

[ðə; ði][hænd] ['meʒəz] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
The **hand** **measures** **three** **-** **quarters** **of** **a** **head** **from** **the** **tip** **of** **the** **middle**
这 手 措施 三 - 四分之一 的 一个 头 从 这 提示 的 这 中间
['fɪŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] .
finger **to** **the** **wrist** **.**
手指 到 这 手腕 .

从中指指尖到手腕，手的长度是四分之三个头长。

[ðə; ði] [fʊt] ['meʒəz] [wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
The **foot** **measures** **one** **-** **sixth** **of** **the** **whole** **length** **of** **the** **body** **.**
这 脚 措施 一 - 第六 的 这 所有的 长度 的 这 身体 .

脚的长度是身体总长度的六分之一。

['lændskeɪp] .
LANDSCAPE **.**
景观 .

景观。

['tʃɑːkəʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['miːdiəm] [wɪð] ['meni] ['ɑːtɪsts][fɔː(r); fə(r)]['lændskeɪp]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd]
Charcoal **is** **a** **favorite** **medium** **with** **many** **artists** **for** **landscape** **subjects** **,** **and**
木炭 是 一个 最喜欢的 中等的 和 许多 艺术家 为了 景观 主题 , 和
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** **,**
它 是 ,

木炭是许多艺术家绘制风景画时最喜欢的媒介，而且确实如此。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['sketʃɪŋ] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] .
as **before** **stated** **,** **especially** **useful** **in** **sketching** **from** **nature** **.**
作为 前 声明 , 尤其 有用 在 素描 从 自然 .

如前所述，尤其适用于写生。

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['lændskeɪp][ɪn] ['tʃɑːkəʊl] , [fɜːst] [sketʃ] [ɪn] ['laɪtli] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]
In **beginning** **to** **draw** **a** **landscape** **in** **charcoal** **,** **first** **sketch** **in** **lightly** **the** **horizon**
在 开始 到 画 一个 景观 在 木炭 , 第一的 草图 在 轻轻 这 地平线
[laɪn] ,
line **,**
线 ,

用炭笔画风景画时，首先要轻轻地画出地平线。

[ðə; ði]['aʊtlaɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts] , [ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl]['æspekt] .
the **outlines** **of** **the** **trees** **and** **different** **objects** **,** **in** **their** **general** **aspect** **.**
这 概述 的 这 树木 和 不同的 对象 , 在 他们的 一般的 方面 .

树木和各种物体的轮廓，从整体上看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [laɪt]
It **is** **always** **well** **to** **select** **a** **subject** **where** **there** **is** **a** **good** **effect** **of** **light**
它 是 总是 出色地 到 选择 一个 主题 在哪里 那里 是 一个 好的 影响 的 光
[ænd; ənd] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [və'raɪəti][tuː; tə] [gɪv] ['ɪntrəst] .
and **shade** **and** **sufficient** **variety** **to** **give** **interest** **.**
和 阴影 和 充足的 种类 到 给 兴趣 .

选择光影效果好、变化丰富的题材总是能增加趣味性的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [sketʃ] [ɪn] , [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] ,
After **the** **composition** **is** **sketched** **in** **,** **look** **for** **the** **large** **masses** **of** **shadow** **,**
后 这 作品 是 草图 在 , 看 为了 这 大的 群众 的 阴影 ,

构图完成后，寻找大片的阴影区域。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [həʊl] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['mæsɪz]
and **divide** **the** **whole** **into** **two** **distinct** **masses**
和 划分 这 所有的 进入 二 清楚的 群众

并将整体分成两个不同的部分。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
of light and shade ,
的 光 和 阴影 ,

光与影，

[æz; əz][ɪn]['fɪgə(r)] ['drɔːɪŋ] .
as in figure drawing .
作为 在 数字 绘画 .

就像人物素描一样。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [təʊn] , [æt; ət][fɜːst] ,
The sky is covered with a light tone , at first ,
这 天空 是 涵盖 和 一个 光 语气 , 在 第一的 ,

天空起初笼罩着一层浅色调，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lait] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] [hɑːf] - [tɪnt] .
and even the masses of light are also covered with a delicate half - tint .
和 甚至 这 群众 的 光 是 还 涵盖 和 一个 精美的 一半 - 着色 .

就连大量的光线也笼罩着一层淡淡的半色调。

[ðə; ði] [həʊl] ['drɔːɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] ,
The whole drawing may be made entirely with the point if it is desired ,
这 所有的 绘画 可能 是 制成 完全 和 这 观点 如果 它 是 想要的 ,

如果需要，整个图形都可以完全用点来绘制。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːtɪst] - , [huː] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɑːkəʊl] ['lændskeɪps] ,
but the French artist Allongé , who is celebrated for his charcoal landscapes ,
但 这 法语 艺术家 - , WHO 是 著名 为了 他的 木炭 风景 ,

但以炭笔风景画闻名的法国艺术家阿隆热，

[prɪ'fɜːz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] , [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] .
prefers the use of the stump , with the point in finishing .
偏好 这 使用 的 这 树桩 , 和 这 观点 在 精加工 .

更喜欢用树桩，用尖头完成最后的加工。

[ɪf] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [blend] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ,
If in place of the stump the finger sometimes is used to blend the charcoal ,
如果 在 地方 的 这 树桩 这 手指 有时 是 用过的 到 混合 这 木炭 ,

如果有时用手指代替木桩来搅拌木炭，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ræpɪd] ['sketʃɪz] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪ'fektɪv] .
and for rapid sketches , this is very effective .
和 为了 迅速的 草图 , 这 是 非常 有效的 .

对于快速素描来说，这非常有效。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)][pʊt][ɪn] , [ðə; ði]['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
After the general masses are put in , the details are drawn with the point ,
后 这 一般的 群众 是 放 在 , 这 细节 是 绘制 和 这 观点 ,

在确定了整体轮廓之后，再用点描法勾勒细节。

['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] ['sɔfənd] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] , [ðəʊ] [ɪn] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] , [dɑːk] ['brɑːntʃɪz] ,
being somewhat softened with the stump , though in trunks of trees , dark branches ,
存在 有些 软化 和 这 树桩 , 尽管 在 树干 的 树木 , 黑暗的 分支 ,

虽然树桩使树干略显柔软，但深色的树枝，

[rɒks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ˌʌn'sɔfənd, -'sɔː-][tuː; tə]

rocks	**,**	**etc**	**.**	**,**	**the**	**marks**	**of**	**the**	**point**	**are**	**left**	**unsoftened**	**to**
岩石	,	ETC	.	,	这	标记	的	这	观点	是	左边	未软化的	到

[gɪv] [streŋθ] .

give	**strength**	**.**
给	力量	.

岩石等处，尖端的痕迹不进行软化处理，以增强强度。

[ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [aʊt] [wɪð] [bred] [ɔː(r)] ['rʌbə(r)] ;

The	**lights**	**are**	**taken**	**out**	**with**	**bread**	**or**	**rubber**	**;**
这	灯	是	已采取	出去	和	面包	或者	橡皮	;

用面包或橡胶就能熄灭灯泡；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ʃæmwɑː] [skɪn] [ɪz] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ə; eɪ] [təʊn] .

sometimes	**a**	**piece**	**of**	**chamois**	**skin**	**is**	**found**	**useful**	**in**	**lightening**	**a**	**tone**	**.**
有时	一个	片	的	麂皮	皮肤	是	成立	有用	在	闪电	一个	语气	.

有时人们发现，用一块麂皮可以提亮肤色。

[ðə; ði] [laɪt] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [aʊt] [wɪð] [bred] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

The	**light**	**clouds**	**are**	**taken**	**out**	**with**	**bread**	**from**	**the**	**sky**	**which**	**has**	**been**
这	光	云	是	已采取	出去	和	面包	从	这	天空	哪个	有	到过

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [tɪnt] ,

covered	**with**	**a**	**half**	**-**	**tint**	**,**
涵盖	和	一个	一半	-	着色	,

轻柔的云朵如同面包般从天空中被半透明的颜料覆盖着的天空中取出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn]

and	**the**	**dark**	**clouds**	**are**	**put**	**in**
和	这	黑暗的	云	是	放	在

乌云密布。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**79**	**]**
[	页	-	]

[第79页]

[wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] [ɔː(r)] [pɔɪnt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] .

with	**the**	**stump**	**or**	**point**	**,**	**according**	**to**	**the**	**method**	**employed**	**.**
和	这	树桩	或者	观点	,	根据	到	这	方法	受雇	.

根据所采用的方法，用树桩或树尖进行操作。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

In	**sketching**	**from**	**nature**	**out**	**of**	**doors**	**,**
在	素描	从	自然	出去	的	门	,

在户外写生自然时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə][ə'dɒpt][sʌm; səm] ['prɒmɪnənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv]

it	**is**	**always**	**well**	**to**	**adopt**	**some**	**prominent**	**object**	**as**	**a**	**standard**	**of**
它	是	总是	出色地	到	采纳	一些	著名的	目的	作为	一个	标准	的

['meʒəmənt] ;

measurement	**;**
测量	;

最好采用一些显眼的物体作为测量标准；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [triː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] ,

for	**instance**	**,**	**take**	**a**	**house**	**or**	**tree**	**in**	**the**	**middle**	**distance**	**,**
为了	实例	,	拿	一个	房子	或者	树	在	这	中间	距离	,

例如，取景中景中的一栋房子或一棵树，

[ænd; ənd][kəm'peə(r)] [ðɪs] [ɪn] [haɪt] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['fɔːgraʊnd] .

and	**compare**	**this**	**in**	**height**	**with**	**objects**	**in**	**the**	**background**	**and**	**foreground**	**.**
和	比较	这	在	高度	和	对象	在	这	背景	和	前景	.

并将其高度与背景和前景中的物体进行比较。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'spektɪv] , [ɪf] ['sɪmp(ə)l] , [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [kə'rekt] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
In this way your perspective , if simple , may be made correct without any
在 这 方式 你的 看法 , 如果 简单的 , 可能 是 制成 正确的 没有 任何
[ɪ'læbərət] [ru:lz] .
elaborate rules .
精心制作的 规则 .

这样一来，即使你的观点很简单，也无需任何复杂的规则就能使其正确。

['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] ,
Objects in the distance are naturally smaller than those in the foreground ,
对象 在 这 距离 是 自然 较小的 比 那些 在 这 前景 ,

远处的物体自然比前景的物体小。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [kəm'pærətɪv] ['meʒəmənt] .
and the exact proportions can be determined by comparative measurement .
和 这 精确的 比例 能 是 决定 经过 比较 测量 .

具体比例可通过对比测量确定。

[ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][rəʊd][ɔ:(r)][pɑ:θ] ,
In drawing a road or path ,
在 绘画 一个 路 或者 小路 ,

在绘制道路或路径时，

['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['nærəʊə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ri'si:dz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] .
notice that it will become narrower as it recedes into the distance .
注意 那 它 将要 变得 较窄 作为 它 消退 进入 这 距离 .

注意，随着它向远处延伸，它会变得越来越窄。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]['nevə(r)] ['stʌdid] [pə'spektɪv] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:sf(ə)l] .
For those who have never studied perspective such suggestions are useful .
为了 那些 WHO 有 绝不 研究 看法 这样的 建议 是 有用 .

对于从未学习过透视的人来说，这些建议很有用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['vælju:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['keəfəli] ['stʌdid] ;
It is very important also that the values should be carefully studied ;
它 是 非常 重要的 还 那 这 值 应该 是 小心 研究 ;

仔细研究这些数值也非常重要；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['dɑ:rkɪst] [spɒt][ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]
it is a good thing to establish the darkest spot of shadow in the whole
它 是 一个 好的 事物 到 建立 这 最黑暗的 点 的 阴影 在 这 所有的
[sketʃ] ,
sketch ,
草图 ,

在整幅素描中确定最暗的阴影点是一件好事。

[ænd; ənd][kəm'peə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɑ:(r)k] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [sʌg]
and compare all the other darks with it , as already sug
和 比较 全部 这 其他 深色 和 它 , 作为 已经 糖

并将其他所有深色与它进行比较，正如之前建议的那样

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

['dʒɛstɪd][ɪn]['fɪgə(r)] ['drɔ:ɪŋ] .
gested in figure drawing .
妊娠 在 数字 绘画 .

以人物素描的形式呈现。

[dɪ'tɜːmɪn] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [laɪt] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['ʌðə(r)] [laɪts] [biː; bi][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]

Determine	also	the	brightest	light	,	and	let	the	other	lights	be	in	their	proper
决定	还	这	最亮的	光	,	和	让	这	其他	灯	是	在	他们的	恰当的

[rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

relation	to	it	.
关系	到	它	.

确定最亮的光源，并使其他光源与它保持适当的相对位置。

['aɪðə(r)] ['kreɪən] [ɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] , [ɔː(r)][bəuθ] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['lændskeɪps] ;

Either	crayon	or	charcoal	,	or	both	,	may	be	used	for	landscapes	;
任何一个	蜡笔	或者	木炭	,	或者	两个都	,	可能	是	用过的	为了	风景	;

风景画可以使用蜡笔或木炭，或者两者都用；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]['betə(r)][tuː; tə] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['kreɪən] [ɪz] [juːst]

it	is	always	better	to	sketch	in	the	drawing	with	charcoal	,	even	if	crayon	is	used
它	是	总是	更好的	到	草图	在	这	绘画	和	木炭	,	甚至	如果	蜡笔	是	用过的

['ɑːftəwəd] .

afterward	.
之后	.

即使之后使用蜡笔上色，最好还是先用木炭打草稿。

[sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ]['juːzɪŋ] ['kreɪən] [ɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] [ɒn] ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)]

Some	very	good	effects	are	produced	by	using	crayon	or	charcoal	on	tinted	paper
一些	非常	好的	效果	是	生产	经过	使用	蜡笔	或者	木炭	在	有色	纸

,

,

,

在有色纸上使用蜡笔或木炭可以产生一些非常好的效果。

['aɪðə(r)] [greɪ] , [bluː] , [ɔː(r)] [laɪt] [braʊn] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)]

either	gray	,	blue	,	or	light	brown	,	and	,	leaving	the	tone	of	the	paper
任何一个	灰色的	,	蓝色的	,	或者	光	棕色的	,	和	,	离开	这	语气	的	这	纸

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːf] - [tɪnt] ,

for	the	half	-	tint	,
为了	这	一半	-	着色	,

可以是灰色、蓝色或浅棕色，而保留纸张本身的色调作为半色调。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [wɪð] [waɪt] [tʃɔːk] .

put	in	the	high	lights	with	white	chalk	.
放	在	这	高的	灯	和	白色的	粉笔	.

用白色粉笔勾勒高光部分。

[ɪn] [sʌtʃ] ['drɔːɪŋz] [ðə; ði] [stʌmp] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [juːst] ,

In	such	drawings	the	stump	must	not	be	used	,
在	这样的	图画	这	树桩	必须	不是	是	用过的	,

在这样的图纸中，不能使用树桩。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][təʊnz] [biː; bi] [rʌbd] [ɔː(r)] ['blendɪd] [ɪn] ['eni] [wei] .

nor	should	the	tones	be	rubbed	or	blended	in	any	way	.
也不	应该	这	音调	是	摩擦	或者	混合	在	任何	方式	.

也不应以任何方式揉搓或混合这些色调。

[juːz][ðə; ði] ['kreɪən] [ɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

Use	the	crayon	or	charcoal	point	in	the	manner	already	described	,
使用	这	蜡笔	或者	木炭	观点	在	这	方式	已经	描述	,

按照前面描述的方法使用蜡笔或炭笔尖。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [wɪð] [krɪsp] , [strɒŋ] ['tʌtʃɪz] .

and	put	the	lights	in	at	the	last	with	crisp	,	strong	touches	.
和	放	这	灯	在	在	这	最后的	和	脆	,	强的	触摸	.

最后，用干脆利落、铿锵有力的笔触装上灯光。

[æz; əz][ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [kən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ði:z]
As **the** **student** **continues** **his** **practice** **he** **will** **find** **out** **the** **resources** **of** **these**
作为 这 学生 继续 他的 实践 他 将要 寻找 出去 这 资源 的 这些
[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪəriəlz] ,
most **interesting** **materials** **,**
最多 有趣的 材料 ,

随着学生不断练习，他会发现这些非常有趣的材料所蕴含的资源。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'veləp] [nju:] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] [ə'dept] ,
and **will** **develop** **new** **possibilities** **for** **himself** **as** **he** **becomes** **more** **adept** **,**
和 将要 发展 新的 可能性 为了 他自己 作为 他 变成 更多的 熟练 ,

随着技能的提升，他将为自己创造新的可能性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] " ['rɔɪəl] [rəʊd][tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] ,
but **it** **must** **be** **remembered** **that** **there** **is** **no** **"** **royal** **road** **to** **learning** **,**
但 它 必须 是 记得 那 那里 是 不 " 皇家 路 到 学习 ,

但必须记住，学习没有"捷径"。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 81]
" [页 -]

"[第 81 页]

[ænd; ənd][tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn][ə'kwaɪərɪŋ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] , [rɪ'kwaɪəz] ['peɪʃ(ə)ns]
and **to** **succeed** **in** **acquiring** **proficiency** **in** **drawing** **of** **any** **kind** **,** **requires** **patience**
和 到 成功 在 收购 熟练程度 在 绘画 的 任何 种类 , 需要 耐心
[ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] ,
and **perseverance** **,**
和 毅力 ,

要想精通任何类型的绘画，都需要耐心和毅力。

[wɪð] ['kɒnstənt] ['præktɪs] .
with **constant** **practice** **.**
和 持续的 实践 .

通过不断练习。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .
EXPLANATION **OF** **THE** **PLATES** **.**
解释 的 这 盘子 .

图版说明。

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ði:z] [pleɪts] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] ,
The **intention** **of** **the** **author** **in** **presenting** **these** **plates** **is** **that** **the** **student** **,**
这 意图 的 这 作者 在 呈现 这些 盘子 是 那 这 学生 ,

作者展示这些插图的目的是为了让学生.....

[baɪ] ['kɒpiɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [prə'gresɪv] ['drɔ:ɪŋz] ,
by **copying** **a** **series** **of** **progressive** **drawings** **,**
经过 复制 一个 系列 的 进步 图画 ,

通过临摹一系列渐进式绘画，

[meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['stʌdi] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst][ænd; ənd][frɒm; frəm][laɪf] .

may	be	prepared	to	study	from	the	cast	and	from	life	.
可能	是	准备	到	学习	从	这	投掷	和	从	生活	.

可以准备通过演员表演和真人表演进行学习。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ,

For	those	who	are	entirely	inexperienced	,
为了	那些	WHO	是	完全	缺乏经验	,

对于那些完全没有经验的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] ['meθəd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [flæt] ['kɒpiz] [æt; ət][fɜːst] ,

it	is	much	easier	to	learn	this	method	from	such	flat	copies	at	first	,
它	是	很多	更轻松	到	学习	这	方法	从	这样的	平坦的	副本	在	第一的	,

一开始从这种平面复制品上学习这种方法要容易得多。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz] ,

as	it	not	only	teaches	the	use	of	the	materials	,
作为	它	不是	仅有的	教导	这	使用	的	这	材料	,

因为它不仅教授材料的使用方法，

[bʌt; bət] [fæ'miljəraiz] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fiːtʃəz] ,

but	familiarizes	the	student	with	the	forms	of	the	different	features	,
但	熟悉	这	学生	和	这	表格	的	这	不同的	特征	,

但能让学生熟悉不同特征的形式，

[səʊ] [ðæt] [wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] [kən'sɪdərəbli] ['les(ə)nd] .

so	that	when	confronted	with	nature	he	finds	his	difficulties	considerably	lessened	.
所以	那	什么时候	面对	和	自然	他	发现	他的	困难	相当	减少	.

因此，当他面对大自然时，他发现自己的困难大大减少了。

[pleɪt] [ai] .

PLATE	I	.
盘子	我	.

图版一。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɪn]

This	plate	is	intended	to	show	the	drawing	of	the	human	eye	and	mouth	in
这	盘子	是	故意的	到	展示	这	绘画	的	这	人类	眼睛	和	嘴	在

此图旨在展示人眼和嘴的绘制方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

different	positions	,	as	well	as	to	familiarize	the	student	with	the	general
不同的	职位	,	作为	出色地	作为	到	熟悉	这	学生	和	这	一般的

[fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] .

form	of	these	important	features	.
形式	的	这些	重要的	特征	.

不同的姿势，以及让学生熟悉这些重要特征的一般形式。

['əʊnli] ['tʃɑːkəʊl] ['ʃaːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['aʊtlaɪnz] ,

Only	charcoal	sharpened	to	a	point	is	necessary	for	these	outlines	,
仅有的	木炭	锋利	到	一个	观点	是	必要的	为了	这些	概述	,

只需要将木炭削尖即可勾勒出这些轮廓。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] ['præktɪst] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .

which	should	be	carefully	practiced	before	proceeding	to	Plate	II	.
哪个	应该	是	小心	练习	前	进行中	到	盘子	二	.

在进行第二部分之前，应该认真练习。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈaɪ] .

PLATE	II	.
盘子	二	.

图版二。

[ðɪs] ['stʌdi] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]['nevə(r)] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:st] ,

This	study	is	intended	for	those	who	have	never	drawn	from	the	cast	,
这	学习	是	故意的	为了	那些	WHO	有	绝不	绘制	从	这	投掷	,

本研究旨在帮助那些从未接触过石膏像绘画的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['præktɪs] [ɪn]['ju:zɪŋ] ['tʃɑ:kəʊl] .

and	have	had	no	practice	in	using	charcoal	.
和	有	有	不	实践	在	使用	木炭	.

而且他们之前没有任何使用木炭的经验。

[ə; eɪ] . [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] .

A	.	represents	the	manner	of	beginning	a	drawing	.
一个	.	代表	这	方式	的	开始	一个	绘画	.

A. 代表开始绘画的方式。

[meɪk] [ə; eɪ][dɒt][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp] ,

Make	a	dot	on	the	paper	for	the	top	,
制作	一个	点	在	这	纸	为了	这	顶部	,

在纸上点一个点作为顶部，

[ænd; ənd][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['frægmənt][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [weə(r)] [tu:; tə] [pleɪs]

and	one	for	the	bottom	of	the	fragment	to	ascertain	where	to	place
和	一	为了	这	底部	的	这	分段	到	探明	在哪里	到	地方

[ðə; ði] [laɪnz] ,

the	lines	,
这	线条	,

还有一个用于碎片底部，以确定线条的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɑ:pli] ['pɔɪntɪd] ['tʃɑ:kəʊl] [stɪk] ,

and	then	with	a	sharply	pointed	charcoal	stick	,
和	然后	和	一个	尖锐地	尖	木炭	戳	,

然后，用一根尖锐的木炭棒，

[drɔ:] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] ,

draw	the	general	form	of	the	outline	in	the	manner	shown	in	the	plate	,
画	这	一般的	形式	的	这	大纲	在	这	方式	所示	在	这	盘子	,

按照图示方式绘制轮廓的大致形状。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] ['eni] ['di:teɪl] .

without	attempting	any	detail	.
没有	尝试	任何	细节	.

不涉及任何细节。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [blɒkt] [ɪn] ['skweəli] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

The	shadows	are	then	blocked	in	squarely	with	the	point	.
这	阴影	是	然后	已屏蔽	在	完全	和	这	观点	.

然后，阴影被精确地框在了点上。

[wen] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [æsə'teind] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] ,

When	the	proportions	are	thus	ascertained	to	be	correct	,
什么时候	这	比例	是	因此	已确定	到	是	正确的	,

当由此确定比例正确后，

[prə'si:d] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn][bi:] .

proceed	to	finish	the	drawing	as	is	seen	in	B	.
继续	到	结束	这	绘画	作为	是	已见	在	B	.

如图 B 所示，继续完成绘图。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [rʌb][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] [tɪl] [wʌn] [flæt] , ['iːv(ə)n][təʊn][ɪz] [əb'teɪnd]

To	do	this	,	rub	the	shadows	with	the	stump	till	one	flat	,	even	tone	is	obtained
到	做	这	,	擦	这	阴影	和	这	树桩	直到	一	平坦的	,	甚至	语气	是	获得

,

,

,

为此，用纸擦笔擦拭阴影部分，直到获得均匀平整的色调。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ænd; ənd] ['keəfəli] [drɔː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['æŋglz] ['ɪntuː] [kɜːrvz] .

and	carefully	draw	the	outline	,	turning	the	angles	into	curves	.
和	小心	画	这	大纲	,	转弯	这	角度	进入	曲线	.

仔细地画出轮廓，把角度变成曲线。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌelɪ'mentri] ['præktɪs] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ,

This	plate	is	for	the	most	elementary	practice	in	drawing	,
这	盘子	是	为了	这	最多	初级	实践	在	绘画	,

这块板子是用于最基础的绘画练习的。

[ænd; ənd][nəʊ]['fɜːðə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'temptɪd] ,

and	no	further	degree	of	finish	than	this	should	be	attempted	,
和	不	更远	程度	的	结束	比	这	应该	是	尝试过	,

不应尝试达到更高的完成度。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [mʌtʃ] [wel] .

until	the	student	has	learned	to	do	this	much	well	.
直到	这	学生	有	学习	到	做	这	很多	出色地	.

直到学生熟练掌握这项技能为止。

[pleɪt] [θriː] .

PLATE	III	.
盘子	三、	.

图版三。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kɑːst] .

This	represents	a	simple	study	of	the	hand	,	drawn	from	a	cast	.
这	代表	一个	简单的	学习	的	这	手	,	绘制	从	一个	投掷	.

这是一幅根据石膏模型绘制的手部简笔画。

[ə; eɪ] . ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

A	.	indicates	the	manner	of	laying	in	the	study	,
一个	.	表示	这	方式	的	躺下	在	这	学习	,

A. 表示研究中的摆放方式，

[ðə; ði] [kɜːvd] [laɪnz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	curved	lines	being	drawn	to	show	the	direction	and	movement	of	the
这	弯曲	线条	存在	绘制	到	展示	这	方向	和	移动	的	这

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

画出的曲线是为了表示手指的方向和运动。

[ɪn][biː] . [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

In	B	.	the	stump	is	used	in	the	shadows	,
在	B	.	这	树桩	是	用过的	在	这	阴影	,

在图B中，树桩被放置在阴影处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)lɪŋ][ɪz]['kærid][ɒn]['fɜːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][pleɪt][ˌaɪ 'aɪ] . , [ðə; ði][hɑːf] - [tɪnt]['biːɪŋ]
and **the** **modeling** **is** **carried** **on** **further** **than** **in** **Plate** **II** **.** **,** **the** **half** **-** **tint** **being**
和 这 造型 是 携带 在 更远 比 在 盘子 二 . , 这 一半 - 着色 存在
['ædɪd] .
added **.**
额外 .

建模工作比图版二更进一步，添加了半色调。

[ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɪz] ['keəfəli] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]['pɔɪntɪd]['kreɪən] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][juːst][ɪn][ðə; ði]
The **outline** **is** **carefully** **finished** **with** **the** **pointed** **crayon** **,** **which** **is** **also** **used** **in** **the**
这 大纲 是 小心 完成的 和 这 尖 蜡笔 , 哪个 是 还 用过的 在 这
['ʃædəʊz] .
shadows **.**
阴影 .

用尖头蜡笔仔细勾勒轮廓，阴影部分也用到了这种蜡笔。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
PLATE **IV** **.**
盘子 第四 .

图版四。

[ðə; ði][pɑːt] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst][hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ɪz][leɪd][ɪn] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] , [æz; əz][ɪn]
The **part** **drawn** **from** **the** **cast** **here** **represented** **,** **is** **laid** **in** **with** **charcoal** **,** **as** **in**
这 部分 绘制 从 这 投掷 这里 代表 , 是 铺设 在 和 木炭 , 作为 在
[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

这里展示的铸件部分是用木炭绘制的，如图所示。

[ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ɒn][ɪn] ['kreɪən]
A **.** **,** **and** **then** **carried** **on** **in** **crayon**
一个 . , 和 然后 携带 在 在 蜡笔

A.，然后用蜡笔继续画

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **85** **]**
[页 -]

[第 85 页]

[æz; əz][ɪn][fɪg] .
as **in** **Fig** **.**
作为 在 如图 .

如图所示。

[biː] .
B **.**
B .

B.

[ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɪz] ['keəfəli] [drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [blɒkt] [ɪn] ['skweəli] [æt; ət][fɜːst][æz; əz]
The **outline** **is** **carefully** **drawn** **and** **the** **shadows** **blocked** **in** **squarely** **at** **first** **as**
这 大纲 是 小心 绘制 和 这 阴影 已屏蔽 在 完全 在 第一的 作为
['juːʒuəl] ,
usual **,**
通常 ,

轮廓线被仔细勾勒出来，阴影部分也像往常一样先被方方正正地框定好。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['nesəsəri] [kə'rekt] [fɔːmz] .
and **then** **changed** **with** **great** **care** **into** **the** **necessary** **correct** **forms** **.**
和 然后 已更改 和 伟大的 关心 进入 这 必要的 正确的 表格 .

然后小心翼翼地修改成必要的正确形式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] ['stʌdi] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɔːl'redi]
It **will** **be** **noticed** **that** **this** **study** **is** **a** **little** **further** **advanced** **than** **those** **already**
它 将要 是 注意到 那 这 学习 是 一个 小的 更远 先进的 比 那些 已经
['gɪv(ə)n] ,
given **,**
给定 ,

值得注意的是，这项研究比之前的研究略有进展。

[mɔː(r)]['diːteɪl] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪtə(r)][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [tɪnts] .
more **detail** **being** **shown** **,** **as** **well** **as** **a** **little** **greater** **variety** **in** **the** **half** **-** **tints** **.**
更多的 细节 存在 所示 , 作为 出色地 作为 一个 小的 更大的 种类 在 这 一半 - 色调 .

展现了更多细节，半色调也更加多样化。

[ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊz] [sɜːv] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]
The **straight** **lines** **across** **the** **base** **and** **ends** **of** **the** **toes** **serve** **to** **direct** **the**
这 直的 线条 穿过 这 根据 和 结束 的 这 脚趾 服务 到 直接的 这
[aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli]
eye **to** **the** **difference** **between** **their** **general** **direction** **and** **a** **perfectly**
眼睛 到 这 不同之处 之间 他们的 一般的 方向 和 一个 完美
[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] .
horizontal **line** **.**
水平的 线 .

脚趾根部和末端的直线可以引导视线注意到它们的整体方向与一条完美的水平线之间的差异。

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊfaɪl] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [fɪg] .
In **this** **plate** **the** **whole** **profile** **view** **of** **a** **face** **is** **given** **,** **Fig** **.**
在 这 盘子 这 所有的 轮廓 看法 的 一个 脸 是 给定 , 如图 .

如图所示，图中给出了人脸的完整侧面视图。

[ə; eɪ] . [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hed] .
A **.** **representing** **the** **way** **to** **lay** **in** **a** **head** **.**
一个 . 代表 这 方式 到 躺 在 一个 头 .

A. 代表头部躺卧的方式。

[ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] [ˌaʊt'saɪd] [meɪ] [biː; bi] [ruːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
The **straight** **lines** **outside** **may** **be** **ruled** **,** **as** **they** **have** **nothing** **to** **do** **with**
这 直的 线条 外部 可能 是 裁决 , 作为 他们 有 没有什么 到 做 和
[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,
the **drawing** **,**
这 绘画 ,

外侧的直线可以用尺子画出来，因为它们与图形无关。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [mə'kænɪkl] [eɪdz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɪz]
but **are** **merely** **mechanical** **aids** **by** **which** **the** **angle** **of** **the** **features** **is**
但 是 仅仅 机械的 艾滋病 经过 哪个 这 角度 的 这 特征 是
[dɪ'tɜːmɪnd] .
determined **.**
决定 .

但它们仅仅是用于确定特征角度的机械辅助工具。

[ɪn][biː] . [ðə; ði]['mɒd(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɪz] ['kærid] [ɒn][stɪl]['fɜːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['eni][ɒv; əv]

In	B	.	the	modeling	of	the	features	is	carried	on	still	further	than	in	any	of
在	B	.	这	造型	的	这	特征	是	携带	在	仍然	更远	比	在	任何	的

[ðə; ði]

the
这

在B中，特征建模的深入程度超过了其他任何情况。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[prɪ'siːdɪŋ] ['stʌdiz] , [ðə; ði][hɑːf] - [tɪnts][ænd; ənd] ['ʃædəʊz] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [stɪl] [kept] [flæt] .

preceding	studies	,	the	half	-	tints	and	shadows	,	however	,	being	still	kept	flat	.
前	研究	,	这	一半	-	色调	和	阴影	,	然而	,	存在	仍然	保留	平坦的	.

然而，在之前的研究中，半色调和阴影仍然保持平坦。

[pleɪt] ['sɪksθ] .

PLATE	VI	.
盘子	六年级	.

图版六。

[ðɪs] [pleɪt] [gɪvz] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [hed] .

This	plate	gives	a	more	difficult	study	in	the	three	-	quarter	view	of	a	male	head	.
这	盘子	给予	一个	更多的	难的	学习	在	这	三	-	四分之一	看法	的	一个	男性	头	.

这幅图展示了男性头部四分之三侧面的更复杂的研究。

[ɪn] ['leɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] , [æz; əz][ɪn][fɪg] .

In	laying	in	the	drawing	,	as	in	Fig	.
在	躺下	在	这	绘画	,	作为	在	如图	.

如图所示，在图纸中绘制。

[ə; eɪ] . ,

A	.	,
一个	.	,

一个。,

[biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [æz; əz] ['pɜːfɪktli] [kə'rekt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][bɪ'fɔː(r)]

be	careful	to	get	the	proportions	as	perfectly	correct	as	possible	before
是	小心	到	得到	这	比例	作为	完美	正确的	作为	可能的	前

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mɒd(ə)lɪŋ] ['fɜːðə(r)] ,

proceeding	to	carry	the	modeling	further	,
进行中	到	携带	这	造型	更远	,

在继续进行建模之前，务必确保比例尽可能完美无误。

[æz; əz][ɪn][fɪg] .

as	in	Fig	.
作为	在	如图	.

如图所示。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðɪs] [hed] , [ðəʊ] [mɔː(r)] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [jet] ['gɪv(ə)n] ,

This	head	,	though	more	finished	than	any	other	yet	given	,
这	头	,	尽管	更多的	完成的	比	任何	其他	然而	给定	,

虽然这颗头像比目前为止得到的任何其他头像都更加精细，

['pɜːpəsli] [stɒps] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['drɔːɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['kærid]

purposely	stops	short	of	the	final	extent	to	which	such	drawings	may	be	carried
故意	停止	短的	的	这	最终的	程度	到	哪个	这样的	图画	可能	是	携带

,

,

,

故意止步于此类图纸可能达到的最终范围之外，

[æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪð] [iːtʃ]

as	the	object	of	the	author	is	to	familiarize	the	student	with	each
作为	这	目的	的	这	作者	是	到	熟悉	这	学生	和	每个

[step][baɪ][ðə; ði] [wei] .

step	by	the	way	.
步	经过	这	方式	.

作者的目的是让学生逐步熟悉每一个步骤。

[ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʌtʃɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] , [nəʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

In	the	smaller	touches	about	the	eyes	,	nose	,	etc	.	,
在	这	较小的	触摸	关于	这	眼睛	,	鼻子	,	ETC	.	,

在眼睛、鼻子等细节之处，

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['rʌbə(r)] [stʌmp] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔː(r)][ə'veɪləb(ə)l][ðæn; ðən] [bred] .

the	pointed	rubber	stump	will	be	found	more	available	than	bread	.
这	尖	橡皮	树桩	将要	是	成立	更多的	可用的	比	面包	.

尖头橡胶桩比面包更容易买到。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rʌb] [ɒf] [sʌm; səm] [sɔːs]

For	the	large	masses	of	shadow	it	would	be	well	to	rub	off	some	sauce
为了	这	大的	群众	的	阴影	它	会	是	出色地	到	擦	离开	一些	酱

['kreɪən] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

crayon	on	a	small	piece	of	drawing	paper	and	fasten	it	one	side	of	the
蜡笔	在	一个	小的	片	的	绘画	纸	和	系	它	一	边	的	这

['iːz(ə)l] ,

easel	,
画架	,

对于大片阴影部分，最好在小块绘图纸上擦一些蜡笔色，然后将其固定在画架的一侧。

[ɔː(r)] , [ɪf] [prɪ'fɜːd] , [rʌb][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['kreɪən] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] ['peɪpə(r)][ʌn'tɪl]

or	,	if	preferred	,	rub	the	pointed	crayon	on	the	rough	paper	until
或者	,	如果	首选	,	擦	这	尖	蜡笔	在	这	粗糙的	纸	直到

或者，如果愿意的话，用尖头蜡笔在粗糙的纸上摩擦，直到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [əd'hiəz] .

a	sufficient	quantity	adheres	.
一个	充足的	数量	粘着	.

附着物足够多。

[ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪz]['teɪkən][ʌp][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [mæs]

The	stump	is	rolled	around	in	this	until	sufficient	is	taken	up	to	cover	the	large	mass
这	树桩	是	滚动	大约	在	这	直到	充足的	是	已采取	向上	到	覆盖	这	大的	大量的

[ɒv; əv] ['ʃædəʊ] .

of	shadow	.
的	阴影	.

将树桩在这种介质中滚动，直到收集到足够的材料来覆盖大片阴影。

[ðə; ði][mɔː(r)]['keəf(ə)l] [wɜːk] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [kʊn'teɪ] ['kreɪən] , [smɔːl] [stʌmp] ,

The	more	careful	work	is	carried	on	with	the	pointed	Conté	crayon	,	small	stump	,
这	更多的	小心	工作	是	携带	在	和	这	尖	孔特	蜡笔	,	小的	树桩	,

更细致的工作是用尖头的康特蜡笔和小纸片笔完成的。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['rʌbə(r)] , [ɔː(r)] [bred] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spleɪnd] .

and	pointed	rubber	,	or	bread	,	as	before	explained	.
和	尖	橡皮	,	或者	面包	,	作为	前	解释	.

如前所述，还有尖头橡胶或面包。

[pleɪt] [sevn] .

PLATE	VII	.
盘子	七	.

图版七。

[pleɪt] [sevn] .

Plate	VII	.
盘子	七	.

图版七。

[ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ]['fɪgə(r)]

is	intended	to	prepare	the	student	for	drawing	the	full	length	figure
是	故意的	到	准备	这	学生	为了	绘画	这	满的	长度	数字

[frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst] ,

from	the	cast	,
从	这	投掷	,

目的是为了让学生为根据石膏像绘制全身人物画做好准备。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] ['kɒpid] .

and	should	be	carefully	copied	.
和	应该	是	小心	复制	.

务必仔细复制。

[æn; ən] ['eksələnt] ['eksəsaɪz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [drɔː] [fɪg] .

An	excellent	exercise	would	be	to	draw	Fig	.
一个	出色的	锻炼	会	是	到	画	如图	.

一个很好的练习是绘制图。

[ə; eɪ] . ['sevrəl] [taɪmz] [fɜːst] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

A	.	several	times	first	,	in	order	to	practice	the	manner	of	beginning	such	a
一个	.	一些	时代	第一的	,	在	命令	到	实践	这	方式	的	开始	这样的	一个

['drɔːɪŋ] ;

drawing	;
绘画	;

A. 首先要练习几次，以便掌握这种绘画的起稿方法；

[ðen] [wen] [ðɪs] [ɪz] ['fʊli] ['mɑːstəd] [prə'siːd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [æz; əz][ɪn][fɪg] .

then	when	this	is	fully	mastered	proceed	to	finish	as	in	Fig	.
然后	什么时候	这	是	完全	精通	继续	到	结束	作为	在	如图	.

然后，当完全掌握之后，按照图示完成剩余步骤。

[biː] . , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['fʊli] [kəm'plitɪd] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst] .

B	.	,	which	in	this	plate	shows	a	fully	completed	drawing	from	the	cast	.
B	.	,	哪个	在	这	盘子	演出	一个	完全	完全的	绘画	从	这	投掷	.

B.，在本图中显示的是根据铸件绘制的完整图纸。

[pleɪt] [eɪtθ] .

PLATE	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[ðɪs] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['fɪgə(r)]['teɪkən][də'rektli][frɒm; frəm][laɪf] ,

This	plate	represents	a	study	of	the	male	figure	taken	directly	from	life	,
这	盘子	代表	一个	学习	的	这	男性	数字	已采取	直接地	从	生活	,

这幅版画描绘的是直接取材于真人的男性人物形象。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['keəfəli] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

and	is	a	most	carefully	finished	drawing	in	every	respect	.
和	是	一个	最多	小心	完成的	绘画	在	每一个	尊重	.

这是一幅各方面都完成得非常精细的画作。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ə; eɪ] . [ʃəʊz] [ðə; ði]['mænə(r)]

A	.	shows	the	manner
一个	.	演出	这	方式

A. 展示了这种方式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] ; [ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɪz] [sketʃ] [ɪn] [wɪð] [lɒŋ] , ['swiːpɪŋ] [laɪnz]

of	beginning	such	a	figure	;	the	outline	is	sketched	in	with	long	,	sweeping	lines
的	开始	这样的	一个	数字	;	这	大纲	是	草图	在	和	长的	,	扫荡	线条

[æt; ət][fɜːst] ,

at	first	,
在	第一的	,

开始绘制这样的图形时，首先用长长的、流畅的线条勾勒出轮廓，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊz] ; [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][ænd; ənd]

to	determine	the	direction	of	the	pose	;	the	proportions	are	noted	and
到	决定	这	方向	的	这	姿势	;	这	比例	是	著名的	和

[ðə; ði]['aʊtlaɪn] [kə'rektɪd] ,

the	outline	corrected	,
这	大纲	已更正	,

确定姿势方向；记录比例并修正轮廓，

[ðəʊ] [drɔːn] [ɪn] ['æŋglz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] ['biːɪŋ] [blɒkt] [ɪn][æz; əz]['juːʒuəl]

though	drawn	in	angles	,	the	general	masses	of	shadow	being	blocked	in	as	usual
尽管	绘制	在	角度	,	这	一般的	群众	的	阴影	存在	已屏蔽	在	作为	通常

.

:
.

虽然是用角度绘制的，但阴影的整体形状仍然像往常一样被遮挡住了。

[ɪn] [fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

[biː] . [ðə; ði] ['kreɪən] [ænd; ənd] [stʌmp] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['keəfəli] ['kærid]

B	.	the	crayon	and	stump	are	taken	up	and	the	drawing	is	carefully	carried
B	.	这	蜡笔	和	树桩	是	已采取	向上	和	这	绘画	是	小心	携带

[ɒn][æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [pleɪt] ,

on	as	shown	by	the	plate	,
在	作为	所示	经过	这	盘子	,

B. 拿起蜡笔和纸擦笔，按照图示仔细地继续绘画。

[ʌn'tɪl] [kəm'plitɪd] .

until	**completed**	**.**
直到	完全的	.

直至完成。

[ðə; ði][end] .

The	**End**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神